

Dossier de premsa

**Homenatge
a
Carles Barral**

**Platja
de
la Pineda**

Juny de 1992



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 29.10.91

El grupo escultórico del Racó lo forman 4 piezas de 12 toneladas

La creación artística culmina el proceso de regeneración de la playa de la Pineda, y se integrará en el nuevo paseo marítimo.

J.R.
El escultor Sergi Aguilar, acompañado del alcalde de Vila-seca, Joan Maria Pujals y del presidente de la Junta del Puerto, Antoni Pujol, dio a conocer el proyecto de grupo escultórico que se situará en la zona del Racó, en la playa de la Pineda, consistente en la instalación de 4 esculturas que a su vez señalarán los 4 puntos cardinales y que pretenden dar realce a esta zona litoral, que como es sabido será totalmente reordenada como parte del paseo marítimo que se ha de construir en los próximos tres años.

Las cuatro esculturas, dispuestas a lo largo del brazo de tierra que se adentra en el mar, tendrán una altura aproximada de cuatro metros y medio, por dos y medio de anchura por veinticinco centímetros de grosor. Las esculturas están formadas, cada una, por dos planchas con un espacio abierto entre medio. El peso de cada grupo es de unas doce toneladas, es decir que en total sumarán unos 48.000 kilos, que el escultor ha trabajado en acero forcen. Asimismo el grupo contará con una inscripción del editor y escritor Carles Barral. En cuanto al búnquer procedente de la época de la Guerra Civil será recubierto



Sergi Aguilar, el escultor, junto a Antoni Pujol y Joan Maria Pujals NINÍN OLIVÉ

con cristal irrompible, que no permitirá su acceso al interior, pero sí su visión. El conjunto tiene un coste aproximado de unos 15 millones de pesetas.

Antoni Pujol, presidente de la Junta de Obras del Puerto, señaló, por otra parte, que el grupo escultórico, de inminente instalación, culmina el proceso de regeneración de la playa de la Pineda. Esta playa sufrió importantes mermas de arena, posiblemente a causa de la construcción de un dique en el puerto

tarraconense. Para compensar esta acción negativa, el Ministerio de Obras Públicas destinó hace dos años unos 200 millones de pesetas, en parte gastadas en aportación de arena, y en otra parte en la construcción de un dique de protección, mientras que como acción de carácter cultural, parte de la inversión es la que se ha destinado a rematar la obra pública efectuada. La Junta del Puerto también financiará, en parte, el nuevo paseo marítimo de la Pineda.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 29.10.91

Presentat el grup escultòric del Faralló

VILA-SECA.- El grup escultòric "Marca d'aigua" que s'instal·larà a la punta del Faralló de la Pineda, costarà 15 milions de pessetes i estarà enllestit d'aquí a dos mesos aproximadament, segons va explicar el seu autor en l'acte de presentació de l'obra que va tenir lloc ahir a la Junta del port de Tarragona.

Es tracta de 4 escultures disposades al llarg i ample del braç de terra que s'endinsa cap el mar, que representen els 4 punts cardinals i fan referència a 4 elements: el mar, el vent, la terra i els camins. Cada escultura, d'acer corten, tindrà unes mides de 450 x 250 x 25 centímetres amb un pes aproximat de

12 tones. Cada element es col·locarà directament a terra sense cap suport visible.

La instal·lació d'aquest grup escultòric s'inclou dins la reordenació de tot el litoral de la Pineda que preveu la construcció d'un passeig marítim de més de 700 milions de pessetes, a càrrec del ministeri d'Obres públiques, la Junta del port i l'Ajuntament de Vila-seca. El projecte també preveu la restauració del bunker que hi ha a la zona construït durant la Guerra civil, que es basarà en la instal·lació d'una claraboia al sostre i una porta de vidre que permeti veure l'interior.

E.P.

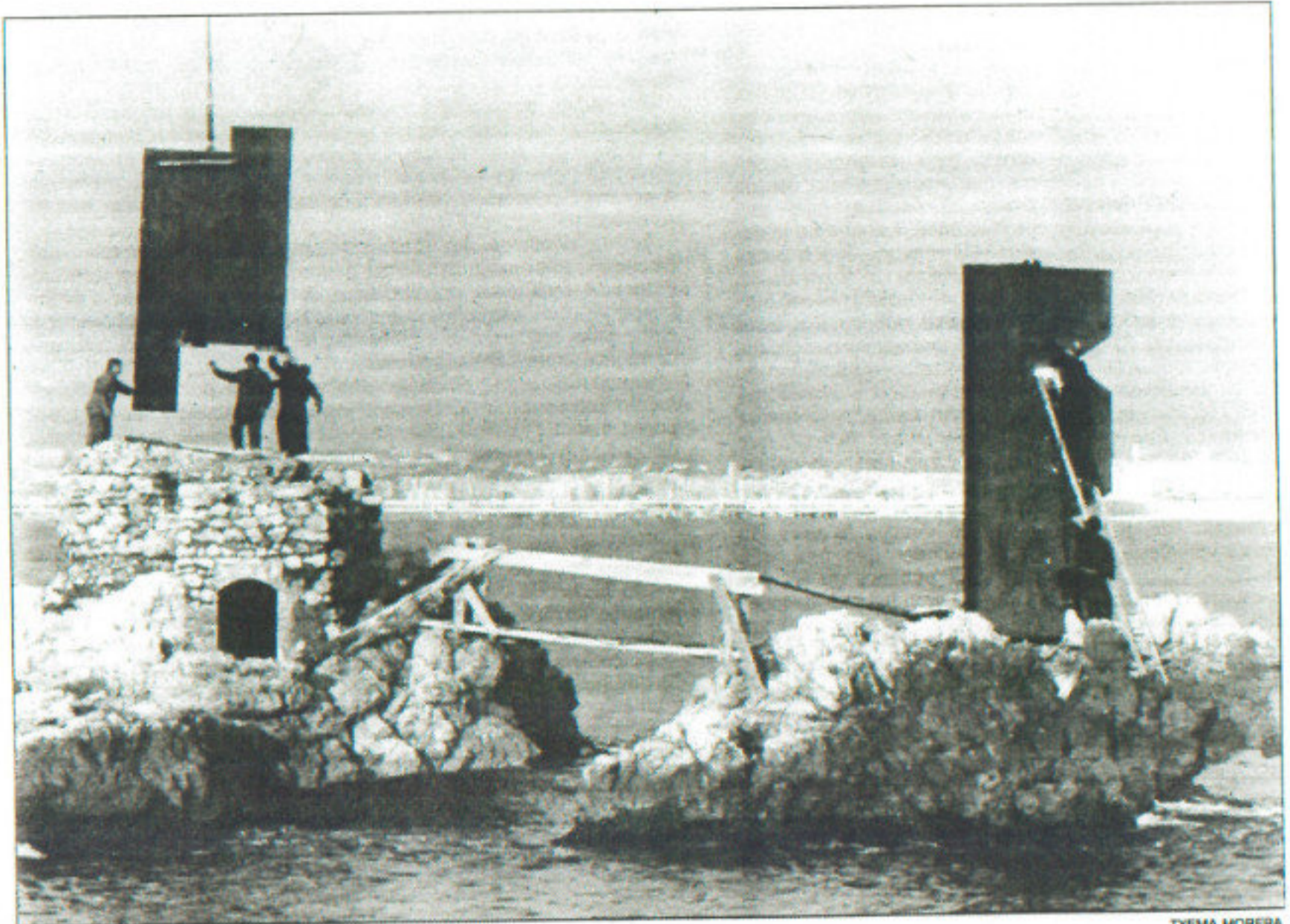


AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 17.12.91 -Portada-



TXEMA MORERA

Itinerario escultórico en el Paseo Marítimo de La Pineda

En septiembre de 1992 comenzarán las obras del nuevo paseo marítimo de La Pineda, que se prevé que acaben en 1994 y que costearán la Junta del Puerto, la dirección general de Costas

y el Ayuntamiento de Vila-seca. A lo largo del paseo habrá un itinerario escultórico. En la foto, colocación de la escultura de Sergi Aguilar en homenaje a Carles Barral. (Pág. 24)



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 17.12.91

El setembre començaran les obres del passeig marítim de la Pineda

El projecte costarà 700 milions de pessetes, que seran sufragats per la Junta d'Obres del Port, l'Ajuntament de Vila-seca i la Direcció General de Costas del MOPT.

ANGEL JUANPERE
El mes de setembre del proper any podria iniciar-se la construcció del nou passeig marítim de la Pineda, segons s'avança ahir en la presentació del projecte bàsic. Les obres estan valorades en set-cents milions de pessetes (a pagar per la Junta d'Obres del Port, l'Ajuntament de Vila-seca i la Direcció general de Costas —del MOPT—) i es preveu que acabin el 1994. Ahir es va col·locar la primera de les escultures que formaran part del passeig.

El projecte abarca un total de 2.400 metres, que correspon al tram entre el Recó i un tros més amunt de la urbanització Porta de Mar. Els treballs es realitzaran en tres fases per no perjudicar el turisme present a la zona els mesos de juny a agost.

En l'acte de presentació hi eren presents, entre altres, l'alcalde de Vila-seca, Joan M. Pujals; el president de la Junta d'Obres del Port, Antoni Pujol; els arquitectes redactors del projecte i representants d'altres estaments, com el director provincial de Costas, del MOPT.

Els autors del projecte han indicat que aquest pretén tres objectius: crear un passeig marítim per al ciutadà, facilitar i requalificar l'accés a la platja i delimitar i ordenar la zona urbana propera a la costa. Van afegir que no es tracta d'una operació de maquillatge, sinó que s'ha plantejat amb la «voluntat de crear un eix vertebrador que uneixi, de forma harmònica, la platja amb la ciutat». L'alcalde va indicar que el nou passeig seria «el més important en extensió de tot el litoral mediterrani» i destacà també l'actuació que es realitzarà en el Pinar de Perruquet, inclòs dins el projecte i el Pla General.

Itinerari escultòric

Al llarg del passeig se situaran cinc punts o places amb elements escultòrics, els quals fan referència a temes de la Pineda. Al costat del port se situaran elements al·legòrics a la zona romana Callipolis; en la zona de contacte amb les cases el tema serà l'edat mitjana, amb les primeres construccions i l'episodi del res-



TXEMA

Ahir es va presentar el projecte bàsic i es va col·locar a la zona del Recó la primera de les escultures que aniran al llarg del passeig.



TXEMA

cat de les dues-centes donzelles; on hi ha col·locada la Bandera Blava el motiu serà la industrialització i el comerç marítim;

davant el parc aquàtic serà un homenatge a l'era actual de la democràcia; i, finalment, a la zona del Recó, estarà destinat

al futur. Precisament, al llarg del dia d'ahir es va col·locar una escultura de Sergi Aguilar, en homenatge a Carles Barral.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 17.12.91



Les grues van portar el grup escultòric a la punta del Faralló. A la dreta, moment de la roda de premsa.

TORRENS/MAURI

El passeig de la Pineda s'iniciarà el setembre

VILA-SECA.- El mes de setembre de l'any que ve s'iniciarà la construcció del passeig marítim de la Pineda, que tindrà una longitud de 2.400 metres i compta amb un pressupost de 700 milions de pesetes.

El passeig s'iniciarà a Porta de Mar i travessarà tot el litoral de la Pineda fins arribar a la zona del Racó. Es preveu que les obres s'enllesteixin l'any 94 i es realitzaran en dues fases, una des del setembre del 92 fins al maig del 93. L'altra es desenvoluparà entre el setembre del 93 i el maig del 94. Durant l'estiu no s'hi treballarà per no molestar els banyis-

❑ *L'obra, que tindrà una longitud de 2.400 metres, s'enllestirà l'any 94*

❑ *La direcció general de Costes, Vila-seca i el Port finançaran els 700 milions de cost*

tes. El projecte serà finançat per la direcció general de Costes en un 65 per cent, per l'Ajuntament de Vila-seca en un 30 per cent i per la Junta del port de Tarragona assumirà en el 5 per cent restant.

El passeig, el més important en extensió de tot el litoral català, vol ser un eix vertebrador que uneixi

la platja amb el nucli urbà de la Pineda.

Pinar de Perruquet

Lligat amb el passeig, el projecte preveu la recuperació del Pinar de Perruquet com un nou parc urbà, una de les fites que s'ha proposat el consistori de Vila-seca i que s'inclou dins la revisió del Pla ge-

neral d'ordenació urbana que ha d'aprovar el ple de l'Ajuntament divendres que ve, segons va anunciar ahir l'alcalde del municipi, Joan M. Pujals, en l'acte de presentació del projecte, que es va realitzar a la seu de la Junta d'obres del Port. L'acte també va comptar amb la presència del president de la Junta del Port, Antoni Pujol; el

regidor d'Urbanisme de l'Ajuntament de Vila-seca, Josep Poblet, i dels arquitectes que han elaborat el projecte, Capella, Larrea i Castellví.

Els redactors van explicar que el passeig continuarà 5 elements que reflectiran la identitat del municipi fent un recorregut per la seva història. A Porta de Mar es farà referència a l'antic poblat "Callipolis i en els trams successius a l'edat mitjana, Fera industrial, la gènesi de la Pineda entre els anys 50 i 60 i el futur, que correspon a la instal·lació del grup escultòric "Marca d'aigua", de Sergi Aguilar.

ESTHER PRATS



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 17.12.91

Instal·lat el grup escultòric a la punta del Faralló del Racó

Durant tot el dia d'ahir es va realitzar la instal·lació del grup escultòric "Marca d'aigua", de l'artista Sergi Aguilar, a la punta del Faralló del Racó de la Pineda, de connotacions futuristes.

Es tracta de quatre escultures, disposades al llarg i ample del braç de terra que s'endinsa cap el mar, que representen els quatre punts cardinals i fan referència a 4 elements: el mar, el vent, la terra i els camins. Cada escultura, d'acer corten, té unes mides de 450x250x25 centímetres i un pes aproximat de 12 tones. Cada element s'ha col·locat directament a terra sense cap suport visible.

Itinerari escultòric

La instal·lació d'aquest grup escultòric s'inclou dins la reordenació de tot el litoral de la Pineda, que preveu la construcció d'un passeig marítim de 2,400 metres lineals. Al llarg d'aquest passeig s'hi instal·laran 5 elements escultòrics d'artistes diferents que reflectiran la identitat del municipi, fent un recoregut per la seva història, situats justament als principals punts d'interès del passeig.

L'escultura que s'ha instal·lat al Faralló, que ha costat 15 milions de pessetes, és la que fa referència al futur. D'altra banda, a Porta de Mar i coincidint amb l'origen del passeig, es farà referència a l'època romana amb un homenatge a l'antic poblat romà "Callípolis", on es va trobar el famós mosaic dels peixos. Davant el Pinar de Perruquet es tractarà l'edat mitjana amb la incursió dels moriscos i la construcció de les torres de defensa amb referències a l'episodi del rescat de les cent donzelles. A la part central del passeig es farà referència a l'era industrial i de l'expansió del comerç. La gènesi de la Pineda entre els anys 50 i 60 es tractarà aproximadament enfront del carrer Monestir de Pobles que és la zona que, precisament, es va salvar del boom de la construcció.

El projecte també preveu la restauració del búnquer que hi ha a la zona construït durant la guerra civil, que es basarà en la instal·lació d'una cúpula i una porta de vidre que permeti veure el seu interior.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL PERIÓDICO: 17.12.91

Vila-seca inaugura un monumento a Carlos Barral

Tarragona. – Una escultura de 48 toneladas ha sido instalada en Vila-seca, en la zona costera de La Pineda, en homenaje al desaparecido escritor y político socialista Carlos Barral. El monumento es obra de Sergi Aguilar, el material utilizado es acero cortén y mide cuatro metros y medio de altura. Las cuatro piezas que lo configuran simbolizan los cuatro puntos cardinales. – F. G.

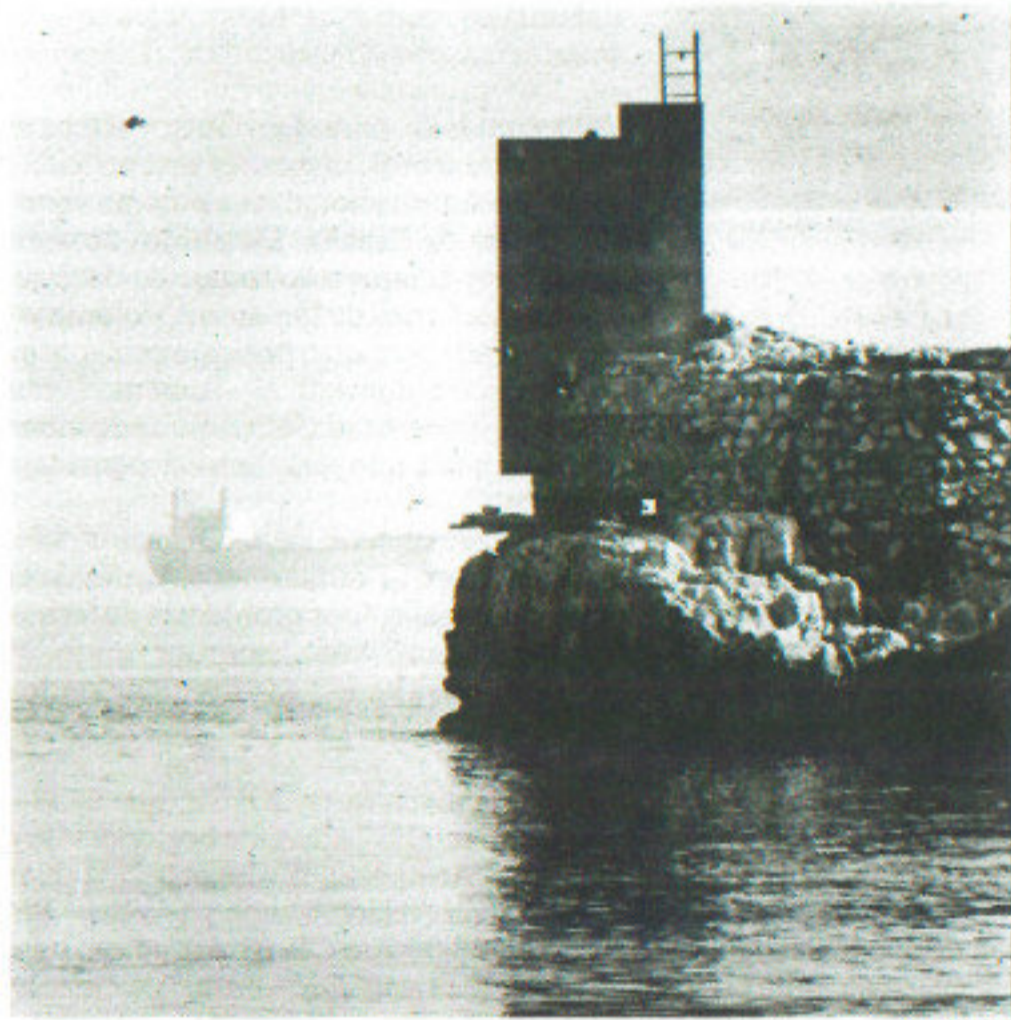


AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

LA VANGUARDIA: 18.12.91



MARC ARIAS

Homenaje escultórico a Barral

El conjunto escultórico de Sergi Aguilar "Marca d'aigua", dedicado a Carlos Barral, fue inaugurado ayer en el Racó de la Pineda, en el término de Vila-seca, informa Rosa Mari Bosch. La obra, financiada por el Port de Tarragona, se compone de cuatro esculturas de acero (en la imagen, un aspecto de la instalación). Barral recibe este homenaje "por ser una persona muy vinculada a la costa tarraconense".



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



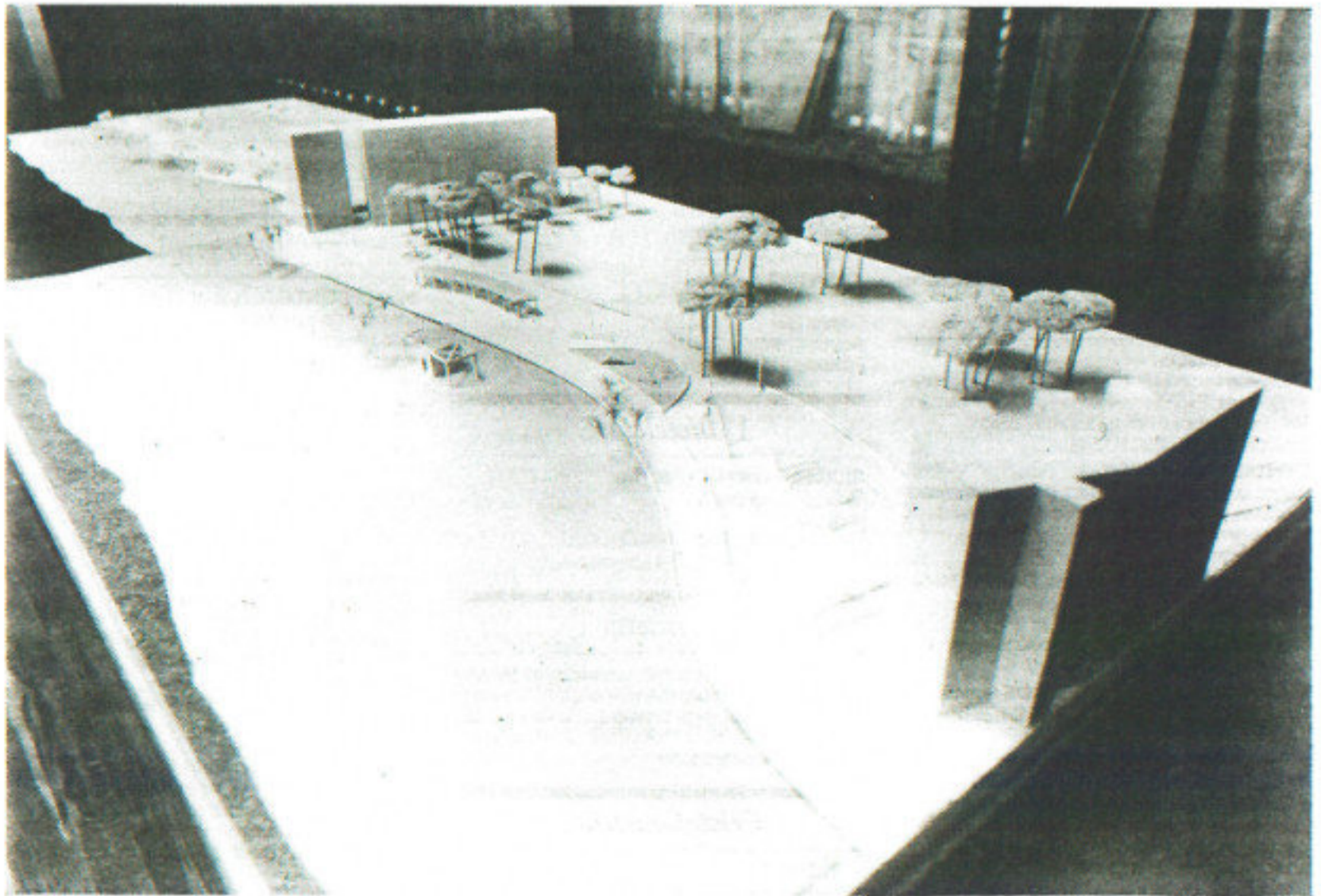
PORT DE TARRAGONA

LA VANGUARDIA: 24.12.91

Vila-seca construirá el paseo marítimo más largo de Cataluña

URBANISMO

■ El paseo marítimo de la Pineda, de casi 2,5 kilómetros de longitud, comenzará a construirse en septiembre de 1992. El proyecto incluye, de norte a sur, un itinerario escultórico que recorrerá la historia de Vila-seca



MARC ARIAS

Maqueta del futuro paseo marítimo de Vila-seca: en el centro, la zona conocida como la Pineda



LA VANGUARDIA: 24.12.91

ROSA MARI BOSCH

VILA-SECA. - El próximo mes de septiembre comenzará la construcción de un paseo marítimo peatonal en la zona costera de Vila-seca, conocida como la Pineda, la mayor actuación emprendida por el Ayuntamiento de esa localidad tras la segregación de Salou. Ésta es una de las acciones que el Consistorio impulsa en su línea de costa para atraer turismo de calidad. El paseo marítimo de la Pineda tendrá una longitud de casi 2,5 kilómetros, con lo que se convertirá en "el más importante en extensión de todo el litoral catalán", según señaló el alcalde de Vila-seca, Joan Maria Pujals, en el acto de presentación del proyecto.

Las obras, que se realizarán entre 1992 y 1994, tienen un coste de 700 millones de pesetas. Estas inversiones serán financiadas por la Dirección General de Costas en un 65 %, por el puerto de Tarragona en un 5 % y por el Ayuntamiento de Vila-seca, en un 30 %.

El nuevo paseo se iniciará en la Punta del Racó, en el límite del municipio de Salou, y se prolongará hacia el norte hasta la urbanización Porta de Mar, "con la voluntad de crear un eje vertebrador que una de forma armónica la playa con la ciudad", explicaron Capella, Larrea y Castellví, estudio autor del proyecto, que ya diseñó la zona lúdica Pineda Drink.

Arquitectura casual

Este equipo ha ideado diferentes soluciones para cada tramo del paseo. En su inicio, la Punta del Racó, se construirá una plaza ajardinada y, desde allí y hasta la calle Hipòlit Lázaro, se delimitará una zona de paseo de cierta homogeneidad, constituida por la playa del Racó y la playa Dels Prats, con una longitud de cerca de un kilómetro. "La arquitectura es pretendidamente casual y cambiante, eliminando cualquier barrera visual y física entre el paseo y la playa", explican.

Desde la calle Hipòlit Lázaro hasta el extremo final del paseo -la urbanización Porta del Mar- el paseo discurre en su tramo urbano. "En esta zona se pretende moldear y dig-

nificar el perfil de la nueva fachada urbana vista desde el mar. El paseo sigue un itinerario ondulado que, en algunos casos, se eleva y en otros desciende respecto a su entorno, creando bolsas destinadas a diversos usos: zona de terraza, de juego, arboleda, fuente, mirador..."

Itinerario escultórico

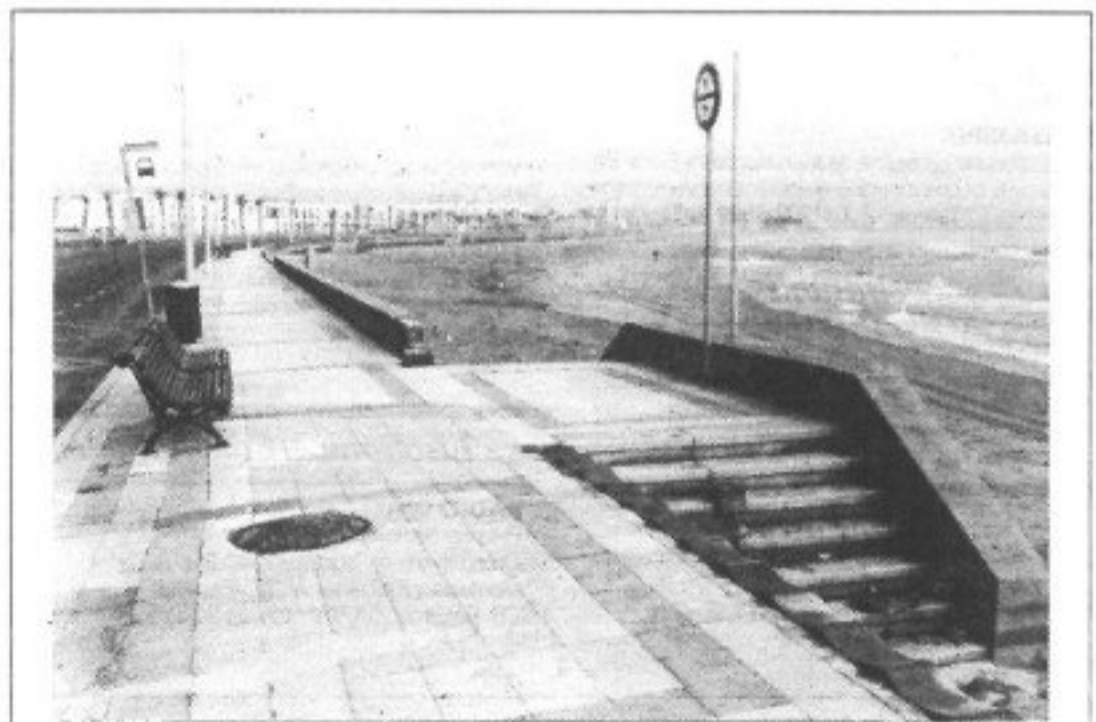
Los autores del proyecto también han trazado de norte a sur un itinerario escultórico que contiene cinco elementos de la historia del municipio.

El itinerario se inicia en Porta de Mar. Allí se hará referencia a la antigua ciudad griega de Calípolis, donde se encontró el famoso mosaico de los peces. Junto al pinar del Perruquet, espacio que se recuperará como parque urbano, se recreará el periodo del siglo XII al XV, época en la que se sitúa la leyenda del "rescate de las cien doncellas". El tercer

tramo se centra en la revolución industrial, etapa de cambio radical, lo que motivará la ubicación de la escultura en la rótula o parte central que divide el paseo en dos áreas.

El cuarto motivo escultórico se referirá al auge turístico de los años 60 y se ubicará en una zona salvada de la especulación inmobiliaria, frente a la calle Monestir de Poblet. La Punta del Racó, el último punto del recorrido, ya ha incorporado esta semana el conjunto escultórico de Sergi Aguilar "Marca d'aigua", referido al futuro.

El pleno del Ayuntamiento de Vila-seca aprobó el pasado viernes la revisión del Plan General de Ordenación Urbana que, entre otras cuestiones, contempla la recuperación del frente marítimo de la Pineda con la calificación del pinar del Perruquet como zona verde. El pinar del Perruquet actuará como eje vertebrador entre la zona urbanizada y las playas de la Pineda. ●



MARC ARIAS

Imagen reciente del paseo marítimo de la Pineda

Renovar la línea de costa

■ Después de la sentencia de segregación de Salou, dictada en octubre de 1989, el municipio de Vila-seca intensificó las actuaciones encaminadas a potenciar su frente marítimo, la Pineda, para conseguir un turismo de elevado poder adquisitivo. A la construcción del parque acuático Acuapark, se ha sumado la potenciación de un complejo hotelero de cuatro estrellas, que alberga un centro de salud y un club deportivo. El pasado verano se inauguró Pineda Drink, complejo lúdico de pubs y bares ubicado a pocos metros de la playa, diseñado por los autores del proyecto de paseo marítimo.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 27.12.91

El port tarragoní editarà quatre llibres l'any vinent

□ Una de les obres és una biografia del metge afusellat Rafael Battestini □ Treuran treballs sobre Sanahuja i l'arqueologia a l'època Recasens

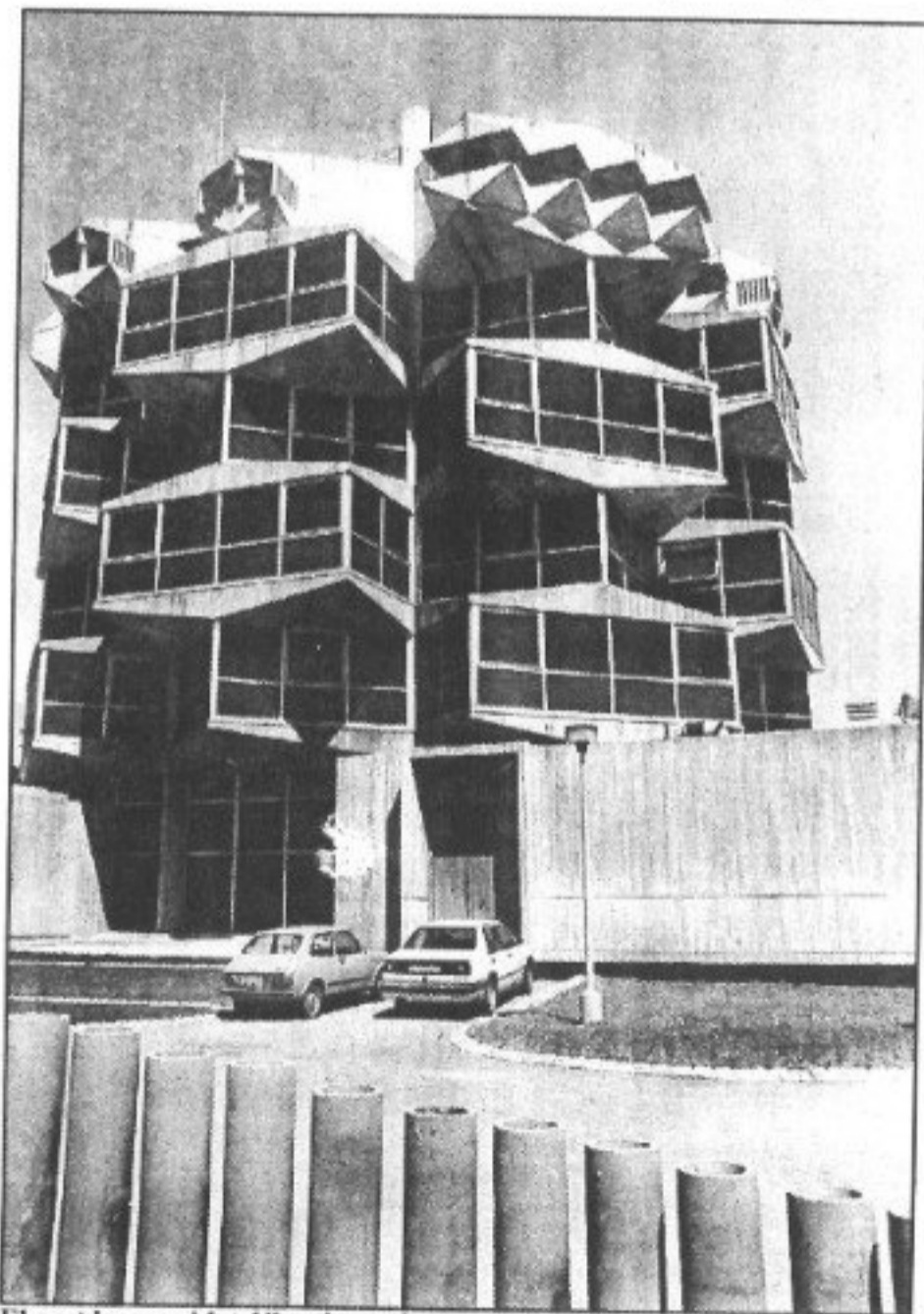
TARRAGONA.- El port de Tarragona editarà quatre llibres durant 1992, un dels quals serà una biografia del metge Rafael Battestini i Galup, director de l'hospital de Santa Tecla afusellat al final de la Guerra civil. El port també finançarà la publicació d'un treball sobre l'arqueòleg Bonaventura Hernández Sanahuja, de qui enguany es commemora el centenari de la mort, i una miscel·lània redactada per especialistes de diferents nacionalitats sobre l'arqueologia a Tarragona durant l'època de l'alcalde Josep M. Recasens.

L'obra sobre el doctor Battestini sortirà per Sant Jordi. L'autor és l'actual director del Santa Tecla, el metge Josep Adserà. Battestini va dirigir l'hospital entre 1922 i 1937. Poc després d'acabar la contesa civil espanyola, un consell de guerra el va condemnar a mort pel seu reconegut catalanisme i el van executar el 22 d'abril de 1939.

Butlletí extra

Al seu torn, el port també patrocinarà una edició especial del butlletí de la Reial societat arqueològica tarraconense dedicada a Hernández Sanahuja. L'arqueòleg, honorat enguany en complir-se els cent anys de la seva mort, va ser precisament un dels membres més distingits d'aquesta societat. Aquesta edició extraordinària vol ser la contribució del port a l'homenatge ciutadà a la figura d'aquest estudiós.

El quart llibre editat serà un opuscle sobre l'escriptor, editor i polític Carles Barral, mort l'any 1990. L'obra es publicarà al mes de maig i formarà part



El port ha convidat Alberti a un homenatge a Carles Barral.

MAURICI

d'un homenatge que el port tarragoní organitzarà la propera primavera. Durant aquest homenatge s'inaugurarà el grup escultòric en memòria de Barral que s'ha instal·lat a la Pineda, municipi de Vila-seca, i que és obra de Sergi Aguilar.

La Junta del port ha con-

vidat el poeta Rafael Alberti a assistir als actes, entre els quals hi haurà també una sessió literària.

La salut d'Alberti

La data de l'homenatge està supeditada al propi Alberti i es vol fer a la primavera tot just per la salut

del poeta gadità, que el 17 de desembre passat va complir 89 anys. La iniciativa de convidar-lo ha sorgit de la vídua de Barral.

El port també vol continuar el projecte de publicar un recull d'imatges comentades amb textos, que s'havia encomanat al difunt Jaume Vidal i Alcover

Les noves edicions continuen les publicacions del bicentenari

Els nous patrocinis editorials del port de Tarragona continuen el seguit de publicacions extraordinàries que s'han desenvolupat durant 1990 i 1991 amb motiu de la commemoració del seu bicentenari. En aquest període, la Junta ha editat vuit publicacions, totes elles dedicades a la història del port i a l'arqueologia a la ciutat de Tarragona.

Els llibres publicats, en col·laboració amb altres entitats i empreses, són: "Guia catàleg de l'arxiu històric del port", "La junta de sanidad del puerto de Tarragona. Año 1771", "La Part alta del centre històric de Tarragona", "Tàrraco", "El puerto de Tarragona, su realidad y su futuro", "Guia arqueològica Tàrraco", "Una fachada marítima para la ciudad de Tarragona" i, a més, un catàleg cronològic de fotografies del port realitzat per dos empleats jubilats.

i, posteriorment, a la seva companya, Maria Aurèlia Capmany. La mort de tots dos ha frustrat fins ara el llibre. Els responsables de la Junta portuària busquen un autor que continui l'obra i ja s'han fet contactes concrets amb diversos escriptors.

ANTONI GALLARDO



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 09.05.92 -Portada-

Barral será homenajado en La Pineda

La Pineda ha sido el lugar elegido para celebrar un homenaje al escritor, político y editor Carlos Barral. El evento reunirá a buen número de personalidades del mundo de las artes y la política, tanto a nivel nacional como internacional. (Pág. 3)



Homenaje
a un
escritor



El acto que se llevará a cabo a finales del próximo mes de junio, contará con la participación de numerosas personalidades de la cultura y la política.

El mundo de la cultura recuerda a Carlos Barral

GUILLERMO GAYÀ

Un homenaje al desaparecido escritor, político y editor Carlos Barral reunirá en La Pineda a unas 35 personalidades del mundo de la política y las artes, tanto a nivel nacional como internacional a finales del mes de junio.

Entre los escritores que se han invitado al acto en memoria de Barral, fallecido en 1989, se encuentran el Premio Nobel mexicano Octavio Paz, el poeta Rafael Alberti, el peruano Mario Vargas Llosa, Manuel Vázquez Montalbán, los hermanos Goytisolo y otras reconocidas plumas de la literatura nacional, europea y sudamericana.

Todos ellos conocieron a Carlos Barral durante su intensa actividad en la editorial que lleva su apellido.

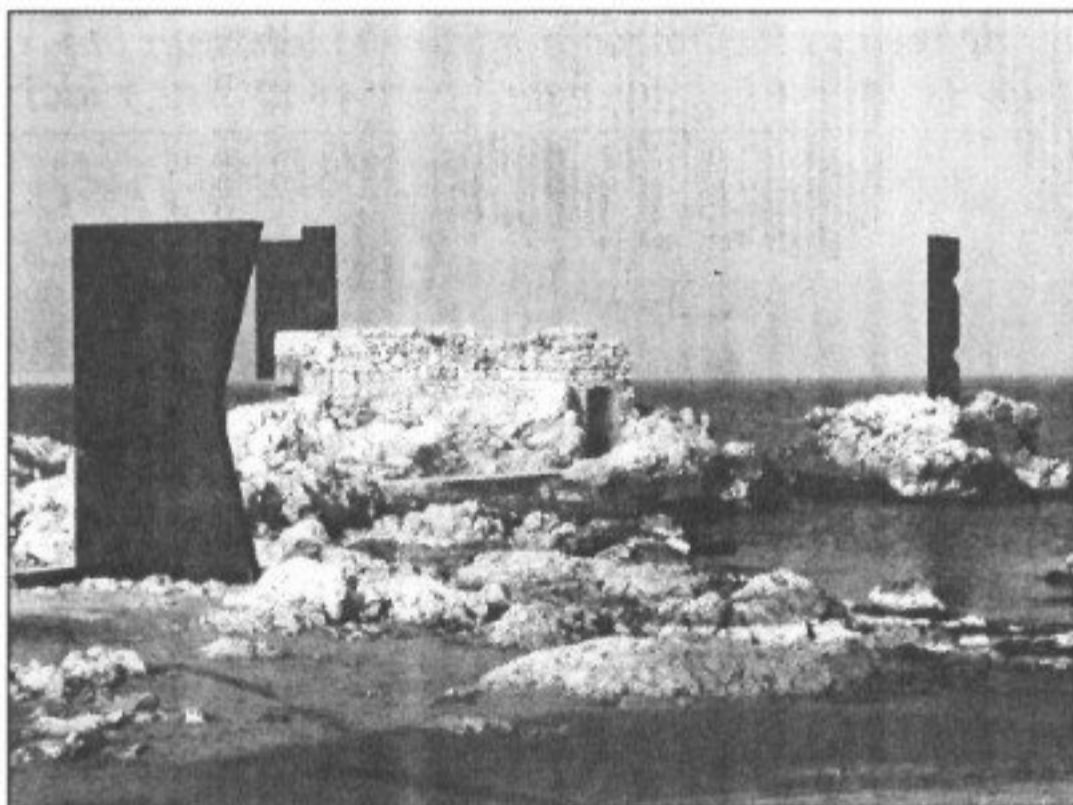
Asimismo, se espera la presencia de políticos como el ministro de Cultura, Jordi Solé Tura; su homólogo de la Generalitat, Joan Guart; el ministro de Educación, Javier Solana; el ministro de Transportes, Josep Borrell; el conseller de Governació, Josep Gomis; el presidente de la Diputación, Joan Maria Pujals, y el gobernador civil, Ramón Sánchez. También acudirán al acto diversos editores y destacados nombres de las artes, en lo que se prevé será uno de los acontecimientos culturales más importantes del año.

Cabe decir que no todas estas personalidades han confirmado su asistencia, ya que todavía no se ha fijado una fecha para la celebración.

Monumento y un libro

El homenaje consistirá en la inauguración de un monumento a Carlos Barral y en la presentación de un libro que recopila los textos de escritores y políticos que conocieron al homenajeado. El libro se editará en castellano, catalán e inglés.

El monumento representa una pareja de delfines griegos —símbolo de la editorial Neix-Barral— y estará acompañado de unos versos de Barral. La escultura es obra de Sergi Aguilar y se añadirá al conjunto monumental del mismo autor, titulado «Marca d'Aigua», que



La Pineda erige un monumento a la memoria de Carlos Barral

Un escritor que inmortalizó a Calafell

G. GAYÀ

Aunque era barcelonés de nacimiento, Carlos Barral aterrizó en Calafell a los pocos meses de vida, cuando su padre compró en dicho pueblo una casa de pescadores. Transcurrió allí su infancia y de esta manera se unió irremediablemente al por aquel entonces pequeño pueblo costero tarragonense, al que nunca dejó de amar.

Una vez adulto, Carlos Barral nunca dejó de estar vinculado a Calafell, donde solía veranear.

Su experiencia vital en la costa tarragonense le inspiró libros como «Cataluña desde el mar» y muchos poemas de «Hombres en la mar».

Durante el verano, Barral y su esposa Ivonne recibían las visitas de Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa y otros escritores y editores. Allí también hizo amistad con Rafael Nadal, padre del alcalde de Tarragona, y al gobernador civil Ramón Sánchez. Otro amigo tarragonense de Barral fue Josep Gomis, con quien compartió durante años el trayecto a Madrid para ocupar sendos escaños en el Parlamento, aunque fuesen de partidos rivales.

Aunque no se trata de un famoso, el escritor siempre conservó la amistad de su compañero de la infancia Joan Verge, hijo de un pescador calafellense.

Barral, que fue senador por Tarragona de 1982 a 1989, siempre tuvo presente al Calafell de su infancia.

Promovió, entre otras cosas, la creación del Patronato del castillo de Calafell para que se encargase de su reconstrucción y ayudó a los pescadores de la villa marinera, que progresivamente fueron desapareciendo ante el imparable crecimiento turístico.

Según explica su viuda, el fallecido escritor y político solía decir que el «boom» turístico que sucedía en Calafell es bueno para el nivel de sus habitantes, pero malo por la especulación inmobiliaria y el destrozo del paisaje marítimo.

Sin embargo, Ivonne Hortet cree que «la gente del pueblo de Calafell no ha reconocido la labor que Carlos realizó por ellos y por Tarragona».

Es sintomático, según la viuda, que el ayuntamiento de la villa costera tarragonense se haya negado a colocar el monumento a su ilustre hijo.

La familia Barral sigue vinculada a Calafell, donde vive uno de los hijos, que regenta el bar «La Espineta».

Su viuda, Ivonne Hortet veranea en aquella casa de pescadores, como también lo hace la hermana de Carlos Barral, aquel niño que se encandilaba con el mar azul de la costa de Calafell.

fue inaugurado en diciembre del año pasado en el Racó de la Pineda. Toda la obra ha sido financiada por la Junta del Port de Tarragona.

Precisamente el presidente del Port de Tarragona, Antoni Pujol, ha sido el principal promotor de este homenaje, que surgió de un grupo de amigos de Barral —entre los que se encuentra el escritor José Agustín Goytisolo— y de su viuda, Ivonne Hortet.

Desde la Generalitat, Josep Gomis y Joan Maria Pujals, como alcalde de Vila-seca, han apoyado el proyecto. Goytisolo se dolía de que «el reconocimiento público no le llegará en vida, ya que pasará a la historia como un gran poeta».

El homenaje

El monumento al fallecido político y escritor iba a emplazarse en un principio en Calafell, localidad donde Barral pasó su infancia y en la que veraneaba, pero el ayuntamiento convergente se negó a financiar la obra alegando escasez de presupuestos. Carlos Barral fue senador por el PSC durante varios años, tarea que compaginó con su actividad editorial.

Ivonne Hortet, viuda de Barral, se mostraba ayer «muy ilusionada» por el homenaje a su marido. «Carlos hizo mucho por la gente desde su puesto de senador, como por ejemplo promover la Ley de Costas», afirmó Hortet, quien añadió que «como editor, ayudó en la apertura de la cultura española hacia Europa, durante los años cincuenta».

El escritor Goytisolo, que formó parte junto con Carlos Barral de la generación de escritores barceloneses de los años cincuenta, recordaba que el Barral político «hizo posible que se lograra la denominación de origen de la Conca de Barberà».

El impresionante plantel de intelectuales que podía acudir a La Pineda al homenaje de Carlos Barral ilustra la incansable actividad cultural y política que Carlos Barral realizó a lo largo de su vida. Si tan sólo la mitad de los invitados acuden a la conmemoración, éste será uno de los acontecimientos culturales más relevantes de Tarragona y de todo el país.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 24.05.92 -Portada-

La viuda de Barral explica los encuentros literarios en Calafell

Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Octavio Paz y Vicente Aleixandre, Gil de Biedma y Gabriel Ferrater no don más que algunos de los escritores que recalaban en Calafell, en la casa de Carlos Barral, según explica al Diari su viuda, Yvonne Hor-tet. (Págs. 34 y 35)



Las tertulias del 'boig de Can Barral'

Yvonne Hortet, viuda de Carlos Barral, recuerda cómo el fallecido escritor convirtió la población marinera de Calafell en un centro de reunión de los literatos más prestigiosos.

GUILLERMO G. DEL PINO.

«**H**ola Gabriel, bienvenido a casa», dijo el matrimonio Barral a García Márquez. «Acomódate en aquella habitación», continuó Carlos Barral, «y luego nos tomaremos un ron con Octavio Paz y Vicente Alexandre que vinieron ayer». Estaban esperando a Jaime Gil de Biedma y Gabriel Ferrater, que llegaron más tarde. Cuando estuvieron todos, al atardecer, embarcaron en el «Capitán Argüello» y recorrieron la costa tarraconense. Ya de vuelta a Calafell, estuvieron tomando unas copas y hablando de literatura hasta el amanecer, cuando un madrugador vecino se percató de la animada tertulia y comentó para sus adentros: «ja ha tornat el boig de Can Barral».

El relato es imaginario, pero bien pudo haber sucedido, ya que todos los personajes referidos —y muchos más— pasaron por la casa del fallecido Carlos Barral en Calafell, población donde transcurrió su infancia y que inmortalizó en libros como «Catalunya des del mar» y en numerosos poemas.

Yvonne Hortet, viuda de Barral, fue testigo directo de esos encuentros entre literatos de primera fila en la localidad costera. La señora Hortet nos recibe en su casa de la zona elegante de Barcelona, donde innumerables libros, dibujos y fotografías evocan el recuerdo del poeta a cada instante. «La Generalitat va a archivar las cosas de Carlos Barral, ¿sabes?», explica Yvonne, «y yo me estoy volviendo loca para ordenar todo esto».

Boda entre pescadores

Yvonne Hortet tenía dieciséis años cuando conoció al que sería su marido y padre de sus cinco hijos. Carlos Barral, en su libro de memorias «Años de peniten-

«El novelista peruano Mario Vargas Llosa era un trabajador implacable, y en Calafell acabó de escribir su novela «Conversación en la Catedral»

cias», escribió: «Yvonne parecía a veces una mujer, porque generalmente iba vestida de niña, aunque sin uniforme, de colegiala, que es lo que era. Una colegiala con un cuerpo en prematuro esplendor, de bronce de Mallof, tras el que se hubieran ido las manos de todos los estetas si no hubiera estado tan seguramente protegido por una inocencia inviolable».

—¿Cómo fue su primer encuentro con Carlos Barral?

—¿Hace tantos años de eso?



Yvonne Hortet, viuda de Carlos Barral

Lo conocí hacia 1948, cuando Carlos estaba acabando la carrera de Derecho. Yo conocía a Alfonso Costafreda, Jaime Ferran y Alberto Oliart, que eran amigos suyos y un buen día, en un guateque de los que se hacían entonces, me presentaron a Carlos. Yo era muy joven y él me venía a buscar al colegio, imagnate.

—¿Cuándo se casaron?

—Fue en el 54. Nos casamos en Calafell. ¡Pero Calafell ha cambiado tanto! El turismo todavía no había comenzado. Tuvi mos que arreglar la iglesia de pueblo, que estaba en obras e invitamos a todos los pescadores que nos hicieron un pasillo de remos hacia la iglesia. También invitamos al vagabundo Samolero, que vivía en una barca y era muy popular en Calafell

«Gabriel García Márquez, «Gabo», como nosotros le llamábamos, es un ser encantador, muy divertido y simpático.

Recuerdo que discutía con Carlos el libro que estaba haciendo»

—¿Cómo era la convivencia con un intelectual como Barral?

—A veces era un poco difícil, sobre todo porque yo era madre de familia y ya sabes cómo es la vida de los intelectuales, que se acuestan tarde, toman copas y viajan mucho. Carlos no era un clásico burgués (sonrie) con sus horarios fijos y a veces era difícil seguirle. Por otro lado, siempre me tenía al corriente de sus proyectos editoriales y me leía los poemas que escribía.

Los excéntricos de Calafell

La vieja casa de pescadores que el padre de Barral había comprado en Calafell se convirtió en un punto de encuentro de inquietos intelectuales y políticos durante los años cincuenta y sesenta, principalmente. Los más antiguos fueron, sin duda, los escritores barceloneses de la llamada «Generación de los 50», de la cual Carlos Barral formó parte.

—¿Cómo empezaron las reuniones de intelectuales?

—Al principio era una cosa de amigos. Como Carlos y yo fuimos los primeros en nuestro grupo de casarnos, los demás siempre venían a nuestra casa de Barcelona, los martes por la noche. Te hablo del año 54, cuando las reuniones estaban prohibidas porque las autoridades tenían que fueran reuniones subversivas. Y realmente lo eran porque creo que todo el partido comunista clandestino pasó por (pasa a la pág. siguiente)



De izquierda a derecha, el escritor peruano Alfredo Bryce, Carlos Barral y Juan Marsé



Gabriel García Márquez



Carlos Barral junto a Carmen Martín Gaité, en el centro



Mario Vargas Llosa



El poeta Octavio Paz, en primer término, y Carlos Barral, el primero por la derecha

(viene de la pág. anterior)
mi casa. Recuerdo a Jorge Semprún, que venía disfrazado de Pimpinella Escarlata... pues bien, estas reuniones continuaban los fines de semana en Calafell.

—Y allí llegaron escritores desde el extranjero

—Sí, todo el mundo pasaba por Calafell para ver a Carlos, que por aquella época había instaurado el Premio Internacional de Editores Formentor. Esto atraía a escritores franceses, italianos, ingleses y también suecos. Y por supuesto españoles como Vicente Aleixandre, los hermanos Goytiso, Gil de Biedma, Caballero Bonald, Carmen Riera, Juan Marsé y otros.

—¿Cuándo conoció su marido a Mario Vargas Llosa?

—Eso fue durante la época del mal llamado «boom» de los escritores latinoamericanos, allí por los sesenta, aunque no recuerde la fecha con exactitud. Vargas Llosa se instaló en nuestra casa de Calafell durante unos meses y allí terminó su tercer libro «Conversación en la catedral». El venía muy a menudo con su primera mujer.

—¿Cómo recuerda al Vargas Llosa de aquella época?

—Era muy serio y un trabajador implacable, capaz de escribir ocho horas diarias, como un obrero. También es muy inteligente y agradable, lo cual se nota en sus libros.

Anaya publicará un libro póstumo de Barral

La editorial Anaya publicará en noviembre los «Diarios de Carlos Barral», una recopilación de los apuntes manuscritos del fallecido escritor y político catalán que abarcan su juventud hasta su muerte, en 1989. Estos apuntes inéditos provienen, según Yvonne Hortet, viuda de Barral, de «una pequeña cartera que llevaba en el bolsillo en donde iba anotando ideas y cosas de trabajo». La recopilación la están llevando a cabo tres alumnos de la escritora Carmen Riera.

Otro libro, que recogerá unos 40 artículos dedicados a Carlos Barral y firmados por des-

tacados escritores y políticos, será presentado durante el acto de homenaje al fallecido editor que, como anunció el *Diari*, se celebrará en La Pineda a finales de junio.

Aunque todavía no se ha fijado una fecha definitiva, algunos escritores y políticos ya han confirmado su asistencia al acto conmemorativo.

Entre los primeros se encuentran Mario Vargas Llosa y Rafal Alberti. Los organizadores esperan que Octavio Paz, Premio Nobel de Literatura, sea el encargado de presentar el homenaje aprovechando la invitación que la Generalitat ha cursado al poeta mexicano.

—¿Qué opina sobre la candidatura a la presidencia de Perú, en 1990?

—Creo que Vargas Llosa sintió la obligación moral de presentarse a las elecciones para salvar a su país, como un mesías. Pero de ganar hubiese tenido que dejar de escribir y por eso yo me alegro de que no haya sido elegido (rie). En cuanto a su ideología, creo que cuando yo le conocí era más de izquierdas pero luego vio que lo mejor para sacar a su país adelante era una opción de centro.

—¿Estuvo Gabriel García Márquez en Calafell?

—Sí, incluso alquiló una casa a finales de los sesenta. «Gabo», como nosotros le llamamos, esta-

ba escribiendo entonces uno de sus libros y los discutía con Carlos y los demás durante las reuniones y cenas. Luego salíamos al mar con el «Capitán Argüello». Conocí a García Márquez cuando él estaba de periodista en París. Es un hombre encantador, divertido, simpático.

—¿Cambió de alguna forma la relación con García Márquez cuando éste obtuvo el Premio Nobel?

—Había una comunicación constante entre mi marido y García Márquez, pero cuando se fue haciendo más importante lo vimos menos... Bueno, eso siempre pasa con los Premios Nobel.

—¿Qué otros escritores sudamericanos hicieron escala en

vuestra casa?

—Octavio Paz, que era un hombre guapísimo y muy inteligente como poeta; Alejo Carpentier, Pablo Neruda, Jorge Edwards, Alfredo Bryce... todos los nombres de la nueva narrativa hispanoamericana.

—¿Estas reuniones de escritores no alteraban la vida de Calafell?

—¡Y tanto! Nosotros éramos unos «locos» que íbamos descalzos, nos acostábamos tardísimo, salíamos a navegar a unas horas intempestivas y éramos un poco excéntricos para la gente del pueblo. «Allá va el boig del Barral», decían. Nunca supieron muy bien lo que hacía ni lo que representaba. Los mariscos fue-

ron mucho más comprensivos con mi marido.

Durante los difíciles años de la postguerra española, Carlos Barral desempeñó una valiosa pero difícil labor a través de la editorial Seix-Barral —más tarde Barral Editores.

Un poeta poco conocido

Hoy todo el mundo reconoce que el fallecido editor contribuyó como pocos a la apertura cultural de España y a la difusión de las obras de los escritores más vanguardistas. Pero Barral fue también un notable poeta memorialista y político.

—¿Cuál fue la labor más destacada del polifacético Barral?

—La más destacada fue la de editor, pero la más importante fue la de poeta. La gente lo conoce como editor, por abrir al mundo cultural hacia Europa y Sudamérica, en una época en que no era nada fácil. También es muy conocido como memorialista. Pero como poeta es poco conocido debido a la dificultad de su poesía, que como el decir es de «hierros».

—¿Como político, cual fue la posición de Barral ante la dialéctica Catalunya-España?

—Como catalán, creía en la identidad histórica y cultural de Catalunya, ello no impedía que se expresara en castellano, y que su madre era argentina, él se había educado en castellano.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 06.06.92 -Portada-

Octavio Paz, presente en el homenaje a Carles Barral

Octavio Paz, Premio Nobel de Literatura 1990, se desplazará el próximo día 21 a La Pineda para participar en el homenaje al que fuera uno de sus grandes amigos, Carles Barral. Durante la jornada se inaugurará una escultura en honor al ilustre escritor calafellense y se presentará un libro en su memoria. (Pág. 3)



Un
personaje
polifacético



El acto se celebrará el día 21 en La Pineda. Se inaugurará el monumento dedicado al escritor calafellense y se presentará un libro en su memoria.

El Nobel Octavio Paz, en el homenaje a Carles Barral

ANGEL JUANPERE
El Premio Nobel de Literatura el año 1990, Octavio Paz, se desplazará, el próximo día 21, a La Pineda (Vila-seca) para participar en el homenaje al que fue uno de sus grandes amigos, Carles Barral. Durante la jornada se inaugurará una escultura en honor al ilustre escritor y empresario calafellense y posteriormente se presentará un libro en su memoria. El acto fue presentado ayer por el gobernador civil, Ramon Sánchez; el alcalde de Vila-seca, Joan Maria Pujals; y el presidente del Port de Tarragona, Antoni Pujol.

El gobernador apuntó que Barral era un personaje muy ligado a estas tierras, «sobre todo al mar de la Costa Daurada». Destacó sus facetas de escritor, de editor «nutriéndonos de buena parte de la cultura que nos venía del extranjero», y político (eurodiputado y después senador). Ramon Sánchez dijo que «Tarragona le debía alguna cosa a Barral» y, por ese motivo, celebraron que un grupo de gente le preparase este homenaje.

Por su parte, Antoni Pujol destacó el hecho que la escultura que se ha instalado en La Pineda, concretamente en la Punta del Faralló, está dentro de la zona de servicios del puerto. Recordó que Carles Barral había sido precisamente ponente de la Ley de Costas «donde se mostró muy sensible a que la costa fuese un bien de dominio público». En cuanto al libro, avanzó que recogía paso a paso, en fotografías, la formación de la escultura, así como las colaboraciones de escritores célebres —ver relación adjunta—.

Finalmente, Joan M. Pujals describió la zona donde se encuentra la escultura como «un lugar donde la tierra penetra en el agua, junto a un nido de ametralladora de la Guerra Civil, que defendía la costa».

Los actos día 21 comenzarán a las once de la mañana con la inauguración de la escultura, que lleva el nombre de «Marca d'aigua», obra de Sergi Aguilar. Octavio Paz dirigirá unas palabras a los asistentes. Una hora más tarde, en el hotel Estival Park, se presentará el libro *In memoriam Carles Barral*. Irá a cargo de la escri-



El mexicano Octavio Paz será el escritor invitado de la Generalitat de Catalunya.

tora Carme Riera que, tal como recordó Pujals, es catedrática de la Universitat Autònoma de Barcelona y que realizó una tesis sobre el grupo poético del 50 (al que pertenecía Barral) y quien ordenó la edición crítica de Barral. Acto seguido, ofre-

cerá un concierto la Coral Sant Esteve, de Vila-seca. A estos actos ya tienen confirmada su asistencia el presidente del Senado, Juan José Laborda; y el *conseller* de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart. El gobernador afirmó que, en un

principio, querían asistir diferentes ministros pero que, debido a la precipitación en organizar el homenaje, no lo podrán hacer. No se descarta tampoco que puedan hacer acto de presencia algunos de los participantes en el Congreso Ibero-

Relación de los textos recibidos para el libro

- 1.— Juan Marsé
- 2.— Bernardo Bayona Aznar
- 3.— Esther Tusquets
- 4.— Beatriz de Moura
- 5.— José Manuel Caballero Bonald
- 6.— Juan José Laborda Martín
- 7.— Manuel de Lope
- 8.— Alfredo Bryce Echenique
- 9.— Tomás Sánchez Santiago
- 10.— Mario Muchnik
- 11.— Anónimo
- 12.— Montserrat Sabater
- 13.— Joan Guitart Agell
- 14.— Josep Roca Sastre
- 15.— Josep Maria Castellet
- 16.— Jordi Maragall
- 17.— Jordi Jové
- 18.— Dario Puccini
- 19.— Federico Ibáñez Soler
- 20.— Ángel González
- 21.— José Agustín Goytisolo
- 22.— Tún Blesa
- 23.— Ana M. Moix
- 24.— Jorge Edwards
- 25.— Jaime Ferrán
- 26.— Jaime Salinas
- 27.— Ramon Sánchez i Ramon
- 28.— Luis García Montero
- 29.— Josep Subirats
- 30.— Lluís Izquierdo
- 31.— Carme Riera
- 32.— Luis Goytisolo
- 33.— Ricard Salvat
- 34.— Miquel Molins
- 35.— Antoni Pujol i Niubó
- 36.— Pedro Altares
- 37.— Javier Solana Madariaga
- 38.— Joan Reventós i Carner
- 39.— Salvador Clotas
- 40.— Mario Vargas Llosa
- 41.— Joan M. Pujals
- 42.— Alberto Oliart
- 43.— Jordi Solé Tura
- 44.— Josep Borell i Fontelles
- 45.— Oriol Bohigues
- 46.— Fernando Palao

americano de Escritores, que se celebrará en Barcelona del 15 al 19.

Durante la mañana también participarán en el festejo las collas castelleras Xiquets de Vila-seca y Colla Joves Xiquets de Valis, la Associació Colombòfila y las cofradías de pescadores de la Costa Daurada.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 06.06.92 -Portada-

Octavio Paz, estrella de l'homenatge a Carles Barral

☐ *A finals de juny
s'inaugurarà un
monument a la Pineda*

☐ *A l'acte també hi
assistiran dos ministres
i altres polítics*



NOU DIARI: 06.06.92

El Nobel Octavio Paz serà a l'homenatge a Barral

□ Els actes en memòria del poeta, editor i polític es faran a la Pineda el dia 21

□ 46 escriptors, ministres i parlamentaris escriuen en una obra commemorativa

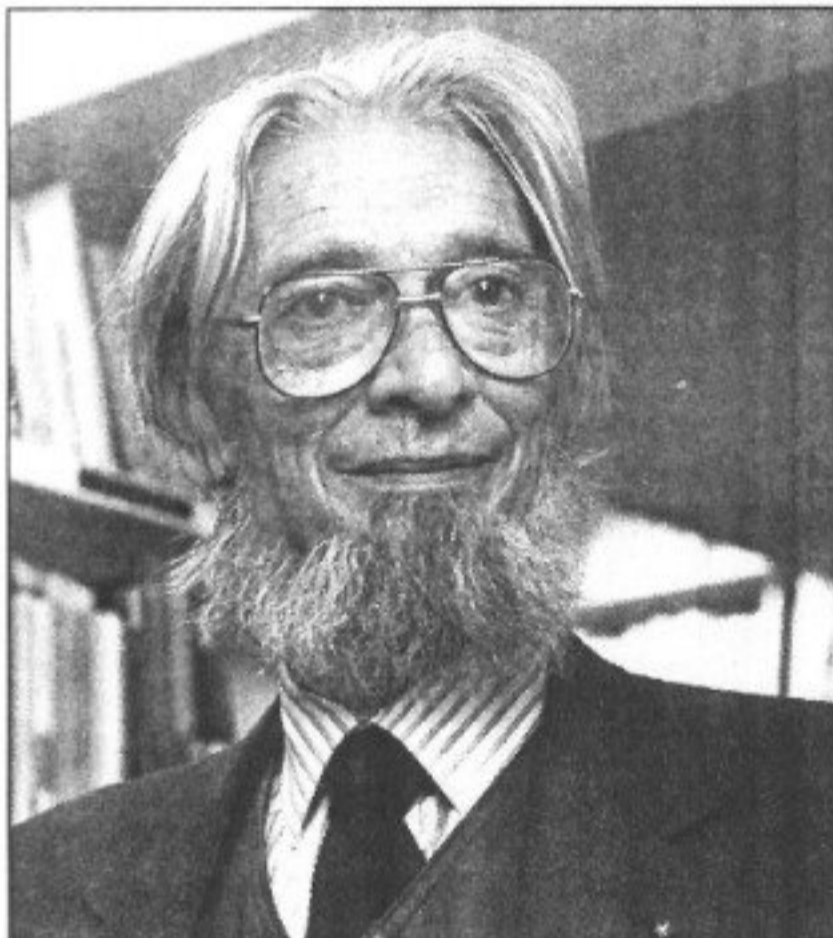
□ Un conjunt escultòric mar endins recordarà el qui va ser senador per Tarragona

TARRAGONA. El Premi Nobel de Literatura de 1982, Octavio Paz, serà present a l'homenatge que es tributarà al poeta, editor i polític Carlos Barral, el 21 de juny a la platja de la Pineda. Paz pronunciarà un breu discurs en la inauguració del monument que l'escultor Sergio Aguilar ha creat per recordar la memòria de Barral, mort ara fa dos anys i mig. Els actes, que l'organització preveu multitudinària, els encapçalà Juan José Laborda, president del Senat, cambra legislativa a què va pertànyer Barral.

A més, existeix la possibilitat que a l'homenatge siguin presents altres figures de la literatura mundial, ja que entre el 15 i el 19 de juny se celebra a la Universitat de Barcelona el congrés d'escriptors iberoamericans. També hi intervinen la major part dels 46 escriptors i polítics que han participat en la redacció d'un llibre sobre Barral, que tindrà una tirada de 3 mil exemplars.

Escriptors i ministres

Entre altres, signen aquesta obra escriptors de la talla de Mario Vargas Llosa, Juan Marsé, José Manuel Caballero Bonald, José Agustín i Luis Goytisolo i Ricard Salvat. També hi escriuen tres ministres (Javier Solana, Josep Borrell i Jordi Solé Tura) i ex-membres de diferents governs, parlamentaris, editors i representants institucionals. Com a mínim Borrell i Solé Tura podrien sumar-se per-



Carlos Barral (a l'esquerra) rebrà un homenatge en què intervindrà el Nobel Octavio Paz.



TJEFK VAN DER MEULEN / NOU DIARI

sonalment a l'homenatge, tot i que la convocatòria s'ha supeditat a la presència del Premi Nobel.

Una part significativa dels literats convidats, per la seva banda, són membres de l'anomenat grup poètic dels anys cinquanta, un corrent que en els darrers anys també s'ha denominat, no sense provocar

polèmiques, escola de Barcelona.

Els actes de l'homenatge els van presentar ahir el governador civil, Ramón Sánchez; l'alcalde de Vila-seca, Joan M. Pujals, i el president del port de Tarragona, Antoni Pujol. Ajuntament, port i administració central s'han fet càrrec de l'homenatge, del cost del monu-

ment i de l'edició del llibre commemoratiu.

Les activitats del 21 de juny començaran a les 11 del matí amb la inauguració del conjunt escultòric titulat Marca d'aigua. Les quatre peces que el formen, i que assenyalen els quatre punts cardinals, estan emplaçades mar endins prop de la punta del Faralló i en-

llaçades amb terra amb un braç artificial de sorra. Durant l'acte parlarà Octavio Paz. La inauguració comptarà amb la presència d'embarcacions de totes les confraries de la costa de la demarcació de Tarragona. En acabar, es deixaran anar centenars de coloms.

A migdia, l'escriptora Carme Riera presentarà la

miscel·lània en memòria de Carlos Barral. Riera, també professora de la Universitat Autònoma de Barcelona, és autora d'una tesi doctoral sobre la generació literària de l'homenatjat. Durant la jornada actuaran les colles castelleres Xiquets de Vila-seca i la Joves dels Xiquets de Valls.

ANTONI GALLARDO



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL OBSERVADOR: 06.06.92

Octavio Paz empieza sus actividades como escritor invitado

BARCELONA □ EL OBSERVADOR

El escritor mejicano y premio Nobel de Literatura, Octavio Paz, llegará el próximo 9 de junio a Barcelona como escritor invitado de la Generalitat.

Con esta visita, la Institució de les Lletres Catalanes quiere fomentar la relación de los escritores catalanes con los de otras literaturas. Además, en el caso de Octavio Paz se trata de reafirmar una vieja amistad que empezó en 1937, cuando Paz visitó Barcelona para participar en el Congrés Internacional d'Escriptors en Defensa de la Cultura.

Amigo de poetas como Josep Carner y Joan Brossa, Octavio Paz es también un admi-

rador de los pintores catalanes de este siglo.

El escritor mejicano permanecerá en Barcelona durante todo el mes de junio, donde participará en el Encontre d'Escriptors Iberoamericans, organizado por la universidad de Barcelona, y en el homenaje a Carlos Barral, el día 21. Precisamente Octavio Paz estuvo ayer en Tarragona para presentar el proyecto de un libro colectivo dedicado al fallecido escritor catalán.

La presencia de Octavio Paz como escritor invitado da continuidad al programa de la Institució de les Lletres Catalanes que ha traído a Catalunya al novelista estadounidense David Leavitt y a la italiana Francesca Duranti.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

AVUI: 06.06.92

L'escriptor participarà en diferents actes culturals durant tot aquest mes

El Nobel Octavio Paz inicia dimarts la seva estada a Catalunya com a escriptor convidat

L'autor mexicà està estretament vinculat a la cultura catalana

Octavio Paz, l'escriptor mexicà guardonat amb el premi Nobel l'any 1990, estarà un mes a Catalunya com a escriptor convidat de la Generalitat. L'escriptor participarà en diferents actes culturals, entre els quals hi ha una trobada amb intel·lectuals catalans, la participació de l'Encontre d'Escriptors Iberoamericans, un homenatge a Carlos

Barral i una lectura pública dels seus poemes. Amb aquesta visita, es vol refermar uns llaços d'amistat que sempre hi ha hagut entre Octavio Paz i Catalunya, que es van encetar l'any 1937, quan l'escriptor va visitar Barcelona per primera vegada per participar en el Congrés Internacional d'Escriptors en Defensa de la Cultura.

**Redacció
BARCELONA**
L'escriptor mexicà Octavio Paz, premi Nobel de literatura l'any 1990, iniciarà dimarts vinent la seva estada a Catalunya com a escriptor convidat de la Generalitat. L'objectiu de la figura d'escriptor convidat és el d'establir una relació dels escriptors catalans amb els d'altres literatures.

La vinguda d'Octavio Paz a Catalunya dona continuïtat al programa de la Institució de les Lletres Catalanes que va començar amb l'estada a Barcelona l'any 1989 de l'escriptor nord-americà David Leavitt i de l'escriptora italiana Francesca Duranti a la tardor del 1991. El febrer passat, l'AVUI ja va anunciar que Octavio Paz havia acceptat la invitació de la Generalitat com a escriptor del mes.

Octavio Paz arribarà a Barcelona el mateix dimarts i oferirà una conferència de premsa per explicar els motius que l'han induït a acceptar la invitació de la Generalitat i mantindrà un dinar-trobada amb intel·lectuals catalans, ofert pel conseller de Cultura, Joan Guitart. Entre els actes previstos, hi ha un sopar amb el president de la Generalitat, Jordi Pujol, la participació en l'Encontre d'Escriptors Iberoamericans, que es farà al Paraninfo de la Universitat de Barcelona i la participació en l'homenatge a Carlos Barral que es farà el pròxim dia 21 a la platja de Vila-seca.

Un dels actes previstos més emo-

tius és la lectura que oferirà Octavio Paz dels seus poemes al pavelló Barcelona de Mies van der Rohe el pròxim dia 19. El poeta serà presentat pel també poeta i amic seu, Pere Gimferrer.

Molta relació amb Catalunya

La visita d'Octavio Paz com a escriptor convidat servirà per refermar uns llaços d'amistat de l'escriptor amb Catalunya, que es van iniciar l'any 1937, quan l'escriptor mexicà va visitar Barcelona per primera vegada, per participar en el Congrés Internacional d'Escriptors en Defensa de la Cultura. Octavio Paz va ser molt amic de Josep Carner i Agustí Bartra i actualment ho és de Pere Gimferrer i Joan Brossa. A més, ha mostrat sempre una gran admiració pels pintors catalans d'aquest segle, entre ells, Antoni Tàpies i Joan Miró i també de l'obra d'Eugeni d'Ors. En algunes ocasions, Octavio Paz ha declarat que Catalunya és una de les grans finestres obertes d'Espanya cap a Europa.

L'obra literària d'Octavio Paz es desenvolupa en tres fronts. Per una banda hi ha la poesia, que forma part de la vida interior del poeta. D'altra banda, la seva obra narrativa i els seus assaigs humanístics així com les seves obres de crítica literària i artística han acabat de conformar la personalitat d'aquest gran escriptor.

L'obra d'Octavio Paz va mereixer l'any 1990 el reconeixement mundi-



Octavio Paz serà el pròxim escriptor convidat

al amb la concessió del premi Nobel. A més, l'escriptor, nascut a Ciutat de Mèxic l'any 1914, ha estat guardonat amb el premi Cervantes l'any 1981 i el premi de la Pau, concedit per l'Associació d'Editors i Llibrers alemanys, l'any 1984. Junament amb Joan Brossa i Rafael Albertí, ha rebut la medalla Picasso de la UNESCO.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE BARCELONA: 06.06.92

Octavio Paz arriba dimarts com a "autor convidat"

DdB
Barcelona

L'escriptor mexicà Octavio Paz, guanyador de l'últim premi Nobel de literatura, arribarà dimarts a Barcelona com a escriptor convidat de la Generalitat. Amb aquesta visita es vol fomentar la relació dels escriptors catalans amb els d'altres literatures i, en el cas de Paz, es tracta de refermar uns llaços iniciats l'any 1937, quan el mexicà va visitar Barcelona per primera vegada com a participant en el Congrés Internacional d'Escriptors en Defensa de la Cultura.

Entre els actes previstos figura un dinar amb diversos intel·lectuals catalans, la participació en la trobada d'escriptors llatinoamericans, una lectura de poemes al Pavelló Mies van der Rohe i un homenatge a l'escriptor i editor Carles Barral. Aquest acte es durà a terme a la platja de Vila-seca i culminarà amb la inauguració d'una escultura de Sergi Aguilar.

La visita d'Octavio Paz dona continuïtat al programa d'autors convidats de la Institució de les Lletres Catalanes, que va començar l'any 1989 amb l'estada a Barcelona de l'escriptor David Leavitt i, durant la tardor de 1991, de l'escriptora italiana Francesca Duranti.

Octavio Paz arriba a Barcelona procedent de Madrid, on ahir va clausurar un cicle de poesia a la Residència d'Estudiants. L'escriptor mexicà, a més del premi Nobel de literatura, va ser guardonat amb el premi Cervantes, l'any 1981; el premi de la Pau, que atorga l'Associació d'Editors i Llibreters Alemanys, l'any 1984, i la medalla Picasso de la Unesco, juntament amb els poetes Joan Brossa i Rafael Alberti. Amic de Josep Carner, Agustí Bartra, Pere Gimferrer i Joan Brossa, Octavio Paz també és un gran admirador dels pintors catalans d'aquest segle. ■



PORT DE TARRAGONA



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA

EL PAIS: 10.06.92

Octavio Paz se instala en Barcelona invitado por la Generalitat

XAVIER MORET. Barcelona
El escritor mexicano Octavio Paz, premio Nobel de Literatura 1990, llegó ayer a Barcelona, donde pasará 15 días como escritor invitado de la Generalitat. Paz, de 78 años de edad, estuvo por primera vez en Barcelona durante la guerra civil, en 1937, y ha mantenido desde entonces una estrecha relación con intelectuales catalanes. "Estoy contento de volver a Barcelona", manifestó ayer Paz, "porque es una de las ciudades más hermosas de Europa y la hermosura también cuenta, ya que aquellos países que cuidan la forma se están preparando para algo más profundo".

Octavio Paz, que fue recibido poco después de su llegada por el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, tuvo ayer al mediodía un primer contacto con los intelectuales catalanes en una comida celebrada en la sede del Departamento de Cultura.

A la reunión asistieron algunos escritores catalanes que estuvieron exiliados en México, como Pere Calders Avel·lí Artís-Gener y Anna Muria, y amigos del escritor, como Antoni Tàpies, Josep Palau i Fabre y Pere Gimferrer.

Paz sucede como escritor invitado de la Generalitat al norteamericano Dávid Leavitt, que permaneció tres meses en Barce-

lona en 1989, y a la italiana Francesca Duranti.

Oriol Pi de Cabanyes, director de la Institución de les Lletres, destacó en el acto de presentación la relación que Paz ha tenido con los intelectuales catalanes Josep Carner, Agustí Bartra y Ramon Xirau, exiliados en México tras la guerra civil.

"Quiero señalar a otros catalanes con los que me ha unido una relación de amistad", añadió Paz, "como Joan Miró, a quien conocí en París y sobre el que escribí un largo poema, Antoni Tàpies, Josep Palau i Fabre, Frederic Amat y Pere Gimferrer, al que conocí primero como poeta en lengua caste-

llana y después como gran poeta en catalán".

A partir del día 18, Paz participará en el Encuentro de Escritores Iberoamericanos, organizado por la Universidad de Barcelona, al que también han confirmado su asistencia Mario Vargas Llosa, Jorge Edwards y Jorge Onetti. El día 21, el escritor mexicano asistirá en la playa de Vila-seca a un homenaje a Carlos Barral.

"Quisiera dedicar más tiempo a la poesía", comentó Paz sobre su dedicación literaria actual, "pero estoy inmerso en otros trabajos, como ensayos y la recopilación de mis Obras Completas por parte de Circulo de Lectores".



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL PAIS: 10.06.92 -edició Madrid-

Octavio Paz pasa 15 días en Barcelona invitado por la Generalitat

El Nobel mexicano participará el día 21 en un homenaje a Carlos Barral

XAVIER MORET, Barcelona

El escritor mexicano Octavio Paz, premio Nobel de Literatura 1990, llegó ayer a Barcelona, donde pasará 15 días como escritor invitado de la Generalitat. Paz, de 78 años de edad, estuvo por primera vez en Barcelona durante la guerra civil, en 1937, y ha mantenido desde entonces una estrecha relación con intelectuales catalanes. "Estoy contento de volver a Barcelona", manifestó ayer Octavio Paz, "porque es una de las ciudades más hermosas de Europa, y la hermosura también cuenta, ya que aquellos países que cuidan la forma se están preparando para algo más profundo".

Octavio Paz, que fue recibido poco después de su llegada por el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, tuvo ayer al mediodía un primer contacto con los intelectuales catalanes en una comida celebrada en la sede de la Consejería de Cultura. Al encuentro asistieron algunos escritores catalanes que estuvieron exiliados en México, como Pere Calders Avel·lí Artís-Gener y Anna Murià, y amigos del escritor, como Antoni Tàpies, Josep Palau i Fabre y Pere Gimferrer.

Sucede a Leavitt y Duranti

Octavio Paz sucede como escritor invitado de la Generalitat al norteamericano David Leavitt, que permaneció tres meses en Barcelona en 1989, y a la italiana Francesca Duranti.

Oriol Pi de Cabanyes, director de la Institució de les Lletres, destacó en el acto de presentación la relación que Octavio Paz ha tenido con los intelectuales catalanes Josep Carner, Agustí Bartra y Ramon Xirau, exiliados en México tras la guerra civil.

"Quiero señalar a otros ca-

talanes con los que me ha unido una relación de amistad", añadió Octavio Paz, "como Joan Miró, a quien conocí en París y sobre el que escribí un largo poema, Antoni Tàpies, Josep Palau i Fabre, Frederic Amat y Pere Gimferrer, al que conocí primero como poeta en lengua castellana y después como gran poeta en catalán".

A partir del día 18, el Nobel mexicano participará en el Encuentro de Escritores Iberoamericanos, organizado por la Universidad de Barcelona. A esta reunión, además de Paz, han confirmado su asistencia el escritor peruano Mario Vargas Llosa, el chileno Jorge Edwards y el uruguayo Jorge Onetti. Posteriormente, el día 21, el escritor mexicano asistirá en la playa de Vila-seca a un homenaje al escritor catalán fallecido en 1990 Carlos Barral.

"Quisiera dedicar más tiempo a la poesía", comentó Octavio Paz sobre su dedicación literaria actual, "pero ahora estoy inmerso en otros trabajos, como ensayos y la recopilación de mis Obras Completas por parte de Círculo de Lectores".



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

LA VANGUARDIA: 10.06.92

Paz regresa a Barcelona invitado por la Generalitat

EMILIO MANZANO

BARCELONA. – El poeta y ensayista mexicano Octavio Paz recordó ayer en esta ciudad sus antiguas vinculaciones con la cultura catalana, que se remontan a la década de los 30. El premio Nobel de Literatura de 1989 hizo estas declaraciones en su presentación como "Escritor convidat", figura instituida hace tres años por la Institució de les Lletres Catalanes y que Paz, tras las estancias del norteamericano David Leavitt y la italiana Francesca Duranti, ostentará hasta finales de este mes de junio.

El autor de "El laberinto de la soledad", el primer escritor en lengua española que recibe esta invitación de la Generalitat, aprovechará su estancia en Cataluña para participar en un homenaje a la memoria del poeta y editor Carlos Barral, intervenir en el congreso de escritores iberoamericanos (que reunirá en Barcelona a autores como Adolfo Bioy Casares o Álvaro Mutis) y revisar los tomos quinto, sexto y séptimo de sus "Obras completas", que edita Círculo de Lectores.

Comprensión hacia Cataluña

El presidente Pujol, que quiso dar personalmente la bienvenida al escritor, destacó en su presentación las virtudes éticas y el "coraje moral e intelectual" con que el escritor mexicano ha jalonado su carrera literaria, así como su "perfecta comprensión hacia Cataluña, de cuyo nacionalismo siempre ha hablado con gran respeto y comprensión".

Por su parte, Octavio Paz condensó en una alocución de pocos minutos sus preocupaciones por recientes acontecimientos internacionales (las tensiones raciales y económicas en Estados Unidos, la guerra en el territorio de la extinta Yugoslavia, la cumbre de la Tierra que se celebra en Río de Janeiro), realidades preocupantes sobre las que, a juicio de Paz, se impone la gran enseñanza de la poesía. "Escribir poemas es asociar palabras armoniosamente en un ejercicio de fraternidad –sentenció– y uno, como poeta, se da cuenta de que la sociedad de las palabras se asemeja mucho a la sociedad de las estrellas, la sociedad de los animales y la sociedad de los hombres". ●



■ LITERATURA

Comienzan los 14 días catalanes de Octavio Paz

El 21 de junio inaugurará en Vila-seca el monumento a su amigo Carlos Barral

ANTONI CAPILLA
Barcelona

El escritor mexicano Octavio Paz inició ayer su estancia en Barcelona como *escritor convidat* de la Institució de les Lletres Catalanes, estancia que durará hasta el día 22. Paz, que visitó Barcelona por primera vez en 1937, en plena Guerra Civil, participará en el encuentro de escritores iberoamericanos organizado por la Universidad de Barcelona o en el homenaje al escritor y editor Carlos Barral el próximo día 21 en la playa de Vila-seca.

El escritor mexicano, tras ser recibido por el presidente de la

Generalitat, Jordi Pujol, manifestó su satisfacción por su retorno a Barcelona, "**una de las ciudades más hermosas de Europa**". Las relaciones de Octavio Paz con Barcelona vienen de lejos. De los años de amistad con Joan Miró, "**a quien dediqué un poema para que me regalara una litografía**", y también con Antoni Tàpies y Pere Gimferrer, "**una de las primeras plumas de la literatura castellana y una excelente voz poética en catalán**", afirmó Paz.

Octavio Paz, premio Nobel de Literatura 1990, aprovechó su primera cita con los medios de comunicación para hacer una defensa de la lectura, una costum-

PEPE ENCINAS



El matrimonio Paz, con Jordi Pujol. Ayer se reencontraron.

bre en declive. "**Antes la sociedades se dividían entre los que sabían leer y los que no. Ahora lo hacen entre los que leen y los que ven la televisión. La sociedad moderna, por otro lado, ha condenado la poesía a las catacumbas**", afirmó. Paz trabaja actualmente en la edición de sus obras completas, los primeros volúmenes de las cuales ha publicado ya Círculo de Lectores,

"pese a que releerse no es siempre agradable".

El escritor mexicano participará, por otro lado, en el homenaje a Carlos Barral que se celebrará el próximo día 21 en Vila-seca. "**Barral era un gran amigo mío, al igual que Jaime Gil de Biedma. A Barral lo conocí cuando hice de jurado en el primer premio Formentor, el que se otorgó a Jorge Luis Borges**", recuerda. Para finalizar, Octavio Paz jugó a la ciencia ficción y profetizó: "**La única salida para América Latina es la creación de una comunidad al estilo de la Europea.**"

Paz prologará un libro de fotografías de la famosa actriz mexicana María Félix, que este año hace 50 que empezó a actuar. Una debilidad populista de un autor exquisito... ■



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

ABC: 10.06.92

Octavio Paz: «Escritor invitado de la Generalitat»

El Premio Nobel de Literatura mexicano Octavio Paz empezó ayer los actos que le han traído a Barcelona como «escritor invitado de la Generalitat» de Cataluña, accediendo a la invitación de la Institución de las Letras Catalanas. «Estoy encantado de estar en Barcelona, porque es una de las ciudades más hermosas de Europa y la hermosura todavía cuenta, y mucho», dijo el escritor. Octavio Paz participará en el Encuentro de Escritores Iberoamericanos, que se celebrará en la Ciudad Condal. Su estancia culminará con un homenaje a Carlos Barral, en la playa tarraconense de Vila-Seca. En la imagen, el Nobel mexicano con el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol. (ABC Cataluña)



Cataluña
gráfica

Jordi Romeu



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL OBSERVADOR: 10.06.92

El Nobel mejicano ha sido invitado por la Generalitat

Octavio Paz elogia la ciudad de Barcelona, donde vivirá un mes

BARCELONA □ SANTIAGO DEL REY

Con una entrevista privada con el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, inició ayer Octavio Paz su estancia de un mes en Barcelona —“la ciudad más hermosa de Europa”, dijo—, como *escritor convidat* de la Institució de les Lletres Catalanes. El Nobel mejicano, que participará en un homenaje a Carlos Barral, recordó su amistad con Joan Miró, Antoni Tàpies, Federico Amat y Pere Gimferrer.

La iniciativa del *escritor convidat*, que en anteriores ediciones recayó en el norteamericano David Leavitt y en la italiana Francesca Durante, tiene como objetivo fundamental dar a conocer la realidad de Catalunya y estrechar los vínculos culturales con escritores de otros países.

Unos vínculos que en el caso de Octavio Paz se remontan al año 1937, cuando el poeta mejicano asistió en Barcelona al Congreso Internacional d'Escriptors en Defensa de la Cultura, y que se prolongaron luego por sus contactos con exiliados como Josep Carner, Agustí Bartra, Ramon Xirau o Josep Palau i Fabra.

Durante la rueda de prensa convocada tras su entrevista con Jordi Pujol, quien lo definió como “un hombre con coraje moral e intelectual”, Octavio Paz declaró estar ahora absolutamente dedicado a la edición de su obra completa, que ya va por el cuarto volumen, aunque manifestó al mismo tiempo su intención de “seguir siendo fiel a la poesía”, un género literario, dijo, “que la sociedad moderna ha puesto en las catacumbas.”

El Nobel mejicano añadió, sin embargo, que gracias a los medios audiovisuales “la poesía, que se ha hecho siempre para ser leída y escuchada, po-



DOMÈNEC UMBERT

El premio Nobel mejicano Octavio Paz

dría volver a ocupar el lugar que tuvo en la Edad Media y en el Renacimiento”.

Ecología y nacionalismos

Preguntado por los conflictos políticos actuales debidos al nacionalismo, Paz declaró que “el hundimiento de los totalitarismos tienen sus efectos contraproducentes” y aprovechó la ocasión para hacer un elogio de la Comunidad Europea, que, dijo, “es un ejemplo de lo que podría ser una organización mundial: la única solución para resolver los problemas sociales, políticos y económicos que afectan a gran parte del mundo”.

Paz se refirió también a la Cumbre de la Tierra que viene celebrándose en Río de Janeiro y expresó su convicción

de que contribuirá a concienciar a la gente sobre estos problemas. “La ecología es el descubrimiento de que somos hermanos de las plantas y las estrellas y de que la explotación tiene un límite. Es el descubrimiento de la fraternidad no sólo entre los hombres sino también con la Tierra.”

Durante su estancia en Barcelona, que se prolongará hasta el 22 de junio, Octavio Paz seguirá un apretado programa que incluye su intervención, el día 18, en el Encuentro de Escritores Iberoamericanos; una lectura de su poesía, el día 19, en el pabellón Barcelona de Mies van der Rohe, y su asistencia al homenaje a Carlos Barral que se celebrará en la playa de Vila-seca (Tarragona) el próximo día 21.



AVUI: 10.06.92

El poeta i assagista inicia els actes com a escriptor convidat a Barcelona fins al 22 de juny

Octavio Paz diu que l'única solució als problemes mundials és la unió dels països

L'autor mexicà defensa la TV com a model per difondre la literatura

El premi Nobel de literatura Octavio Paz va iniciar ahir a Barcelona els actes com a escriptor convidat per la Institució de les Lletres Catalanes amb una recepció oferta pel president de la Generalitat, Jordi Pujol, i un dinar amb el conseller de Cultura i diversos intel·lectuals, entre els quals figuraven el pintor Antoni Tàpies i els escriptors

Pere Calders i Avel·lí Artís (Tísner). L'autor mexicà, que serà a Catalunya fins al 22 de juny, té previstos diversos actes, entre els quals destaca un homenatge a Carlos Barral. Poeta i assagista, Octavio Paz és el tercer escriptor convidat per la Institució de les Lletres després de David Leavitt i Francesca Duranti.

Redacció
BARCELONA

L'escriptor mexicà Octavio Paz, premi Nobel de literatura, va dir ahir després de la recepció feta al Palau de la Generalitat que l'única solució "per als problemes polítics, socials i econòmics que afecten la major part del món és la unió de països". Per il·lustrar la seva teoria, Octavio Paz va posar també com a exemple positiu d'experiència en aquest sentit "l'actual estructura de la CE".

Octavio Paz, que serà a Barcelona fins al 22 de juny com a escriptor convidat per la Institució de les Lletres Catalanes, va referir-se també al fet que el món està passant "per un moment difícil a causa de les caigudes de les ideologies totalitàries de l'Europa de l'est, que han provocat aquest seguit de reaccions contra-productives". Paz es va manifestar també preocupat "pels brots de racisme que s'estan produint en molts països, com els recents disturbis dels Estats Units".

Defensa de la poesia

Octavio Paz va defensar també el paper de la poesia davant la societat moderna, que "ha posat la poesia a les catacumbes". L'escriptor va afirmar que "la poesia, d'entre tots els gèneres literaris, té la capacitat de durar. I una prova és que obres que semblaven minoritàries han acabat ressorgint i quedant". En aquesta defensa de la poesia, Octavio Paz va respondre a Jordi Pujol, que s'havia referit al fet que "la cultura de la imatge porta el món a la catàstrofe perquè només acabaran llegint els dirigents, més informats, i veient la televisió la gran massa". Paz va defensar el mitjà televisiu des del punt de vista de la poesia perquè "és l'art verbal per excel·lència, fet de sons. Un poema s'ha de llegir i s'ha d'escoltar. La televisió pot jugar a la ve-



FRANCESC MELCION

Octavio Paz, ahir, al Palau de la Generalitat, amb el president Jordi Pujol i el conseller Joan Guitart

gada amb la imatge i el so".

L'escriptor, que està enllestint la seva obra completa editada a Barcelona per Circulo de Lectores, va dinar ahir amb el conseller de Cultura de la Generalitat i altres representants del departament, acompanyats d'escriptors com Jordi Sarsanedas, Joan Brossa, Pere Calders, Avel·lí Artís (Tísner), Anna Murià, Pere Gimferrer, Ponç Pons, Francesc Parcerisas, Palau i Fabre i Marta Pessarrodona, a més del pintor Antoni Tàpies. El premi Nobel va recordar la seva antiga amistat amb Joan Miró i la seva relació amb Pere Gimferrer, Frederic Amat i Palau i Fabre, a més dels seus contactes a Mèxic amb Agustí Bartra.

L'agenda d'actes d'un premi Nobel

■ Un dels actes a l'agenda d'Octavio Paz és l'Encontre d'Escriptors Iberoamericans, el pròxim dia 18, organitzat per la Universitat de Barcelona i la Fundació Caixa de Catalunya sota el títol *El poeta y la ciudad*. L'endemà, l'escriptor oferirà també la lectura de poemes seus, presentat per Pere Gimferrer, al Pavelló Barcelona de Mies Van der Rohe. El dia 21, Octavio Paz participarà en un homenatge a Carlos Barral que es farà a la platja de Vila-seca i que culmina-

rà amb la inauguració de l'escultura *Marca d'aigua*, de Sergi Aguilar, dedicada a l'escriptor i editor desaparegut. En l'acte, Paz farà una glossa de qui fou amic seu, Carlos Barral, poeta i editor dels seus llibres. L'escriptora Carme Riera serà l'encarregada de presentar la *Miscel·lània In Memoriam Carlos Barral*. Octavio Paz va remarcar els canvis estètics de la ciutat de Barcelona i la va definir com una de les ciutats "més obertes d'Europa perquè cuida l'estètica, la forma i la mesura".



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

PUNT DIARI: 10.06.92

El poeta Octavio Paz fa una estada a Catalunya convidat per la Generalitat

EL PUNT

■ **Barcelona.**— Octavio Paz, premi Nobel de literatura l'any 1990, va manifestar ahir, a la seva arribada a Barcelona, que «l'única solució» als problemes polítics, socials i econòmics que afecten el món és la unió de països, i va posar com a exemple positiu d'experiències d'aquest tipus la Comunitat Europea (CE). El poeta mexicà, de 78 anys, va ser rebut pel president de la Generalitat, Jordi Pujol, i romandrà a Catalunya fins al dia 22 de juny convidat per la Institució de les Lletres Catalanes. Durant la seva estada, està previst que Paz participi en una trobada d'escriptors iberoamericans organitzada per la Universitat de Barcelona i en un homenatge a l'editor i poeta Carlos Barral, que tindrà lloc el dia 21 a Vila-seca (Tarragonès).

En la seva presentació a Barcelona, Octavio Paz va mostrar-se molt preocupat pel futur del món, «que travessa un moment difícil per la caiguda de les ideologies totalitàries a l'Europa de l'Est i pel sorgiment de brots racistes a molts països». Paz va afegir-hi que la CE «ha estat un exemple del que podria ser una organització mundial de les nacions», un objectiu que, en opinió d'ell, és «essencial però difícil d'aconseguir». El poeta va fer referència també a la Cimera de la Terra, que se celebra a Rio de Janeiro, tot afirmant que el més important «és que es vagi estenent la consciència de la lluita per salvar la natura».

Octavio Paz, que prepara actualment els volums sisè i setè de les seves obres completes editades pel Círculo de Lectores, va voler recordar ahir també el viatge que va realitzar a Barcelona l'any 1937, en plena guerra civil, i l'amistat que l'ha unit a diversos artistes i escriptors catalans, com ara Joan Miró, Antoni Tàpies, Pere Calders i Pere Gimferrer.



DEIA: 10.06.92

Octavio Paz elogia a la Comunidad Europea como modelo de organización a nivel mundial

Paco Soto

BARCELONA (Corresponsal DEIA). El intelectual mejicano y Premio Nobel de Literatura en 1990, Octavio Paz, llegó ayer a Barcelona como escritor invitado por la Generalitat. Paz, que permanecerá en Cataluña hasta el 22 de junio, aprovechará su estancia para fomentar las relaciones de los escritores catalanes con los de otras literaturas.

La visita de Paz servirá también para reafirmar los lazos de amistad del escritor mejicano con Cataluña, que se iniciaron en plena guerra civil española, en 1937, cuando visitó Barcelona por primera vez, para participar en el Congreso Internacional de Escritores en Defensa

de la Cultura. Entre los actos previstos destacan un encuentro de Paz con escritores iberoamericanos, que se celebrará en el Paraninfo de la Universidad de Barcelona, y su participación en el homenaje a Carlos Barral, que se llevará a cabo el próximo día 21 de junio en la playa de Vilaseca (Tarragona).

Otro de los actos previstos más emocionantes es la lectura que ofrecerá el escritor mejicano de sus poemas en el Pabellón Barcelona Mies Van der Rohe, que será organizado por la Institución de Lletres Catalanes, la Fundación Mies Van der Rohe y la Fundación Loewe.

Totalitarismos

Octavio Paz, nacido en

Ciudad de México en 1914, amigo personal de escritores y poetas catalanes como Josep Carner, Agustí Bartra, Pere Gimferrer y Joan Brosera, compareció ante los medios de comunicación en el Palau de la Generalitat después de mantener una entrevista con el presidente Jordi Pujol.

Durante el encuentro con los periodistas, el último Nobel de Literatura se refirió a la guerra que enfrenta a los nacionalismos en el antiguo estado yugoeslavo y a los conflictos raciales en Estados Unidos y aseguró que «pasamos por un momento de hundimiento del totalitarismo, que tiene algunos efectos contraproducentes». Paz tuvo palabras de elogio para la Comunidad Euro-

pea, a la que definió como «única solución para Europa en temas políticos» y «ejemplo de lo que podría ser una organización mundial».

Explicó que en la actualidad está trabajando con el Círculo de Lectores para la publicación de sus obras completas y manifestó su decisión de seguir escribiendo poesía.

Política y ética

Por su parte, Jordi Pujol, que también intervino en la rueda informativa, destacó de Octavio Paz su carácter de «hombre valiente, con un coraje intelectual que le lleva a ser capaz de enfrentarse con las ideas dominantes» y de persona que «sabe combinar la política con la éti-



Octavio Paz

(Foto Efe)

ca». Asimismo, Pujol definió a Paz como «un escritor con una gran comprensión por Cataluña, y que no sólo conoce la cultura catalana, sino que, además, tiene muy buen concepto de ella».



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 13.06.92

In memoriam de Carlos Barral

JOAN REVENTÓS (Senador)

Han passat ja dos anys i mig de la sobtada mort d'en Carlos Barral. Què fàcil ens resulta a tots els que vam tenir la fortuna de conèixer-lo, evocar a Carlos en la pròpia memòria.

Tots tenim certesa de la finitud. Ell, com tots, la tenia. Però no hi ha dubte que, quan arriba repentina, inesperada, com arribà la seva, colpeix, fa mal. El sentiment de revolta i protesta es fa més fort.

¿No el veieu, amb el seu bastó, la seva pipa, la seva gorra marinera, descalç sobre la sorra de platja, o amb botes altes caminant pels camps, oberta la seva camisa a la calor i al salobre; il·luminat pel sol davant el seu mar i la seva costa, hissant la vela llatina de la seva barca?

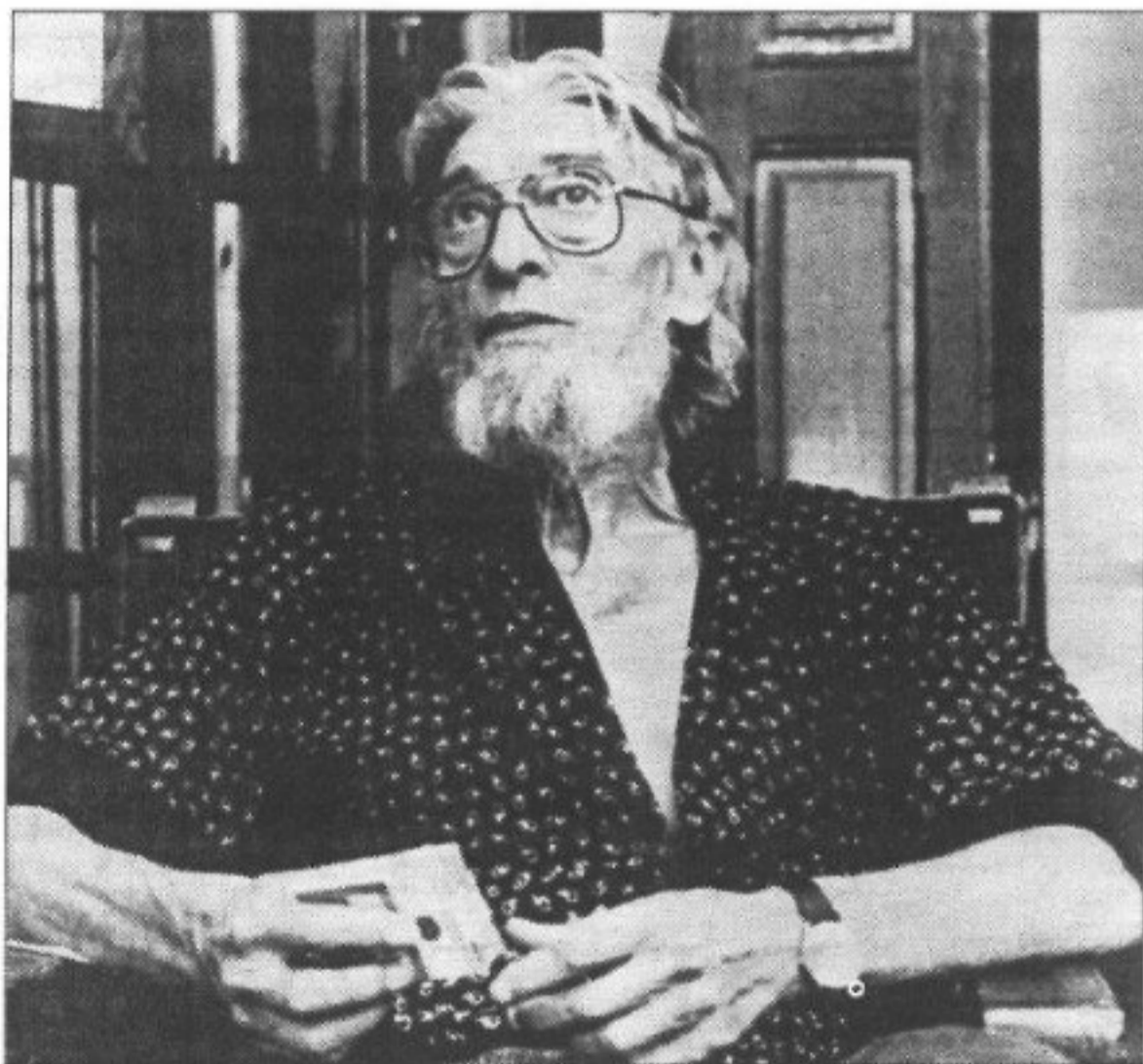
Poeta sempre, poeta local. Poeta punyent a la foguera de la vida. Mai amargat, amb la seva visió estoica i espicúria del món. Sobressortint per la seva actitud lúcida, la seva escala de valors, determinada per la seva perspectiva poètica dels homes, dels fets i de les coses.

Amic de tants amics, entregat a l'amistat fins a límits absoluts. La seva humanitat s'ennoblia en aquesta entrega, la més noble entre els humans.

Qui dels que el vam conèixer, no té un sentiment de deute envers ell? Deute per tantes coses: per la seva poesia, l'elegància dels seus poemes, del llenguatge dels seus versos, singulars i lluminosos. Per la seva prosa, la de la veu íntima, les paraules escollides, lligades sempre en el ritme harmoniós de la cadència.

Tenint-se, com a bon mariner, sempre fidel al mateix port: el Calafell de la seva vida.

Menys coneguda era l'atracció que l'autor de «Años de Penitencia» sentia pels paisatges interiors de les terres



penedesenques. Mai no es cansava de repetir que per a ell, la terra de les vinyes, oliveres i garrofers, els camps marronosos, llaurats, el verd del blat creixent, o el groc de rostolls cremats pel sol, emmarcats en petites pinedes, bressolats per les ones dels seus somnis, era una de les poques terres on valia la pena viure-hi.

Sóc testimoni de com s'apassionava amb la nostra història. L'atreien els secrets que guarden les entranyes del castell de Calafell o la vila pre-romana,

fa poc descoberta, que eren per a ell una autèntica obsessió. Es més que possible que aquestes atraccions, si hagués continuat en la humana aventura, l'haurien permès deixar-nos nous testimonis escrits. Feia temps que buscava una excusa que li servís de fil conductor per posar-se a la feina.

Dos anys i mig després de la seva aparició, aquestes que acabeu de llegir són paraules que em brollen de l'orgull d'haver tingut l'honor de ser, com molts altres, amic de Carlos Barral.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 14.06.92

Manuel Vázquez Montalbán aporta un poema al homenaje a Carles Barral

C.G.

El novelista y poeta Manuel Vázquez Montalbán ha aportado un poema al libro-homenaje *Marca d'Aigua 'in memoriam'*. Carles Barral, concebido para destacar la figura del que fuera escritor, editor y político catalán. El libro-homenaje será editado por la Junta del Puerto de Tarragona y su presentación, a la que acudirá el Nobel de Literatura de 1990, Octavio Paz, se llevará a cabo el día 21 en Vila-seca.

El número final de escritores que prestarán su colaboración al libro-homenaje es de 47, todos ellos vinculados a la figura de Carles Barral.

En el curso de la jornada dedicada a reconocer la figura y personalidad de Barral, se procederá a inaugurar en La Pineda una escultura dedicada a su memoria. En el mismo acto, el Nobel Octavio Paz dedicará unas palabras.

El número de ejemplares que se editarán asciende a 3000, que se pondrán a la venta en librerías selectas de España, Londres y París.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 14.06.92

Un homenatge merescut

JOSEP ANTON BURGASE

Portaveu del P.S.C. a l'Ajuntament de Tarragona

No sempre trobem escaients les commemoracions i homenatges que sovint es promouen. N'hi ha -la majoria- que són totalment adients i gaudeixen d'un reconeixement àmpliament majoritari. D'altres, però, s'arriben a confondre amb allò que és cosa de quatre amics o sonen a pura raspallada.

Però l'homenatge pel proper diumenge adreçat a recordar la figura i l'obra de Carles Barral, entra de ple en el grup d'aquells que no admeten discussió: és totalment merescut. En són prova la distància de gairebé tres anys des de la seva mort i l'ampli consens d'estima al voltant de la seva persona.

Pel què fa al primer aspecte, perquè una de les formes d'apreciar la vàlua d'una persona desapareguda és precisament si es manté el seu record en el temps o no. En el cas que ens ocupa, Carles Barral ha continuat i continua present en el món literari i, en el polític i en el de la vida diària dels qui el vàrem conèixer.

I respecte al segon, el mateix anunci dels actes, encapçalat per l'alcalde de Vila-seca i el President del Port, així com els presidents de la celebració, el President del Senat i al Conseller de Cultura de la Generalitat, confereixen a la convocatòria aquest caràcter d'ampli consens de valoració i estima de la seva persona de què parlàvem.

La presència d'un dels millors mestres de la literatura universal com Octavio Paz i de Carme Riera, escriptora i experta en l'obra de Carles Barral que presentarà el llibre «In memoriam Carlos Barral», fan que aquest sigui, sens dubte, un dels esdeveniments literaris de l'any a la nostra comarca i que el recomanem com d'assistència obligada.

En una època en què, com mai, l'acaparadora munió d'estímul audiovi-



suals ens fa perdre tan aviat el passat i, consegüentment, oblidem fins i tot les persones i les obres de valor, és d'agrair que hi hagi qui, com reclamava tot sovint M^o Aurèlia Capmany, faci memòria i ens la faci fer a tots plegats.

I encara tindríem menys perdó si deixéssim passar les aportacions d'aquells que ens han estat més propers en el temps i en l'espai. Perquè a Carles Barral se l'inclou en l'anomenada Escola de Barcelona i era de Barcelona.

Però tots sabem que el veritable Carles Barral era el mariner anomenat de la Mediterrània, l'escriptor i «descripto» de la nostra costa, de la nostra

aigua i de la nostra claror, el timoner del Capità Argüello, el senador de les nostres comarques durant set anys.

Al pas del temps, la història, a més de mestra, es constitueix en examinadora constant dels qui ja han passat. I sense que ara, tan aviat, poguem saber quin serà el veredict sobre Carles Barral, de moment li està concedint bona nota.

Perquè, sortosament, Barral ens ha deixat tants regals en forma d'amistat, d'obra artística, i de trajectòria vital que seria de desagraïts no reconèixer-li. El proper diumenge ho tornarem a fer de forma especial.



Cultura

La ciutat de Tarragona es troba davant una sèrie d'esdeveniments culturals que mereixen alguna reflexió. La



Josep Sabaté

veritat és que, per aquests mateixos esdeveniments, Tarragona podrà assolir un nivell cultural veritablement interessant. La celebració del Congrés Internacional d'Arqueologia Clàssica n'és una bona mostra.

No cal, però, avançar esdeveniments. Divendres passat, l'Alcalde de Tarragona, Joan Miquel Nadal, va fer, gairebé, una proclama cultural. L'escenari, el Pretori romà. La motivació, la inauguració de l'exposició de tapissos sobre Cir el Gran. L'Alcalde va parlar d'obrir els muscus al gran públic i va recordar l'èxit de l'exposició clausurada, fa unes setmanes, al parking de La Pedrera. Dins d'aquesta línia va situar l'exposició de tapissos al Pretori.

Joan Miquel Nadal va defensar la col·laboració entre les institucions per a fer possible realitats com l'exposició que s'inaugurava. La imaginació d'uns i la col·laboració dels altres, permet avançar en el sempre difícil terreny del món cultural. En aquest cas concret, la col·laboració entre Ajuntament i Arquebisbat fa possible difondre la vàlua d'uns tapissos desconeguts pel gran públic. Un altre fruit d'aquesta col·laboració és la instal·lació del monument funerari de Jaume I en un dels patis de l'Ajuntament.

Només a través d'un climax de col·laboració i entesa es podrà avançar en les realitzacions culturals. Diumenge que ve mateix hi haurà una altra mostra d'aquesta afirmació. La col·laboració entre dues institucions tan dispars —per molts motius— com són la Junta del Port de Tarragona i l'Ajuntament de Vila-seca, ha fet possible aquest homenatge a Carles Barral. La presència d'un premi Nobel —Octavi Paz— reafirma la importància d'aquesta activitat cultural.

Només a través d'aquesta entesa entre les diverses institucions podrà avançar-se en l'àmbit cultural de Tarragona. De moment, ja hi ha uns precedents que permeten obrir noves i millors perspectives...



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 18.06.92

29 personalitats confirmen que aniran a l'homenatge a Barral

A. JUANPERE

Vint-i-nou escriptors i polítics han confirmat ja la seva assistència, el proper diumenge, a l'homenatge a Carles Barral que tindrà lloc a la Pineda. En el decurs de la jornada s'inaugurarà un monument a la seva memòria i es presentarà un llibre de 304 pàgines i 37 fotografies. Una d'elles és del propi Barral i la resta, del procés i muntatge del grup escultòric *Marca d'aigua*, a més de croquis i vistes de la ubicació de l'escultura. El volum conté textos de 47 escriptors i polítics, més una crítica de Miguel Molins sobre el grup escultòric; una biografia de Carles Barral i de l'autor de l'escultura; tots els textos en versió original i la seva traducció al castellà o al català, i un apèndix en anglès.

Les personalitats que han confirmat la seva assistència són: Juan Marsé, Beatriz de Moura, Manuel de Lope, Mario i Jacobo Muchnik, Montserrat Sabater, Josep Maria Castellet, Jordi Jové, José Agustín Goytisolo, Túa Blesa, Jaime Ferrán, Jaime Salinas, Josep Subirats, Carme

Riera, Luis Goytisolo, Pedro Altares, Joan Reventós, Salvador Clotas, Alberto Oliart, Darie Novaceanu, Bernardo Bayona Aznar, Ana María Moix, Lluís Izquierdo, Juan José Laborda, Octavio Paz, Joan Guitart, Jorge Edwards, Fernando Palao i Martí Jusmet. A aquesta llista cal afegir les autoritats autonòmiques, provincials i locals.

Els actes s'iniciaran a les onze del matí amb la inauguració de l'escultura *Marca d'aigua*, de Sergi Aguilar, dedicada a la memòria de Carles Barral. El premi Nobel de literatura Octavio Paz pronunciarà unes paraules i les colles castelleres Xiquets de Vila-seca i Jove Xiquets de Valls enlairaran les seves torres. La Asociación Colombófila deixarà anar coloms i les confraries de pescadors de tota la Costa Daurada enviaran vaixells a la zona com a mostra de suport a l'acte. A les dotze del migdia, a l'hotel Estival Park, es presentarà el llibre *In memoriam Carles Barral*. També hi haurà l'actuació de la coral Sant Esteve, de Vila-seca.



Vázquez Montalbán escriu també a Barral

□ Diumenge vinent es fan els actes d'homenatge a aquest escriptor

□ El president del Senat ha confirmat la seva assistència

TARRAGONA.- L'escriptor Manuel Vázquez Montalbán s'ha afegit a la llista de personalitats del món polític i cultural que han escrit un text expressament perquè s'inclogui al llibre "In memoriam Carles Barral", que es presentarà el proper diumenge a la Pineda. També s'inaugurarà el monument que en el seu honor ha creat l'escultor Sergi Aguilar.

Definitivament, la llista ha arribat a la xifra de 48 col·laboradors. Entre ells destaquen Juan Marsé, Juan José Laborda, Joan Guitart, Jordi Maragall, José Agustín Goytisolo, Ana Maria Moix, Ramón Sánchez, Josep Subirats, Carme Riera, Luis Goytisolo, Antoni Pujol, Pedro Altares, Javier Solana, Joan Reventós, Mario Vargas Llosa, Joan Maria Pujals, Jordi Solé Tura, Josep Borell i Oriol Bohigas.

Junta del Port

"In Memoriam Carles Barral" l'ha editat la Junta del Port de Tarragona i diumenge el presentarà l'escriptora Carme Riera.

Aquesta publicació es complementa amb una crítica sobre el grup escultòric de Miguel Molins, una biografia de Carles Barral, i una biografia de l'autor de l'escultura, Sergi Aguilar. Tots els textos es presenten en versió original, acompanyats per la seva traducció al castellà o al català, i un apèndix dels textos en anglès.

El llibre-homenatge a Carles Barral consta de 304 pàgines i 37 fotografies, una de Carles Barral i les altres són del procés i muntatge del grup escultòric "Marca d'aigua". A

LLISTAT D'EScriptors I POLÍTICS QUE ASSISTIRAN A L'HOMENATGE DE CARLOS BARRAL

Juan José Laborda
Octavio Paz
Carme Riera
Joan Guitart
Joan Maria Pujals
Antoni Pujol
Juan Marsé
Beatriz de Maoura
Manuel de Lope
Mario i Jacobo Muchnik
Montserrat Sabater
Josep Maria Castellet
Jordi Jové
José Agustín Goytisolo
Túa Blesa

Jaime Ferran
Jaime Salinas
Josep Subirats
Luis Goytisolo
Pedro Altares
Joan Reventós
Salvador Clotas
Alberto Oliart
Darie Novaceanu
Bernardo Bayona
Ana Maria Moix
Lluís Izquierdo
Jorge Edwards
Fernando Palao
E. Martí i Jusmet

LLISTAT DELS AUTORS DELS TEXTES DEL LLIBRE QUE HAN FET EN HOMENATGE A CARLOS BARRAL

Juan Marsé
Bernardo Bayona
Esther Tusquets
Beatriz de Moura
José Manuel Caballero
Juan José Laborda
Manuel de Lope
Alfredo Bryce
Tomás Sánchez
Mario Muchnik
Anònim
Montserrat Sabater
Joan Guitart
Josep Roca
Josep Maria Castellet
Jordi Maragall

Jordi Jové
Dario Puccini
Federico Ibáñez
Ángel González
José Agustín Goytisolo
Túa Blesa
Ana Maria Moix
Jorge Edwards
Jaime Ferran
Jaime Salinas
Ramon Sánchez
Luis García
Josep Subirats
Lluís Izquierdo
Carme Riera
Luis Goytisolo

Ricard Salvat
Miquel Molins
Antonio Pujol
Pedro Altares
Javier Solana
Joan Reventós
Salvador Clotas
Mario Vargas Llosa
Joan Maria Pujals
Alberto Oliart
Jordi Solé Tura
Josep Borell
Oriol Bohigas
Fernando Palo
Darie Novaechano
Vázquez Montalbán

Peu de foto

més, s'inclouen croquis i vistes de l'ubicació de l'escultura.

Assistència

A l'homenatge de diumenge a la Pineda, ha confirmat la seva assistència el president del Senat, Juan José Laborda, que

presidirà tot el programa d'actes que s'han organitzat per aquest motiu, junt amb el conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya, Joan Guitart.

Cal recordar que els actes s'iniciaran a les 11 del matí amb la inauguració de l'escultura "Marca d'aigua", a la platja de la Pineda.

L'escriptor i Premi Nobel de Literatura 1990, Octavio Paz pronunciarà unes paraules en memòria de Carles Barral. Tot seguit, sobre les 12, es presentarà el llibre "In memoriam Carles Barral", a l'Hotel Estival Parc de la Pineda.

En els actes esmentats

Òptima presència de la relació art-natura

"Marca d'aigua" de Sergi Aguilar és un grup escultòric que està format per quatre escultures que assenyalen els quatre punts cardinals: el nord, el sud, l'est i l'oest.

El concepte d'aquest treball ve determinat per l'observació d'una manera continuada del lloc on s'emplaça el grup escultòric, a través dels diferents estats del mateix.

Es pot dir que, la relació art-natura, que sempre és un tema de difícil resolució en un conjunt escultòric, en aquest cas aconsegueix una perfecta presència de les dues parts implicades. I sobre aquest aspecte s'ha concebut el projecte.

Els quatre punts cardinals han estat i són una referència constant per a traslladar-se. "Marca d'aigua" vol fer referència al mar, al vent, a la terra i als camins. Les quatre escultures són del mateix tany i l'única variació es troba en la configuració del contorn.

hi participaran les colles castelleres Xiquets de Vila-seca i Joves Xiquets de Valls, la Coral Sant Esteve de Vila-seca, l'Associació Colombòfila i diverses confraries de pescadors de la Costa Daurada. Tot plegat un homenatge al mar i a la cultura.

CINTA S. BELLMUNT

CRÈDIT FOTO



Barral bien vale una fiesta

EMANUEL RIVERA.
El domingo 21, la playa de la Pineda se convertirá en un marco apropiado para un homenaje apropiado, el que se tributa al editor, escritor, político, marino, caballero Carlos Barral.

He de confesar que, como otros muchos aficionados a la lectura, los primeros ecos de esta singular figura me llegó a través de la inolvidable editorial Seix y Barral -hoy absorbida por la todopoderosa Planeta-.

Carlos Barral consiguió como editor y promotor de premios el mérito de abrir importantes ventanas al mundo cultural español, un mundo más bien cerrado y autocontemplativo -caracteres muy propios de una demasiado larga posguerra-.

Recuerdo como, a caballo entre los años 70 y 80, un grupo de jóvenes estudiantes de la Facultad de Letras de Tarragona concretábamos, un poco a lo aprendiz y un poco a lo divino, nuestras primeras ansias y sueños literarios.

Y recuerdo también como buscábamos poemas y otras piezas que nos emocionaran para enseñárselas y leerlas luego triunfantes a los demás.

Aunque nos fascina ¿y a quién no? la generación del 27 y de la guerra (Lorca, Alberti, Salinas, Alcxandre, Miguel Hernández, etc.) queríamos modelos más próximos.

En esas andábamos cuando topamos, redescubrimos, ya felizmente, a poetas anteriores en el tiempo pero para nosotros mucho más cercanos, como Blas de Otero, Miguel Labordeta, Pablo Neruda, Gabriel Celaya, Vicent Andrés Estellés y los llamados «poetas de los 50», entre los cuales estaba «la Escuela de Barcelona» en la que se inscribía Carlos Barral, como también Gabriel Ferrater a quien el Centre de Cultura de Reus le ha dedicado recientemente un ciclo.

Fui coleccionando viviendo y amando con los años: anécdotas, palabras, confesiones, biografías, poemas, de estos escritores de Barcelona, que más que Escuela eran un grupo de amigos.

Con el tiempo he llegado a conectar personalmente con varios de ellos: con José Austin Goytisolo, con Gil de Biedma, con Jaime Ferrán, y, también, con Barral. Puestos a buscar caracteres comunes, yo me atrevería a afirmar que a todos les encanta o encantaba «alternar» -con inteligencia, con fe en la palabra, con humor, con una ironía no exenta de tintes amargos, con actitud contra la sociedad y sus gentes más parguatas, con copas a la noche (legendarios y santos bebedores casi todos)...».

A Carlos Barral pude tratarlo en la campaña electoral del 1982, aquella exitosa «Por el cambio». Barral se presentaba para senador por Tarragona en las listas del PSC. Lo acompañé y presenté en varios mítines y charlas. Su aspecto físico ya denotaba el de un hombre cansado y entrando en el vejez, como un quijote a la vuelta de su viaje. Pero en su conversación era chispeante, ilusionado como un joven, esforzado y prolijo en razonamientos, militante activo de la seducción, cultivado, muy cultivado.

Como senador y eurodiputado socialista trabajó en muchos asuntos, pero sobre todo en asuntos que conocía: la política cultural y educativa, la propiedad intelectual y la ley de costas. Hay

que reconocer que los políticos, incluso los buenos, tienen muy pocos momentos estelares y estos suelen coincidir, como popularmente se dice, cuando «están en su ambiente». El ambiente de Barral eran los libros y el mar.

Me llegó la noticia de su muerte por los periódicos estando en Barcelona. Aquel día me costó mucho concentrarme en el trabajo, como me costó concentrarme cuando murió poco más tarde Gil de Biedma (José Agustín Goytisolo nos contó hace

unas semanas en Cambrils que Jaime Gil, el cual estaba enfermo desde hacía mucho tiempo, no resistió la muerte de su gran amigo Carlos, eterno interlocutor en coincidencias y disputas).

Muy posiblemente allá arriba sigan de «xerrada», hasta posiblemente se les haya unido en torneo Gabriel Ferrater después de perseguir jovencitas, angelitas quizás en este caso.

El día 21 nos daremos cita con amor en este homenaje a este hombre que, con amor tam-

bién, explicó estas tierras y estos mares.

Nos hubiera gustado que se hubiera celebrado también en Calafell, su pueblo, nombre ya mítico después de su paso y la impresionante nómina de todos los que le visitaron.

De todos modos, la iniciativa del presidente del Puerto de Tarragona y el alcalde de Vila-seca es más que loable. Aunque persona y obra obtuvieron gloria en vida, la entrañable memoria de Barral bien vale una fiesta.



Carlos Barral



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL MUNDO: 19.06.92

Octavio Paz presidirá un homenaje al escritor Carlos Barral

TARRAGONA.— El Premio Nobel de Literatura de 1990, Octavio Paz, presidirá los actos culturales en homenaje al escritor Carlos Barral que se realizarán en la playa de La Pineda de Vila-seca (Tarragona) el próximo domingo.

Durante el acto se inaugurará el grupo escultórico de cuatro piezas *Marca de agua*, realizado por Sergi Aguilar. Asimismo, la escritora Carme Riera presentará el libro *In Memoriam Carlos Barral*, en el cual han participado diversos escritores como Juan Marsé, Beatriz Moura, José Agustín Goytisolo, Jaime Salinas, Luis Goytisolo, Ana María Moix o Fernando Palao, que ya han confirmado su asistencia a los actos.



Barral

Hablamos, ¿de qué? Fumamos, ¿cuántos cigarrillos? Y allí, en frente, el mar de Calafell. Fue una entrevista larga, y Carlos Barral la iba vistiendo de palabras que



Xavier
Pedrol

remitían a autores, de autores que remitían a obras, y de las obras, sumergido en honduras, sacaba del fondo tesoros que, pobre de mí, ignoraba. He buscado la grabación que conservé, en algún sitio tiene que estar, pero no aparece. Quería volver a escucharla ahora, antes del homenaje en La Pineda, porque estoy seguro que hablamos de la vida y de la muerte. Y llegué a decirle que la muerte no existe, que sólo hay los muertos y lo que muere, algo concreto, que duele, que hace sufrir, que la muerte es la abstracción con que mitigamos las ausencias y las desolaciones que nos causan las muertes concretas. ¿Qué dijo él? Ah, si encontrara la grabación. Recuerdo, sí, que algo habló del mar y del no mar, que es tierra con olor de mar, y del pasado, que es el tiempo que más poseemos porque el futuro no lo alcanzamos nunca. Por eso dijo Borges en un verso que el pasado es la estación más propicia a la muerte. Y la voz que yo tenía de Carlos pertenecía al pasado, al día aquel que Madrid quiso en directo al senador, no, al escritor, y Carlos habló, pensó en voz alta, desnudó su pensamiento tan naturalmente que lo dejó, cual él vestía, de pantalón corto y la camisa abierta, hinchándose como una vela al aire de las preguntas.

Mañana, Carlos, reunirá un montón de amigos y admiradores en La Pineda. Y el mar, el mismo de aquella tarde, estará allí, y quién sabe si tan manso, tan dulce como entonces, que parecía hechizado por su bastón, como un niño que sabe distinguir muy bien a aquellos que le quieren y permanece junto a ellos encandilados con sus cosas. ¿O será otro mar?, distinto, si el de aquel día prefiere lamentarse sólo de su ausencia en el fondo oculto de algún acantilado, recordando sus singladuras...



Carles Barral, in memoriam

SERGI AGUILAR

Escultor

Vull fugir de la frase amb què habitualment l'artista respon quan se li pregunta pel significat de la seva obra. Quasi sempre l'autor contesta que l'obra parla per si mateixa; això és cert, però a mi especialment en aquesta ocasió, tinc la necessitat d'explicar les motivacions que han generat la creació de Marca d'aigua.

El concepte d'aquest conjunt escultòric ha vingut donat per l'observació d'una manera continuada del lloc a través de les diferents estades del mateix. En certa forma va ser l'emplaçament el que em va donar la idea de treballar amb els quatre punts cardinals, els quatre punts com representació de la idea del «viatge» en el sentit total de la paraula, el viatge com a coneixement, com assentament, com nomadisme.

Les quatre escultures estan situades a la manera de fita vers el Nord, el Sud, l'Est i l'Oest, al llarg i ample de la petita «península» de roques, creant un espai unitari, també però, al mateix temps fragmentant-lo.

En resum, seria com el punt de partida, trobada o final d'un «recorregut» real o imaginari.

Els quatre punts cardinals han estat i són una referència constant per transitar. Marca d'aigua vol ser un homenatge a la mar, al vent, a la terra i als camins.

Per acabar, m'agradaria fer esment el que aquesta escultura sigui el fet «físic» de l'homenatge a Carlos Barral.

Si sovint, poetes, escriptors, pintors, escultors, etc., hem parlat i parlem d'aproximacions conceptuals i col·laboracions reals, és per a mi un plaer haver col·laborat en aquest cas al mestisatge que crec que de vegades és necessari en el món creatiu.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 20.06.92 -Contraportada-

La plumilla

Frente al mar

A. COLL GILABERT

Mañana, en la playa de la Pineda, junto a la escultura levantada por Sergi Aguilar, se rendirá homenaje a la memoria de Carlos Barral con asistencia de numerosas personalidades.

La escultura que se inaugura representa los cuatro puntos cardinales, que han sido una referencia constante para todos los viajeros. Barral era viajero, de la tierra y del mar, viajero de la fantasía y de los negocios editoriales. Y todos somos un poco viajeros en la vida.

Habrán cantos de corales y «castells» propios de la tierra, junto al rumor de las olas que se estrellan en el emplazamiento del monumento a Barral, que fue en la guerra civil un nido de ametralladoras de los republicanos; por cierto construido por un familiar de Antoni Pujol, presidente del Puerto e impulsor de la iniciativa de este homenaje que encontró eco favorable en el alcalde de Vila-seca, Joan M^a Pujals. Numerosos escritores han redactado textos para el libro de homenaje que presentará Carme Riera.

En la orilla del mar que los latinos llamamos nuestro, el mar de las luchas de César y de la Paz Octaviana, Octavio Paz hablará de Barral y de sus amores marinos y literarios. Octavio Paz es poeta incluso cuando se expresa en prosa y puede ser una delicia escucharle. Ya lo saben, mañana a las once con el Nobel. No es una oportunidad que se nos presente cada día.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 20.06.92

L'homenatge a Carles Barral, demà al matí a la Pineda

LA PINEDA.- La platja de la Pineda acollirà demà al matí a partir de les 11 els actes d'homenatge a l'escriptor Carles Barral. A l'hora esmentada s'inaugurarà l'escultura "Marca d'aigua", amb un parlament del premi Nobel de Literatura, Octavi Paz. A les 12 del matí presentaran un llibre en memòria a Barral, a l'hotel Estival Parc.



PORT DE TARRAGONA

1981
AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA

NOU DIARI: 20.06.92

Carles Barral, un cavaller d'alta cultura

JOSEP ABELLÓ I PADRÓ

Voldria remarcar l'oportunitat de l'homenatge a Carles Barral aquest diumenge a la Platja de la Pineda, al qual m'adhereo de tot cor.

Els socialistes, i en especial d'aquestes comarques, ens sentim orgullosos d'haver estat companys de Carles Barral i, no sols pel que significa el seu nom sinó per la seva persona. Deia Antonio Machedo a "Juan de Mairena" que, per molt que valgui un home, el seu valor més alt és el de ser home. Amb tot, però, no podem deixar de banda la seva obra. Carles Barral va ser un home de cultura de l'alta Cultura- de pensament polític d'esquerra i, a més, utilitzant una expressió de Vicens Vives, un veritable "capità d'empreses".

El nostre company va ser, per la seva llarga experiència, mai millor dit, un senador i, per la seva obertura a l'exterior, un diputat a Europa, m'atreviria a dir que en certa manera molt anterior a la nostra entrada a la CEE i al Parlament Europeu. En Carles va treballar amb passió en temes dels quals en sabia un porró (educació, política cultural, llei de costes i d'altres).

Als prestatges de la meua llibreria tinc, com molta altra gent d'aquest país, llibres de la mítica editorial Seix y Barral, abans blancs i ara engroguitats pel temps però molt

frescos en la memòria i el sentiment. Gràcies a aquests llibres vam conèixer per primera vegada autors llatinoamericans ja famosos mundialment - Vargas Llosa, García Márquez i d'altres - i narradors espanyols llavors joves avui mestres - com és el cas de Juan Goytisolo i Juan Marsé - o ja traspassats - com és Luis Martín Santos, autor de l'inoblidable novel·la "Tiempo de Silencio". No he sentit mai a ningú que hagi posat en dubte la tasca editorial i de promoció d'autors que en va fer Barral. Una feina molt aventurera. La tasca cultural, en especial la literària, no ha estat sempre agrada econòmicament i, moltes vegades, ni tan sols animadament. I no específicament la poètica, perquè ja és dramàtica, fins i tot per a algú tan conegut com Barral, el qual amb la incomprensió del públic en general vers els seus poemes tenia clavada una espineta, i no em referixo a la seva casa-café-bodega de mar i refugi de pescadors

i noctàmbuls de Calafell.

De totes maneres, Barral sabia sobreposar-se. Com Josep Pla, que deia que ell sols era "un pagès que escrivia", Barral se sentia abans que tot un "mariner que escrivia". També li donava molta moral el seu fort idealisme, la seva lucidesa, la seva capacitat per a les relacions humanes i l'acolliment fora de sèrie. Perquè el nostre entrançable personatge sabia ser com ningú amic dels seus amics. La majoria els conservava des de la seva primera joventut, cas dels seus companys d'inacabable tertúlia, que comencaven la seva activitat als anys quaranta i cinquanta a Barcelona, obrint espais de llum, art, pensament i humor a la llarga i avorrida nit de la Dictadura. A qui vulgui situar la seva personalitat i de la generació (o grups) que l'envolten, em permeto aconsellar-li la lectura de dos llibres, amb els quals personalment he gaudit molt, un és el seu llibre de memòries autobio-



gràfiques "Cuando las horas veloces", i un altre, l'assaig "La Escuela de Barcelona", de Carme Riera.

Em permeto també recomanar la lectura, i la contemplació, d'un altre llibre molt maco: "Catalunya vista des del mar" (amb fotografies

de Miserachs). Suposo que molts lectors ja el tenen o l'han llegit.

Quantes vegades ens ha atret la presentació formal d'un llibre amb grans fotografies a color que després ens ha decebut. Les llibreries esta plenes d'aquests llibres de sobretaula, els "coffe, table book", que diuen els americans. Però, en aquest cas, val la pena tenir-lo i rellegir-lo. Té pàgines magistrals, entre elles les que descriu les nostres costes del Sud de Catalunya, que tant conèxia i estimava.

Es podrien dir moltes coses més. La personalitat i els entorns de Barral són suggerents. La seva vida va ser veritablement rica i plena. Però preferixo que parlin i escoltar Octavio Paz, Carme Riera i altres que el van conèixer més estretament.

Demano excuses per aquesta llicència, entre personal i quasi publicitària, i expresso el desig d'un Carles Barral per sempre profeta en la seva erra, i en la seva mar.

Josep Abelló i Padró,
Alcalde de Reus i diputat al
Parlament de Catalunya.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 20.06.92

Carles Barral, 'in memoriam'

Vull fugir de la frase que habitualment l'artista respon quan se li pregunta pel significat de la seva obra. Quasi sempre l'autor contesta que l'obra paria per si mateixa, això és cert, però especialment en aquesta ocasió, tinc la necessitat d'explicar les motivacions que han generat la creació de "Marca d'aigua".

El concepte d'aquest conjunt escultòric ha vingut donat per l'observació d'una manera continuada del lloc a través de diferents estades. En certa forma va ser l'emplaçament el que em va donar la idea de treballar amb els quatre punts cardinals, els quatre punts com a representació de la idea del "viatge", en el sentit total de la paraula, el viatge com a coneixement, com a assentament, com a nomadisme.

Les quatre escultures estan situades a la manera de fita vers el Nord, el Sud, l'Est i l'Oest, al llarg i ample de la petita "península" de roques, creant un espai unitari, també però, al mateix temps, fragmentant-lo.

En resum, seria com el punt de partida, trobada o final d'un "recorregut" real o imaginari.

Els quatre punts cardinals han estat i són una referència constant per transitar. Marca d'aigua vol ser un homenatge a la mar, al vent, a la terra i als camins.

Per acabar, m'agradaria fer esment que aquesta escultura sigui el fet "físic" de l'homenatge a Carles Barral.

Si sovint, poetes, escriptors, pintors, escultors, etcètera, hem parlat i parlem d'aproximacions conceptuals i col·laboracions reals, és per mi un plaer haver col·laborat en aquest cas al mestissatge que crec que de vegades és necessari en el món creatiu.

Sergi Aguilar.
Escultor.



Octavio Paz

CONSUELO BAUTISTA

Octavio Paz, Bioy Casares y Álvaro Mutis abarrotan el Paraninfo de la Universidad

El Encuentro de Escritores Iberoamericanos se salda con un gran éxito

Octavio Paz, Adolfo Bioy Casares y Álvaro Mutis abarrotaron el jueves el Paraninfo de la Universidad de Barcelona en la última de las cuatro mesas redondas celebradas en el marco del Encuentro de Escritores

J. P., Barcelona

El premio Nobel mexicano Octavio Paz —que ayer ofreció una lectura de poemas en el pabellón Barcelona, de Mies van der Rohe, y que asistirá mañana, junto con otras personalidades, a un acto de homenaje a Carlos

Barral en Vila-seca— explicó en la Universidad que iba a hablar sobre la poesía y la ciudad —“tanto la novela como la poesía de nuestra época son un producto de la ciudad”— y, de hecho, evocó la visión positiva de

res Iberoamericanos. Los tres escritores hablaron de las ciudades, la vida y la literatura —“la literatura crea las ciudades y los afectos de las ciudades”, dijo Bioy Casares— y arrancaron aplausos de unos espectadores que habían ocupado el pasillo de la sala.

ésta que tenía el poeta norteamericano Walt Whitman, y recordó que el francés Charles Baudelaire decía que la urbe era la caída al infierno.

Paz se refirió también al Londres de Dickens y al Madrid de

Pérez Galdós. “Todos los episodios decisivos de la modernidad han sucedido en las ciudades”, afirmó, antes de advertir que la pregunta del hombre actual ante la historia no es distinta de la de los individuos de otras épocas, y “que se refiere al origen y fin del hombre”.

El público aplaudió mucho a Paz, y aplaudió y rió mucho con Álvaro Mutis. Aunque la mesa redonda llevaba como título *La invención literaria de la ciudad*, el autor de *La balanza* recordó las ciudades en las que ha vivido. Habló de Amberes —“esos días esperando que llegase el barco no los olvidaré jamás”—; de Valparaíso —“es una ciudad desordenada, pero tiene una gente que ama su puerto de una forma singular”—. Y estableció su particular tesis: “O amamos la ciudad, o ésta no existe”.

Bioy Casares fue el más breve. Con voz cansada, el Premio Cervantes 1990 rememoró cómo la novela *La reliquia* del portugués Eça de Queirós le había “enamorado de Lisboa”. El autor de *La invención de Morel* también explicó por qué Buenos Aires está tan presente en la literatura: “Creo que es porque en esta ciudad se escribe mucha literatura fantástica, y en ésta es necesario hacer referencia a objetos y lugares que son familiares para la gente”.

Los nacionalismos

No se sentó el público en los pasillos en las anteriores sesiones, pero el Paraninfo universitario estuvo lleno durante los dos días que duró el encuentro. El miércoles, los escritores Fernando del Paso y Mario Vargas Llosa coincidieron en manifestar su alarma por el peligro que supone la extensión de los nacionalismos, en una mesa titulada *Realidad, utopía y fin de siglo*, y en la que también participó la brasileña Nélida Piñón. En ese escenario, rodeado de murales históricos, el primero rogó: “Esperemos que el fin de 1992 no signifique el inicio de la expulsión de los latinoamericanos”.

El análisis del nacionalismo ocupó buena parte de la media hora en que habló Mario Vargas Llosa. “Vemos cómo desaparecen países bajo ese germen peligrosísimo con forma de utopía que es el nacionalismo”, afirmó el autor de *La guerra del fin del mundo*, quien aludió al filósofo Karl Popper para advertir contra “el regreso al espíritu de la tribu”.

El fuego de este encuentro de escritores lo abrieron el guatemalteco Augusto Monterroso y el argentino Osvaldo Soriano, con una mesa redonda titulada *La literatura del exilio*, y en la que los dos escritores, moderados por la uruguaya Cristina Peri Rossi, explicaron sus experiencias del exilio en México y Europa, respectivamente.

El peruano Alfredo Bryce Echenique, el chileno Jorge Edwards y el argentino Abel Posse charlaron el jueves sobre *El escritor y sus máscaras*, en una sesión en la que Bryce Echenique fue tan irónico como sus novelas: “Sólo sé que acabé esa novela porque mi mujer me dijo que salíamos de vacaciones”.



■ ARTE

La playa de Vila-seca acogerá un monumento a Barral

La falta de dinero abortó oficialmente el proyecto de Calafell

ANTONI CAPELLA
Barcelona

El editor y escritor Carlos Barral contará, el próximo domingo, con su primer monumento. Octavio Paz, premio Nobel de Literatura y amigo de Barral, presidirá, junto al consejero Joan Guitart y el presidente del Senado, Juan José Laborda, la ceremonia que se celebrará el domingo en la playa de Vila-seca (Tarragonés). Durante el acto, se inaugurará el monumento *Marca d'aigua*, obra de Sergi Aguilar, y se presentará el libro *In memoriam Carlos Barral*.

Marca d'aigua, el grupo escultórico que Sergi Aguilar ha concebido en honor de Carlos Barral, está formado por cuatro esculturas que señalan los cuatro puntos cardinales. Cada una de las cuatro esculturas, que se han anclado directamente en tierra sin peana ninguna, están colocadas en un brazo de tierra que se adentra hacia el mar en la playa de la Pineda, creando un espacio unitario que hace referencia, según Aguilar, "al mar, al viento, a la tierra y a los caminos", cuatro constantes en la obra de Barral.

La inauguración de este monumento, que ha sido financiado por la Junta del Puerto de Tarragona y por la Diputación de Tarragona, pone punto final a una

larga historia de despropósitos. En un principio, el Patronato del Castillo de Calafell, presidido por el alcalde de Calafell, el convergente Joan Maria Triadó, aprobó el proyecto de un monumento a Barral que tenía que haberse instalado en la playa de esta localidad tarragonense, justo delante de la casa de Carlos Barral. Este monumento, un monolito de la artista local Fina Oliver, media cinco metros y costaba unos ocho millones de pesetas.

Un proyecto abortado

La inauguración del monumento, prevista para el mes de diciembre de 1990, coincidiendo con el primer aniversario del fallecimiento del escritor, fue suspendida por el Ayuntamiento de Calafell, que alegó problemas presupuestarios para la no realización de la obra. Según fuentes de este consistorio, la suspensión de la construcción de esta escultura se debió a su "imposibilidad de afrontar el alto coste que la obra implica". "Solicitamos diversas subvenciones sin obtener respuesta. Por lo tanto, al no poder asumir los costes, decidimos posponer sine die su construcción", explican.

Por otro lado, la escritora Carme Riera será la encargada de

presentar el libro *In memoriam Carlos Barral*, que contiene textos escritos por casi medio centenar de amigos de Barral, entre los que destacan Juan Marsé, Alfredo Bryce Echenique, Joan Guitart, Jorge Edwards, Josep Subirats, Luis Goytisolo, Joan Reventós, Mario Vargas Llosa y Manuel Vázquez Montalbán. El libro se cierra con una crítica sobre el grupo escultórico de Aguilar, una biografía de dicho escultor y otra de Carlos Barral. ■

JOAN PUIG



El monumento, en Vila-seca. Señala los cuatro puntos cardinales.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

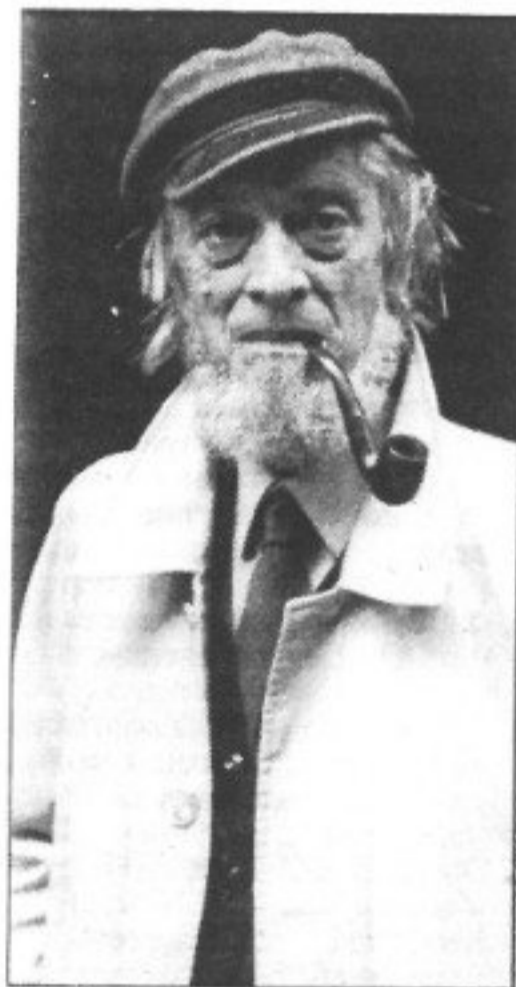
AVUI: 20.06.92

Un monument a Vila-seca recordarà el poeta i editor Carlos Barral

Redacció
BARCELONA

La inauguració del grup escultòric *Marca d'aigua* i la presentació d'un llibre amb textos de 48 personalitats seran els eixos centrals dels actes culturals de l'homenatge que es farà diumenge al poeta i editor Carlos Barral, mort el 1990. Aquests actes es faran a les 11 del matí a la platja de Pineda de la població tarragonina de Vila-seca, presidit pel premi Nobel de literatura de l'any 1990, Octavio Paz. Han confirmat la seva presència a l'acte un gran nombre d'intel·lectuals i polítics de Catalunya, la resta de l'Estat i d'Iberoamèrica, amics tots de Carlos Barral. Entre aquests hi ha Juan Marsé, Josep Maria Castellet, José Agustín i Luis Goytisolo, Jaime Salinas, Carme Riera, Joan Reventós i Joan Guitart.

El llibre *In Memoriam Carlos Barral* conté 304 pàgines i 37 fotografies, una de Carlos Barral i les altres que recullen el procés i muntatge del grup escultòric *Marca d'aigua*, a més de croquis i vistes de la ubicació de l'escultura. Però la part central del llibre són els 48 articles d'intel·lectuals i polítics amics de l'escriptor glossant la seva figura.



Carlos Barral

AVUI



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL DIARIO VASCO: 20.06.92

▼ **Octavio Paz
homenajea a Barral**

El Premio Nobel de Literatura de 1990, Octavio Paz, presidirá los actos culturales en homenaje al escritor Carlos Barral que se realizarán en la playa de La Pineda de Vila-seca, en Tarragona, mañana. Durante el acto se inaugurará el grupo escultórico de cuatro piezas «Marca de agua», realizado por Sergi Aguilar. Este grupo escultórico está compuesto por cuatro figuras que señalan los cuatro puntos cardinales y pretende mostrar la relación entre el arte y la naturaleza. Cada escultura, con un peso aproximado de 12 toneladas, está construida en acero y anclada en tierra.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 21.06.92



Carles Barral.

ARXIU

VILA-SECA

Importants personalitats homenatgen avui Carles Barral a la Pineda

REDACCIÓ

A partir de les onze del matí d'avui, el nucli turístic de la Pineda viurà un hemotiu homenatge al polític, escriptor i empresari Carles Barral. Nombroses personalitats vinculades al món cultural i polític es retrobaran en aquest indret per recordar un home que durant la seva vida va estimar tota la Costa Daurada i, sobretot, els seus pescadors. A les onze del matí s'inaugurarà una escultura de Sergi Aguilar. El premi Nobel de Literatura, Octavio Paz, dirimirà unes paraules. A les dotze, a l'hotel Estival Park, es presentarà el llibre *In memoriam Carles Barral*, on s'inclouen textos de 47 amics de l'homenatjat. Durant el matí hi haurà castells, un concert, la deixada de coloms i la presència de vaixells de les diferents confraries.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 21.06.92

Carles Barral, encara present

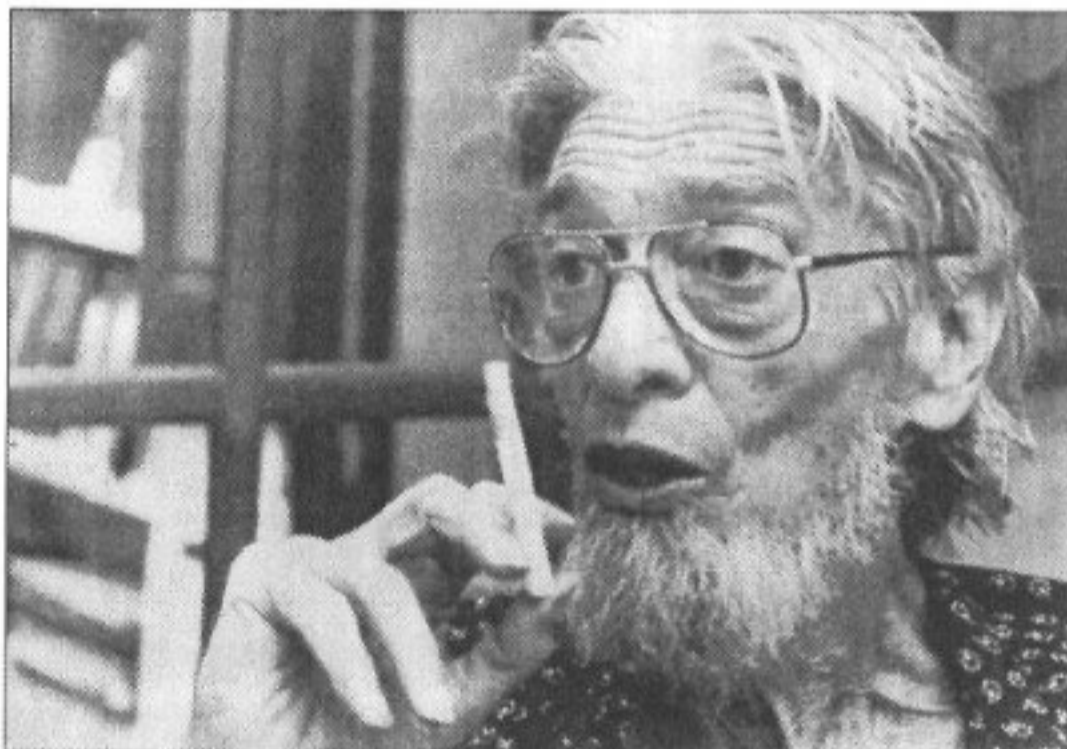
XAVIER SABATÉ IBARZ

Sempre he tingut la temptació de pensar que l'interès i fins i tot l'èxit de l'obra autobiogràfica de Carles Barral, aquella que per qui no el conegués podria suposar una aproximació a la seva persona, no rau en el seu contingut estricte, és a dir, en els fets que relata.

Almenys no és el seu valor principal. Això sense restar mèrit a l'opció de vida que va escollir. I es pot esmentar el verb escollir en el seu cas, perquè malgrat les minses possibilitats de llibertat per elegir de què disposem, ell va aprofitar aquesta franja d'autonomia pròpia per decidir relacionar-se amb el món de la manera que considerava en cada moment, amb poques concessions a la fatalitat.

La propietat i la precisió del llenguatge eren les seves obsessions fins i tot en els treballs parlamentaris; en definitiva, la bellesa del parlar escrit que va demostrar sobradament i que li han reconegut les veus més autoritzades del món literari. Tanmateix, tampoc no és això el que més pot impressionar el lector.

Perquè si aquests dos aspectes del relat de la seva pròpia existència són tan notables, encara n'hi ha un altre que colpeix particularment: la renúncia a considerar, i per tant, a explicar una visió única d'ell mateix. I ho aconsegueix de tal manera, que el lector no necessita d'instrospecció per identificar-s'hi i finalment adonar-se que no hi ha altre remei que aplicar aquesta mateixa norma al món que ens envolta i al conjunt de la història. En definitiva, la diversitat del món, àdhuc d'un mateix, és tan plural que fa inútil l'obsessió per presentar una única imatge amagant la realitat sempre de perfils vaporosos.



Barral, tanmateix, no feia trampa i ja avisava en la introducció a la primera edició de «Años de penitencia»: volia prescindir conscientment de les dades i dels arxius per donar pas al «curs natural del record» i, sense solució de continuïtat, al que anomenava les petites incoincidències, les vibracions, la tremolor del dubte.

I, per si algú cregués que s'estava referint exclusivament a les inexactituds temporals i a les indecisions sobre els fets concrets, afegirà finalment que voldria que el llibre assolís la dignitat d'obra de ficció.

És la mateixa renúncia que el porta a no voler corregir la quarta edició on explica que, malgrat haver recuperat el manuscrit original ple de mutilacions i anotacions en llapis vermell de la censura franquista, declina fer-ho

perquè acaba per admetre com a millora d'estil el que qualifica com imperitinentes intransigències del censor.

La seva única novel·la «Penúltimos castigos» també parteix d'una falsa hipòtesi biogràfica i en aquesta mateixa línia de recreació interior no pot estranyar a ningú que li agradés de definir-se poeta.

Una nit freda de desembre madrileny, 1988, preniem el darrer cafè de la jornada al VIP's de la Gran Vía. El seu darrer llibre acabava de sortir i li vaig oferir la ploma: «amic i company, títols que es multipliquen» i el dibuix d'un peix enganxat a un ham traïdor. Just un any després, la pescadora fatal se l'enduïa. No hi va oferir massa resistència... Potser ens volia demostrar que allò era, simplement, una altra hipòtesi.

Tomb de Ravals

Hores més lentes

Des de la meua situació mitjanament encurtosida però d'obligada condició sedentària, sempre subjecta a l'àrca pròpia, vaig sentir parlar d'un Carlos Barral molt jove i el vaig conèixer —no pas personalment— a través d'aquella sorprenent —en les seves localitzades dimensions— aventura que va representar, en els inicis de la dècada dels cinquantes, la revista barcelonina d'opinió intel·lectual, *L'ayé*, primera finestra d'aquell grup que alguns han considerat com un precedent il·lustrat de la «gauche divine» casolana. A la revista *L'ayé* Carlos Barral va publicar un article que tenia la força d'un manifest, o, tal vegada, l'accent d'un contramanifest, titulat *Poesia no es comunicació*, —en el número 23, corresponent a Abril-Juny de 1953— que el perfilaven com una personalitat destacable en aquell grup insòlit i inesperat.

A través de Joan Ferraté, que formava en el grup de *L'ayé*, vaig rebre la revista, que s'aprofitava, com un paràlisi benèfic més poderós que l'anifitrió, d'una publicació doctrinal i atípica del partit únic de la dictadura, protegida pel teòric, des-

prés dissident, Dionisio Ridruejo, les pàgines de la qual eren de color blau i paper mediocre per distingir-se clarament dels altres textos —sempre en castellà— sorprenentment més ben atesos tipogràficament i sostinguts per un paper blanc i molt més digne. Com a lector de *L'ayé* vaig començar a intuir una corrent en rebella distinta a la que jo conecia del catalanisme resistent universitari o de les restes noucentistes, constituïdes aquí per tres o quatre reusencs. Va ser després, en conèixer també José Agustín Goytisolo, i associar-los a actituds que, aproximadament, ja havia cregut intuir en Joan Ferraté i Gabriel Ferrater i, més tard, en escriptors de poesia que Josep Maria Castellet pràcticament presentava a *Verite años de poesía española* (1960), quan em va ser fàcil constatar la dimensió que havia adquirit la figura de Carlos Barral.

Carlos Barral, nascut a Barcelona el 1928, de mare argentina, la parla de la qual havia de determinar decisivament el seu vehicle de creació literària, va enriquir la seva condició d'escriptor, amb la dimen-


 XAVIER
AMORÓS

sió d'editor. No conec amb prou amplitud ni detall el món de les lletres per a fer afirmacions taxatives, però em sembla molt que la tasca editorial realitzada per Carlos Barral té una qualitat, una intensitat i un rigor difícilment igualats. Aquesta línia diu afegida una comprensió i una generositat per la circumstància global dels autors que va fer segurament indiscutible la singularitat de la tema de Barral. L'ale de Barral es situava per sobre de les corrents editorials que li eren contemporànies i no pas a les adscrites a l'àmbit català sinó en els àmbits de lectura de llengua castellana, com ho demostra de forma destacada la creació de dos premis internacionals de literatura.

En la rica personalitat de Carlos Barral hi havia un factor comú i dominant que dimanava de la seva essència i que combinava l'elegància, l'exquiesesa i el rigor, els quals eren tothora presents en els seus poemes, en els seus relats i en la seva labor d'editor: escollir, seleccionar, destriar són també formes de creació, en estricturaturar, amb l'obra creada, tota una línia, en aquest cas la nòmina d'obres, que posa en clara disposició de lectura les característiques valorables de l'impuls que les acobla. En aquesta tasca de l'editor hi ha la consecució, no pas fortuita, d'haver posat en evidència unes constants definidores del que se'n diu narrativa iberoamericana.

Amb tot, soc dels qui crec que l'objectiu màxim de l'estorç de Carlos Barral va ser el de la seva producció estrictament poètica, els seus poemes, la poesia de Barral, unida de la millor retòrica, beneficiària màxima de la potestat ennobidora del seu autor, és, com només pot mostrar-se la poesia, producte d'una elaboració intel·lectualment complexa que, en aparent paradoxa, li proporcionava la frescor única de l'obra d'art definitivament construïda. En la poesia de Carlos Barral, cada paraula està escollida en relació amb la seva òptima qualitat en els diferents rols que pot tenir en la composició: en el so, en el concepte, en el discurs i, finalment, en la seva responsabilitat en el conjunt arquitectònic del poema.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 21.06.92

BOTIGUES DE MAR

Homenatge a Carlos Barral

Quan surti a la llum l'article que estic escrivint serà el dia de l'homenatge dedicat a Carlos Barral, que per iniciativa dels directius del Port de Tarragona i, especialment, del seu president Antoni Pujol, se celebrarà a la Pineda amb moltes presències significatives i la inauguració de l'escultura "Marca d'aigua", dedicada al poeta, de l'escultor Sergi Vilar, i la presentació, per l'escriptora Carme Riera, de la miscel·lania que li és dedicada.

Barral, nascut a Barcelona el 1928, va morir sobtadament fa, ara, dos anys i mig. La personalitat complexa, brillant i fecunda de Carlos Barral és bastament coneguda. Poeta, memorialista en la millor prosa, editor i polític, ha estat un personatge que va contribuir a il·luminar positivament una part dels anys difícils, de l'intent de desertització social i cultural que ens amenaçava des del 1939. Escriptor, prioritàriament, en llengua castellana per la influència decisiva de la seva parla materna, té, en el conjunt dels seus llibres, una destacada obra en llengua catalana, escrita amb fervor, en una prosa devotament confeïda i pronunciada, clara i concisa, que es titula "Catalunya des del mar", oferta, en primera edició, en companyia d'unes fotografies de Xavier Miserachs i, en segona, en el text estrictament, en una publicació conjunta de dues editorials. Aquesta obra, junt a "Catalunya a vol d'ocell", s'afegeix a la producció en prosa de Carlos Barral constituïda per una novel·la i tres llibres de memòries, els quals llibres han estat celebrats com l'esforç autobiogràfic de més altura, interès i qualitat literària de tots els que s'han realitzat aquests últims anys en l'espai que ens resulta abastable.

L'esplèndida narrativa de Carlos Barral s'uneix, amb mèrits semblants, a l'esplendor de la seva obra poètica, de reculls de poemes, en la qual aconseguí una altura d'acord amb les seves autoexigències, de rigor, exquisitesa i màxima valoració de la paraula i per les quals sabia trobar resposta. A les seves facultats de creador més directe, cal sumar-hi també la seva tasca inicialment crítica que correspon a la seva labor d'editor, on la llista d'obres publicades és una clara definició de la seva escala de valors.

El tret més aclaridor de la personalitat de Barral ens el proporciona Joan

Vaig gaudir en llargues converses de la seva generosa amistat, de la seva erudició, del seu sentit de l'humor, del seu encert en adjudicar qualificatius, de la seva mirada observant, estoica i epicúrea, sobre el panorama humà

Reventós, amic seu de molt diverses hores, quan afirma que allò que més el defineix és la seva condició indeclinable de poeta total. Carlos Barral és cert que té una visió poètica de la vida -que no significa, en cap sentit, una visió idil·lica, sinó, sovint, ben a l'inrevés- que es trasllueix en el seu comportament i en les seves actituds irrenunciables. Josep Pla afirmava que les persones es reparteixen dues visions oposades de la vida i les seves vicissituds: la visió poètica i la visió contrària que, més que aritmètica, en podríem dir comptable.

Vaig tractar a Carlos Barral personalment, molts anys després de conèixer la seva fama, la seva obra i de compartir-hi amics. Va ser al Senat on, amb la seva dignitat habitual, de fons, no pas únicament formal, presidia la comissió d'Educació, Universitats, Investigacions i Cultura, comissió de la qual jo formava part. Vaig gaudir en llargues converses de la seva generosa amistat, de la seva erudició, del seu sentit de l'humor, del seu encert en adjudicar qualificatius, de la seva mira-

da observant, estoica i epicúrea, sobre el panorama humà. El record de l'escriptor mai distanciat de la persona, fidel als seus grans amors, esdevé una mena de culte del tot justificat. El recordem, a la vegada, enamorat del mar que ens és més propi, a través, especialment, de la costa de Calafell, i autor d'un llibre tan lluminós com la mateixa mar i del qual ara parlàvem; un llibre capaç de ser sotmès, amb plaer, a una lectura diària. Em refereixo a la seva "Catalunya des del mar", una Catalunya observada per mitjà de la visió singular que proporciona "el car de fora".

XAVIER AMORÓS





AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE LLEIDA: 21.06.92

Juan José Laborda presidirà l'homenatge a Carlos Barral

VILA-SECA.- El president del Senat, Juan José Laborda, presidirà avui a la platja de la Pineda de Vila-Seca els actes d'homenatge a l'editor i escriptor Carlos Barral tot coincidint amb el tercer aniversari de la seva mort.

A l'homenatge assistirà també el conseller de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart, el premi Nobel de Literatura 1990, Octavio Paz i nombrosos escriptors i polítics, alguns dels quals companys de l'etapa de Barral com a senador.

En el decurs dels actes s'inaugurarà el grup escultòric "Marca de agua", de l'artista Sergi Aguilar, i es presentarà el llibre "In memoriam Carles Barral", editat per la Junta del Port de Tarragona.

El grup escultòric està format per quatre figures fetes amb acer amb un pes total de 48 tones, les quals assenyalen els quatre punts cardinals i fan referència al mar, el vent, la terra i els camins.

El llibre, que compta amb 304 pàgines i 37 fotografies, inclou textos de 47 escriptors i polítics i una biografia de l'escriptor homenatjat.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL MUNDO: 21.06.92

►HOMENAJE.— **Juan José Labor-da**, presidente del Senado, presidirá hoy en la playa de la Pineda de Vila-Seca (Tarragona) los actos de homenaje al editor y escritor **Carlos Barral**, coincidiendo con el tercer aniversario de su muerte.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

HERALDO DE ARAGÓN: 21.06.92

Homenaje al editor y escritor Carlos Barral

EFE Vila-Seca (Tarragona)

El presidente del Senado, Juan José Laborda, presidirá hoy en la playa de la Pineda de Vila-Seca los actos de homenaje al editor y escritor Carlos Barral coincidiendo con el tercer aniversario de su muerte. Al homenaje también asistirá el conseller de cultura de la Generalitat, Joan Guitart, el premio Nobel de Literatura 1990, Octavio Paz, y numerosos escritores y políticos, algunos de ellos compañeros de la etapa de Barral como senador.

En el transcurso del acto se inaugurará el grupo escultórico «Marca de agua», del artista Sergi Agilar, y se presentará el libro «In memoriam Carles Barral», editado por la Junta del Puerto de Tarragona. El grupo escultórico está formado por cuatro figuras hechas en acero con un peso total de 48 toneladas, que señalan los cuatro puntos cardinales y hacen referencia al mar, el viento, la tierra y los caminos. En el libro, que tiene 304 páginas y 37 fotografías, incluye textos de 47 escritores y políticos y una biografía del escritor homenajeado.

Barral fue una destacada personalidad de la llamada «Escuela de Barcelona», y desarrolló una fundamental labor editorial. En sus últimos años, dio a conocer sus memorias, que constituyen un testimonio esencial de la España contemporánea.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL DÍA: 21.06.92

Al acto asistirá, entre otros, el premio Nobel
de Literatura, Octavio Paz

Homenaje a Barral en el tercer aniversario de su muerte

■ EL DÍA

El presidente del Senado, Juan José Laborda, presidirá esta mañana en la playa de la Pineda de Vila-Seca los actos de homenaje al editor y escritor Carlos Barral coincidiendo con el tercer aniversario de su muerte.

Al homenaje también asistirá el conseller de cultura de la Generalitat, Joan Guitart, el premio Nobel de Literatura 1990, Octavio Paz, y numerosos escritores y políticos, algunos de ellos compañeros de la etapa de Barral como senador.

En el transcurso del acto se inaugurará el grupo escultórico *Marca de agua*, del artista Sergi Agilar, y se presentará el libro *In memoriam Carles Barral*, editado por la Junta del Puerto de Tarragona.

El grupo escultórico está formado por cuatro figuras hechas en acero con un peso

total de 48 toneladas, que señalan los cuatro puntos cardinales y hacen referencia al mar, el viento, la tierra y los caminos.

En el libro, que tiene 304 páginas y 37 fotografías, incluye textos de 47 escritores y políticos y una biografía del escritor homenajeado. Carlos Barral es uno de los poetas más importantes de la segunda mitad del siglo XX. Perteneciente a la llamada generación de los 50, que tuvo en Barcelona a sus principales representantes en el campo de la creación poética —Gil de Biedma, José Agustín Goytisolo—, Carlos Barral destacó también por su importante labor editorial en los tiempos de la dictadura e introdujo en España la literatura hispanoamericana, dentro de la famosa colección *Biblioteca Breve*.



EL PAIS: 22.06.92

'Sello de agua' para Carlos Barral

Los amigos del poeta le rinden homenaje ante el mar de Tarragona

JUAN CRUZ, Vila-seca

La memoria y la figura del poeta Carlos Barral, que cantó obsesivamente el mar de Tarragona en sus memorias y en sus versos, es desde ayer parte de la costa por la que navegó en su velero *Capitán Argüello*. Una escultura del artista catalán Sergi Aguilar (titulada *Marca d'aigua*, alusión al *sello de agua* tipográfico) le recuerda en la playa de La Pineda, en el municipio de Vila-seca, al final del conjunto portuario tarraconense.

Un discurso del Nobel Octavio Paz subrayó la importancia de este acto barraliano frente al mar, y amigos innumerables del escritor fallecido el 12 de diciembre de 1989 marcaron con su presencia el carácter imborrable de su memoria.

Cuatro grandes piezas verticales de hierro se alzan desde el mediodía del domingo frente a las olas que Barral describió después de haberlas surcado como el marinero que siempre quiso ser. Para completar la simbología creada por Sergi Aguilar acerca de la vinculación de Barral con el mar, en el pequeño saliente en el que se halla el monumento se conserva, restaurado ahora, un pequeño fortín que durante la República defendió esta zona tarraconense de los ataques franquistas. Como una metáfora más, la iniciativa del homenaje en este lugar es de la Dirección General de Puertos, y singularmente, del presidente de la Junta del Puerto de Tarragona, Antoni Pujol, cuyo padre, del mismo nombre, fue quien diseñó el fortín. Por otra parte, como senador, Barral dio nombre a la nueva Ley de Costas, y este rediseño de una parte del litoral tarraconense es consecuencia de la propia ley.

Unos versos de Barral abren el conjunto escultórico, al principio de un paseo que convierte la obra de Aguilar en una escultura marinera y transitable: "Se hacían las fronteras débiles bajo el agua y más desnudas". Un volumen editado por la propia Junta del Puerto, coordinado por la historiadora Montserrat Puertas, en el que se narra el proceso de creación del monumento, culmina el homenaje. Es un libro editado con el primor propio del editor Barral y contiene testimonios de muchos de sus innumerables amigos. Representa también un

reconocimiento a la diversidad de sus funciones vitales y, asimismo, al buen humor con el que pasó por la vida.

"Una celebración"

El acto de presentación del monumento y del libro fueron también consecuencia de aquella actitud vital del escritor. La novelista brasileña Nelia Piñón, presente en el acto, lo dijo después de la inauguración de *Marca d'aigua*: "No es un acto necrológico, sino una celebración. Ha sido hermoso tener con nosotros a Barral, y este recuerdo lo revive".

En la presentación del monumento estaban casi todos los que están en el libro. Contar las ausencias es más sencillo que relatar la nómina de los que estuvieron. Editores, políticos que fueron colegas suyos en el Senado y en el partido socialista, escritores jóvenes y de su generación, sus hijos, e Yvonne, su viuda, estuvieron en todas las celebraciones de una mañana blanca y mediterránea, en la que Octavio Paz reivindicó la figura de Barral.

Ante todo fue un poeta, dijo Paz, pero también fue un gran editor, y una persona; no una personalidad, sino una persona, un alma. "Afilado, elegante, con su aire de proa, pero, sobre todo, de capitán de barco, pero de barco pequeño, un barco íntimo, un barco de papel, un barco de niño". Barral tuvo siempre una curiosidad fresca, infantil, dijo Octavio Paz. "Tuvo sus alas de poeta —la imaginación y la indignación— prestas para sorprenderse. Memorialista y editor, fue, ante todo, un joven y un hombre que quiso ser lo que es cada día más: un poeta".

Mientras Paz hablaba y los *castellers* de La Pineda fabrica-



La escultura realizada por Sergi Aguilar en homenaje a Barral; en segundo plano, *castellers* levantan una torre humana.

ban sus multicolores castillos humanos, los hijos gemelos de Barral hacían cabriolas con el *Capitán Argüello*, y los marineros de la zona volcaban, al estilo de Calafell, una lancha simple coronada en su quilla, una vez vuelta, por la bandera catalana.

El consejero de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart, resaltó cuatro aspectos de Barral, como poeta, editor, hombre público y como consejero, "en los que siempre fue activo e imparcial". El alcalde de Vila-seca, Joan Maria Pujals, relacionó la poesía de Barral con la de Paz, "sobre todo, por lo que ambas tienen que ver con la obsesión del tiempo".

En el acto posterior, cuando se presentó el volumen *Marca d'aigua. A Carles Barral, in memoriam*, el presidente del Senado, Juan José Laborda, con quien Barral trabajó como representante socialista por Tarragona, dijo que aquella combinación —el mar, los veleros, la escultura y el libro— representaba una cadencia que hubiera firmado el propio poeta. Carmen Riera, crítica literaria encargada de presentar el volumen, lo introdujo como la consecuencia de la pasión de Barral por crear identidades, y no olvidó que no hizo

de sí mismo sólo un poeta, sino que, entre otras transfiguraciones, también fue un escultor en la ficción. Algunos de sus mejores amigos, Juan Marsé ("qué lástima que este homenaje no se haya hecho en Calafell") y Salvador Clotas ("un hombre público que nunca dejó de ser un adolescente íntimo") compartían con Ana María Moix una convicción íntima: "Es imposible pensar en él como en un hombre que se haya muerto". Desde lejos, Rafael Alberti mandó unos versos de homenaje que leyó Yvonne Barral.

Dos de sus amigos permanentes, Alberto Oliart y Jaime Salinas, subrayaron así la personalidad de Barral. Oliart: "¿En qué mejor mar podía dedicarse esta estatua que en aquel que él consideró que era el mar verdadero?". Salinas: "El mejor homenaje es su obra". Jorge Herralde, heredero, entre otros muchos, de la tradición editorial barraliana: "Me parece que es el primer homenaje público y pienso que la ciudad de Barcelona tiene una deuda pendiente". ¿Qué sintió Carmen Balcells, la agente literaria? "Melancolía". Jorge Edwards, el autor chileno: "El acto ha tenido un aire felliniano que a Barral le hubiera divertido mucho".



■ PERSONAJES

500 personas asisten en Vila-seca a la inauguración del monumento a Barral

Octavio Paz definió al editor como "un capitán de barco de papel, un marino niño"

FERRAN GERHARD
Tarragona

Unas 500 personas asistieron ayer, en la playa de La Pineda de Vila-seca (Tarragonès), a la inauguración de un monumento dedicado a Carlos Barral. El escritor, editor y senador socialista, fallecido hace dos años y medio, estaba muy vinculado a la Costa Daurada, donde pasaba largas temporadas.

El mexicano Octavio Paz, Pre-

mio Nobel de Literatura en 1990, que se encuentra estos días en Catalunya invitado por la Generalitat, glosó la figura de Barral, del que dijo que más que un hombre era una persona, "algo distinta y difícil de asumir porque es preciso tener alma".

Mientras una docena de barcas de pesca y el bote salvavidas de Calafell, que el desaparecido político había ayudado a restaurar, surcaban el azul del mar, frente al grupo escultórico del ar-

tista Sergi Aguilar —cuatro figuras de 48 toneladas que indican los puntos cardinales—, Paz rememoró una imagen que le había sugerido la mera observación de Barral: "Cuando lo vi adiviné en él un capitán de barco de papel, un marino niño".

Octavio Paz acabó desnudando el recuerdo de Barral cuya figura definió como "una metáfora de nuestro tiempo, de estas ciudades de Catalunya y España".

Entre los presentes al acto se

encontraban Juan José Laborda, presidente del Senado; Joan Guitart, conseller de Cultura de la Generalitat; Juan Marsó; José Agustín Goytisolo y Jorge Edwards, así como la viuda del escritor, Ivonne, quien leyó un poema de Rafael Alberti con el que éste excusaba su ausencia.

Carme Riera presentó el libro *In Memoriam*, de 300 páginas y una treintena de ilustraciones, con textos de 49 personajes vinculados con Barral. ■

JOAN PUIG



Guitart, entre una de las piezas de la escultura. Recuerdo a Barral.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

ABC: 22.06.92

actualidad
gràfica

Luis Moreno



Octavio Paz rinde homenaje a Barral junto al Mediterráneo

El premio Nobel de Literatura Octavio Paz participó ayer en el homenaje que se rindió al desaparecido poeta y editor Carlos Barral en la población tarraconense de Vilaseca. En la playa de La Pineda se inauguró un conjunto escultórico de cuatro piezas instaladas junto al mar, obra de Sergio Aguilar. Al acto asistieron numerosos políticos y escritores. Octavio Paz se refirió al que fuera editor de los escritores del «boom» iberoamericano como «una persona, porque hombres somos todos, pero pocos llegamos a ser persona». Asimismo, se presentó el libro «A Carlos Barral, in memoriam», en el que escriben Mario Vargas Llosa, José Agustín Goytisolo, Jaime Salinas y Alberto Oliart, entre otros de sus muchos amigos. En la imagen, Octavio Paz abraza a Ivonne, la viuda de Barral. (Sección Cultura)



Octavio Paz subraya que Carlos Barral «quiso y fue, ante todo, un poeta»

Escritores, editores y políticos rinden homenaje al autor catalán

Barcelona. Manuel Calderón

Numerosos políticos y escritores, encabezados por el mexicano Octavio Paz, rindieron ayer homenaje al desaparecido poeta y escritor Carlos Barral en la población tarraconesa de Vilaseca, muy cerca de Calafell, pueblo de pescadores en el que solía pasar grandes temporadas navegando en barca hasta poco antes de su muerte. Recordó Paz al hombre y al poeta pero también al editor que unió la literatura española e iberoamericana.

Octavio Paz, que glosó su amistad con el que fuera editor de los escritores del «boom» hispanoamericano dijo de él que «era una persona porque hombres somos todos, pero ser una persona es algo muy especial y no todos llegamos a serlo». Al acto asistieron muchos de sus amigos, entre ellos, Juan Marsé, José Agustín Goytisolo, Carmen Balcells, Jorge Edwards, y también su viuda Yvonne Hortet. Entre los políticos se encontraba el presidente del Senado, Jan José Laborda, cámara de la que Barral era miembro.

En uno de los escollos de la playa de la Pineda de Vilaseca se inauguró un conjunto escultórico de cuatro piezas, obra de Sergi Aguilar y que lleva por nombre «Marca de agua». Cada una de éstas está orientada hacia cada punto cardinal y hacen referencia al mar, el viento, la tierra y los caminos.

En el homenaje participaron pescadores de Calafell que hicieron una tradicional volcada de la barca dentro del agua; «castellets»; y se volaron centenares de palomas. Octavio Paz, que conoció a Carlos Barral en 1950 a través de Max Aub y de la participación del escritor mexicano en el premio de literatura Formentor, dijo que su «espontaneidad, curiosidad y cordialidad fresca estaban unidas por otras cualidades más serenas que revelaban la madurez de una inteligencia y de un espíritu. Era reflexivo y crítico y era capaz de indignarse. Tenía fresca la admiración pero también la indignación, las dos alas de la poesía. Tenía la capacidad del que sueña y, cuando sueña, de reírse de sus sueños».

Tras conocer a Barral a través de quien fue puente entre los escritores mexicanos y españoles, Max Aub, Octavio Paz coincidió, pues, con Barral en la editorial Formentor de la que Paz formó parte del premio literario homó-

nimo donde también coincidió con Jaime Salinas y Jaime Gil de Biedma. Esta amistad con este grupo de poetas, en la que también incluye al «joven Pere Gimferrer» le abrió las puertas, según dijo, «de la nueva literatura española». Recordó cómo el franquismo separó a la literatura hispanoamericana de la española y cómo esta amistad con los «jóvenes poetas» le enseñó a conocer tanto la literatura española como la catalana.

Señaló que se recuerda a Barral como editor, pero insistió en que su curiosidad le llevó a editar muchos autores extranjeros, «pero nosotros le debemos su curiosidad y simpatía por la literatura hispanoamericana. Fue el editor de la nueva literatura hispanoamericana —dijo— y sin su actividad esta literatura hubiera tardado mucho tiempo en ser conocida, ¿cómo no agradecersele?». Paz destacó que más allá de su actividad como editor o político valoró sobre todo el poeta y memorialista. En este sentido, dijo que, en comparación con la francesa, la literatura española adolece de grande libros de memorias. «Años de penitencia» y «Cuando las horas veloces», de Barral, fueron una excepción. «Nosotros hemos sido parcos en este género —añadió Paz—, como si nos diese miedo a tener una vida íntima y personal. En el caso de Barral estas memorias, que son el retrato de una época y una sociedad, son también, sobre todo, el retrato de un joven que quiso y fue ante todo un poeta, que es lo que más me interesa».

De su obra poética, en especial de «Metropolitano», dijo que era poesía de la ciudad, «de un hombre civilizado con todas las angustias de los que vivimos en las terribles y maravillosas ciudades modernas. En él estaba el mar, pero un mar visto desde su realidad de ciudadano».

«In memoriam»

El mismo acto de homenaje celebrado ayer se presentó el libro «A Carlos Barral, "in memoriam"», editado por la Junta del Puerto de Tarragona, que en más de trescientas páginas reúne textos de cuarenta y siete escritores, entre ellos Paz, Vargas Llosa, Marsé, Luis y José Agustín Goytisolo, etc.

•**Vargas Llosa.** «Fue por Carlos Barral que conocí a Gabriel, a Juan, a Jaime y casi todos mis amigos españoles de aquellos años. El publicó mi primera novela luchando como un tigre para que salvara el obstáculo de la censura, me hizo dar premios, traducir a varias lenguas, me inventó como escritor».

•**Juan Marsé.** «No eras tú muy amigo de monumentos que no fueran los de la poesía y el pensamiento, pero creo que éste va a gustar porque está hecho con la memoria del mar y su rumor eterno, esa misma materia poética que encierra tu obra y tu vida».

•**Jorge Edwards.** «Ese mar que él había reinventado, que había domesticado en la imaginación, permanece ahora en las memorias tuyas. Es el privilegio de ese género que

él cultivaba de un modo atípico en nuestra lengua: creación verbal controlada por los mecanismos de la memoria, que se somete a normas, desde luego, pero que brota de una fuente oscura, involuntaria, llena de posibilidades liberadoras».

•**Caballero Bonald.** «Todos sabemos que la memorable actividad de Carlos Barral como editor no favoreció precisamente la singularidad de su figura literaria. Pienso, no obstante, que esa figura está siendo ya alojada en su más equitativo núcleo de correspondencias con las grandes líneas de conducta de las grandes literaturas europeas».

•**José Agustín Goytisolo.** «Carlos, hace unos días, me tropecé en la calle con tu mujer, que arrastraba un carrito cargado de cosas heterogéneas. Había a comprar "ofertas", para ahorrar. (...) "Morirás de una oferta", le dije con cariño, y ella, con más cariño aún, me contó que estabas inaguantable, como siempre, de lo que vine a colegir que te ama y que vuestro matrimonio marcha bien, como siempre».



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL OBSERVADOR: 22.06.92 -Portada-

SUMARIO

**Inaugurado
el monumento
a la memoria de
Carlos Barral**

Ayer se celebró en la playa de Vila-seca un homenaje en recuerdo del escritor y editor.

60

Al acto, en el que se descubrió una escultura, asistió Octavio Paz

Barral es homenajeadado en la playa de la Pineda

VILA-SECA □ UXUE ETXEBESTE
CORRESPONSAL

Numerosas personalidades del mundo de las letras y de la política se congregaron ayer en la playa de Vila-seca para rendir homenaje al escritor y editor fallecido Carlos Barral.

El acto fue organizado por el Puerto de Tarragona y el ayuntamiento de Vila-seca y contó con la asistencia del premio Nobel de literatura, Octavio Paz, la escritora Carme Riera y la viuda de Barral, Yvonne Hortel.

Del ámbito político, estuvieron presentes en el acto de homenaje el presidente del Senado, Juan José Laborda, el delegado del Gobierno en Catalunya, Francesc Martí Jus-

met y el *conseller* de Cultura de la Generalitat, Joan Guitari.

En el acto de inauguración del grupo escultórico, el escritor Octavio Paz destacó sus vínculos de amistad con el poeta y editor. El Nobel resaltó la faceta de biógrafo de Barral, "figura ausente en la literatura española que Barral supo desarrollar de manera muy notable". Paz se refirió también a su papel como editor, "ya que supo escoger las mejores obras clásicas y de vanguardia". Finalmente, Paz dijo que los hombres "somos metáforas del tiempo y Carlos fue la metáfora del nuestro".

Tras la inauguración de las esculturas, se procedió a descubrir dos lapidas conmemorativas en las que se leían ver-

sos de Barral, en catalán y castellano. A continuación se realizó una exhibición de *castells* a cargo de la colla Joves de Valls y la de los Xiquets de Vila-seca.

El grupo escultórico, que está situado en plena playa de la Pineda, fue instalado hace más de un año, pero las circunstancias habían impedido la posibilidad de reunir a los personajes más afines a Barral en una fecha anterior.

Tras este acto se presentó el libro *In memoriam Carles Barral*, en el que han participado, con obras inéditas, 47 escritores y políticos vinculados al mundo de las letras. Entre los colaboradores del libro que acudieron al acto se encuentran José Agustín Goyti-



VAN DER MEULEN

Un momento del acto en honor a Carlos Barral

solo, Juan Marsé, Joan Raventós y Ana María Moix.

La escritora Carme Riera, encargada de la presentación de la obra, destacó el acierto de dedicar la escultura a Barral, "que en su única novela *Penúltimos castigos* demostró que tenía amplios conocimientos de dicho arte". La escritora mallorquina incidió en la importancia que Barral había concedido al hecho de reunir a muchos de sus amigos

en un solo acto y manifestó que la editorial Seix-Barral colocó las primeras piedras de lo que después sería la tradición a la democracia y que ahí empezó su labor como político.

Yvonne Hortel se manifestó muy satisfecha por la escultura "firme y digna" que había dedicado a su marido, y leyó un poema de Alberti que no pudo ser incluido en el libro por falta de tiempo.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL OBSERVADOR: 22.06.92



VAN DER MEULEN

Los equilibrios culturales del 'conseller' Guitart

Después de piloto de pruebas y de periodista, la tercera profesión más peligrosa debe de ser la de 'conseller' de Cultura. Esto parece deducirse de los malabarismos que tuvo que hacer ayer el señor

Joan Guitart en la playa de La Pineda con ocasión de la inauguración del monumento a Carlos Barral. Aquí, ni siquiera los hombres de la cultura se escapan de pasar la maroma de vez en cuando.



AVUI: 22.06.92

La inauguració d'un conjunt d'escultures i la presentació d'un llibre centren els actes

Escriptors i polítics participen a Vila-seca en un emotiu homenatge a Carles Barral

Octavio Paz, entre els presents que van recordar ahir l'editor i poeta

Antoni Orensanz, *corresponsal*
TARRAGONA

“Aquest acte l'ha imaginat en Carles.” Aquestes paraules, que va pronunciar ahir el president del Senat, Juan José Laborda, donen una idea aproximada de com va ser l'homenatge que ahir a Vila-seca es va retre al poeta, editor i polític Carles Barral. Un acte que va comptar amb les constants de la seva vida i obra: el mar, l'art, un llibre i els seus amics, entre ells, el Premi Nobel de Literatura, Octavio Paz.

L'homenatge va tenir dues parts ben diferenciades, una primera en què es va inaugurar el grup de quatre escultures *Marca d'Aigua*, que l'artista Sergi Aguilar ha instal·lat a la primera línia de mar de Vila-seca i una segona part en què es va presentar el llibre *Carles Barral. In Memoriam*, dedicat a la figura de l'escriptor. Els escriptors Joan Marsé, Josep Maria Castellet, José Agustín i Luis Goytisolo, Carme Riera, Jaime Salinas, el conseller de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart, i el delegat del govern a Catalunya, Martí Jusmet, van ser algunes de les personalitats presents a l'acte segons els organitzadors.

Curiositat i intel·ligència

A la platja de la Pineda de Vila-seca, Octavio Paz va lloar la “persona” de Barral en un discurs improvisat amb què va destacar la seva “curiositat, intel·ligència, simpatia i malenconia”, unes qualitats que junt amb la seva “ànima infantil, cordialitat i curiositat fresca de nen” el van dur, primer que res, “a ser un poeta i un autor de memòries notables”, segons Octavio Paz. El premi Nobel de literatura va destacar també la figura de Barral com a editor: “Li devem la publicació de moltes



Un moment de l'acte d'homenatge a Carles Barral, que va tenir lloc ahir a la tarda a Vila-seca

LLUÍS CAMBRA

obres estrangeres i li hem d'agrair el seu interès per la literatura sud-americana.” Paz va definir l'homenatjat com “una metàfora del nostre temps, de la nostra època i d'aquestes ciutats de Catalunya”.

El grup escultòric de la Pineda en record de Carles Barral està format per quatre escultures d'acer que senyalen els quatre punts cardinals, nord, sud, est i oest, un altre de les temàtiques constants a l'obra de Barral.

Una exhibició castellera i un passeig marítim dels pescadors de Calafell, el seu poble, van donar pas al

segon acte de l'homenatge: la presentació del llibre *Carles Barral. In Memoriam*, que ha editat la Junta del Port de Tarragona. El volum conté els textos de 47 escriptors i polítics, tots ells amics de l'escriptor mort el 1989, i està il·lustrat amb fotografies de Barral i del muntatge escultòric instal·lat a Vila-seca.

Important tasca editorial

L'escriptora Carme Riera, amiga personal de Barral, va destacar la “seva tasca editorial en èpoques de misèria” i es va referir al llibre

dient que “ningú se'l mereix més que ell”.

Durant l'acte de presentació, el delegat del govern, Martí Jusmet, va lliurar dues edicions especials de l'obra a la vídua de Barral, Yvonne Hortet i a Octavio Paz. Yvonne Hortet va agrair, en un breu parlament, l'homenatge “a tota la gent que l'ha fet possible” i a més va tenir paraules d'agraïment per a l'escultor Sergi Aguilar, per als pescadors de Calafell, per a Octavio Paz i per a tots els escriptors sud-americans que representa. A l'acte hi va assistir, també, l'alcalde de Calafell.



DIARI DE BARCELONA: 22.06.92



ALBERT FERRER / D&B

"Marca d'aigua", escultura de Sergi Aguilar en homenatge a Barral

Octavio Paz presideix l'homenatge a Carlos Barral a Vilaseca

DIARI DE BARCELONA
Tarragona

Octavio Paz, premi Nobel de literatura el 1990, va presidir a la platja de la Pineda de Vilaseca els actes culturals en homenatge a l'escriptor Carlos Barral, al qual van assistir més de 400 persones. Durant l'acte va inaugurar el grup escultòric *Marca d'aigua*, quatre figures amb un pes total de 48 tones obra de l'escultor Sergi Aguilar, mentre que l'escriptora Carme Riera va presentar el llibre *In Memoriam Carlos Barral*, que ha estat editat per la Junta del Port de Tarragona.

Octavio Paz, escriptor convidat per la Generalitat de Catalunya, va glossar la persona i l'obra del seu amic i editor que, des de Barcelona, va fer de pont entre la literatura llatinoamericana i Europa. Paz va qualificar l'obra de Barral com "la poesia d'un home civilitzat, poesia metropolitana, eminentment urbana i relacionada amb la ciutat. Per l'escriptor mexicà, Barral "era reflexiu, crític, capaç d'indignar-se, i també un home que sabia somiar i, alhora, riure's dels seus somnis".

El llibre *In Memoriam Carlos Barral* és una recopilació de textos de quaranta-set escriptors i polítics, tots ells



ALBERT FERRER / D&B

L'escriptor Octavio Paz durant l'acte d'homenatge a Carlos Barral

amics de Barral, a més d'una crítica sobre el grup escultòric de Miguel Molins, una biografia de Carlos Barral i una biografia de l'autor de l'escultu-

ra, Sergi Aguilar. Tots els textos en versió original i amb la seva traducció al castellà o al català, així com un apèndix dels textos en anglès. ■



EL MUNDO: 22.06.92

Se publica un libro con numerosos testimonios

El editor Carlos Barral, recordado ayer en Tarragona por 400 personas

VILASECA (TARRAGONA).— Numerosos políticos y escritores, como el presidente del Senado, Juan José Laborda, o el premio Nobel de Literatura Octavio Paz, participaron ayer en la playa de Vilaseca en un homenaje al editor y poeta Carlos Barral.

En el transcurso del acto, al que asistieron 400 personas, se levantó junto a las rocas de la playa de La Pineda el grupo escultórico Marca del agua, del artista Sergi Aguilar, formado por cuatro figuras hechas en acero con un peso de 48 toneladas, que señalan los cuatro puntos cardinales y hacen referencia al mar, el viento, la tierra y los caminos.

Paz glosó la persona y la obra de Barral, de quien dijo que «era reflexivo, crítico, capaz de indignarse. Tenía fresca la admiración

pero también la indignación, las dos alas de la buena poesía. era capaz de sonreír e incluso de reírse, pero también tenía esa capacidad del que sueña y cuando sueña, de reírse de sus sueños».

El premio Nobel calificó la obra de «poesía de un hombre civilizado, poesía metropolitana, eminentemente urbana y relacionada con la ciudad».

La viuda del escritor, Ivonne, leyó un poema de Rafael Alberti con el que el poeta excusó su ausencia. Posteriormente, la escritora y amiga personal de Barral Carme Riera presentó el libro *In memoriam Carles Barral*, editado por la Junta del Puerto, que en más de 300 páginas e ilustrado con treinta fotografías reúne textos de 47 escritores y políticos y una biografía del senador socialista.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARIO 16: 22.06.92

► Octavio Paz en un homenaje a Carlos Barral

TARRAGONA

El Premio Nobel de Literatura Octavio Paz, asistió ayer al homenaje del escritor, editor y senador Carlos Barral, celebrado en la playa de La Pineda en Vila-Seca, con motivo del tercer aniversario de su muerte. Durante el acto se presentó el libro «In memoria de Carlos Barral», con 46 textos de personas cercanas a él. (EP)



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

HERALDO DE ARAGÓN: 22.06.92



EFE

Homenaje a Barral Numerosos políticos y escritores, como el presidente del Senado, Juan José Laborda, o el premio Nobel Octavio Paz, participaron ayer en la playa de Vilaseca (Tarragona) en un homenaje al editor y poeta Carlos Barral, coincidiendo con el tercer aniversario de su muerte. En el transcurso del acto se levantó junto a las rocas de la playa de La Pineda el grupo escultórico «Marca del agua». Octavio Paz glosó la persona y la obra de Carlos Barral, de quien dijo que «era reflexivo, crítico, capaz de indignarse. Tenía fresca la admiración pero también la indignación, las dos alas de la buena poesía». Barral, dijo Paz, «era capaz de sonreír e incluso de reírse, pero también tenía esa capacidad del que sueña y cuando sueña, de reírse de sus sueños». La curiosidad, la inteligencia, la simpatía y la melancolía fueron las cosas de él que más le impresionaron. El premio Nobel calificó la obra de Barral de «poesía de un hombre civilizado, poesía metropolitana, eminentemente urbana y relacionada con la ciudad».



Octavio Paz presidió el homenaje al desaparecido escritor Carlos Barral

En el acto, celebrado en Vilaseca, participaron autores españoles e hispanoamericanos

MARIA JOSE SANGENIS
COLPISA, BARCELONA

El editor y escritor Carlos Barral, muerto hace ahora tres años, fue homenajeado ayer en la playa La Pineda de la localidad de Vilaseca, en Tarragona. El acto estuvo presidido por el escritor mexicano Octavio Paz.

En el acto de homenaje estuvieron presentes el premio Nobel de Literatura, Octavio Paz, el presidente del Senado, Juan José Laborda, el Consejero de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart, el delegado del gobierno central en Cataluña, Francesc Martí Jusmet y los escritores Juan Marsé, Beatriz de Maura y Jaime Salinas, entre otros.

Poesía urbana

Octavio Paz, que se encuentra en Cataluña invitado por el Instituto de las Letras Catalanas, glosó la figura de Barral y particularmente su poesía, que definió como «poesía de la ciudad, poesía urbana, poesía de un hombre civilizado con todas las angustias de los que vivimos en las terribles y maravi-



En Vilaseca se instaló una escultura de homenaje a Barral./EFE

llosas ciudades modernas».

El premio Nobel mexicano añadió, refiriéndose a la obra de Barral, que «en él estaba presente el

mar y la quimera del mar, pero era un mar visto desde su realidad de ciudadano».

Con motivo del homenaje al es-

- Octavio Paz: «Su poesía fue urbana, con toda la angustia de los que vivimos en las ciudades modernas»
- Con motivo del homenaje, se inauguró en la playa de La Quimera una escultura de Sergi Aguilar
- Se ha publicado un libro con 46 textos de escritores que conocieron a Carlos Barral

critor catalán, que también fue senador por el partido socialista, se ha inaugurado en la misma playa de La Quimera una escultura obra de Sergi Aguilar.

La escritora Carmen Riera faltó al acto por la presentación del libro «Marca d'aigua» (Marca de agua).

Este libro recopila 46 textos de escritores y personalidades que tuvieron alguna relación con Carlos Barral.



DIARIO DE NAVARRA: 22.06.92



Efe

Las esculturas de Sergi Aguilar presidieron el homenaje al editor catalán.

Escritores iberoamericanos y españoles homenajearon ayer al desaparecido Barral

■ Octavio Paz presidió en Tarragona el
homenaje al editor

TARRAGONA. — (Resumen de Colpisa y Efe).

El editor y escritor Carlos Barral, muerto hace ahora tres años, fue homenajeado este domingo en el transcurso de un acto que se celebró en la playa La Pipoda de la localidad de Vilaseca, en Tarragona.

En el acto de homenaje estuvieron presentes el premio Nobel de Literatura, Octavio Paz, el presidente del Senado, Juan José Laborda, el Consejero de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart, el delegado del gobierno central en Cataluña, Francesc Martí Jusmet y los escritores Juan Marsé, Carmen Riguera, Beatriz de Maura y Jaime Salinas, entre otros.

Octavio Paz, que se encuentra en Cataluña invitado por el Instituto de las Letras Catalanas, glosó la figura de Barral y particularmente su poesía, que definió como «*poesía de la ciudad, poesía urbana,*

poesía de un hombre civilizado con todas las angustias de los que vivimos en las terribles y maravillosas ciudades modernas.»

Barral, dijo Paz, «*era capaz de sonreír e incluso de reírse, pero también tenía esa capacidad del que sueña y cuando sueña, de reírse de sus sueños.*». La curiosidad, la inteligencia, la simpatía y la melancolía fueron las cosas de él que más le impresionaron.

La viuda del escritor, Ivonne, leyó asimismo un poema de Rafael Alberti con el que el poeta andaluz excusó su ausencia en este acto de homenaje.

Con motivo del homenaje al escritor catalán, que también fue senador por el partido socialista, se inauguró en la misma playa de La Quimera una escultura obra de Sergi Aguilar. El grupo escultórico está formado por cuatro figuras hechas en acero con un peso total de 48 toneladas.



DEIA: 22.06.92

Políticos y literatos homenajearon al editor y poeta Carlos Barral

VILASECA (Tarragona). Numerosos políticos y escritores, como el presidente del Senado, Juan José Laborda, o el premio Nobel de Literatura Octavio Paz, participaron ayer en la playa de Vila-seca en un homenaje al editor y poeta Carlos Barral, coincidiendo con el tercer aniversario de su muerte.

Al acto asistieron unas 400 personas, entre ellas el conseller de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart, los presidentes de la Diputación de Tarragona y de la Junta del Puerto, las dos instituciones que junto con el Gobierno Civil han patrocinado el acto, y el presidente del PSC, Joan Reventós.

En el transcurso del acto se levantó junto a las rocas de la playa de La Pineda el grupo escultórico «Marca del agua», del artista Sergi Aguilar.

El grupo escultórico está formado por cuatro figuras hechas en acero con un peso total de 48 toneladas, que señalan los cuatro puntos cardinales y hacen referencia al mar, el viento, la tierra y los caminos.

En el acto, Octavio Paz, que se encuentra en Barcelona invitado por la Generalitat, glosó la persona y la obra de Carlos Barral, de quien dijo que «era reflexivo, crítico, capaz de indignarse. Tenía fresca la admiración pero también la indignación, las dos alas de la buena poesía».

Barral, dijo Paz, «era capaz de sonreír e incluso de reírse, pero también tenía esa capacidad del que sueña y cuando sueña, de reírse de sus sueños». La curiosidad, la inteligencia, la simpatía y la melancolía fueron las cosas de él que más le impresionaron.

El premio Nobel calificó la obra de Carlos Barral en términos de «poesía de un hombre civilizado, poesía metropolitana, eminentemente urbana y relacionada con la ciudad».



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 23.06.92 -Portada-



NININ OLIVE

El mundo de la cultura homenajea a Barral

Durante el emotivo acto se descubrió una escultura en la playa de La Pineda, asistieron numerosas personalidades

del mundo de la cultura y la política, entre los que figuraba el Premio Nobel, Octavio Paz, quien destacó la figura

de Barral como una persona con alma infantil, reflexiva, crítica y capaz de sonreír. (Pág. 3)



Homenaje
a un poeta



Más de 400 personas participaron en el homenaje al escritor y editor fallecido, descubriendo una escultura en la playa de La Pineda.

Carlos Barral sigue contemplando el mar

CARLOS ABELLÓ Vila-seca
El mar y la playa, dos elementos que tantas veces inspiraron al poeta Carlos Barral fueron testigos mudos del homenaje que le rindieron instituciones, amigos, políticos y escritores en la playa de La Pineda (Vila-seca), en la que se ha instalado, para recordarle, una escultura del artista catalán Sergi Aguilar —titulada *Marca d'aigua*, en clara alusión al «sello de agua» tipográfico— en la que quedará patente el recuerdo que las comarcas tarraconenses han querido rendir a un enamorado del mar. Una escultura, formada por cuatro grandes piezas verticales de hierro, instalada en un entrante de rocas en el azul Mediterráneo, aprovechando un «bunquer» de la Guerra Civil española es el símbolo de esa unión entre el poeta y su mar.

Un acto emotivo, al que asistieron unas 400 personas, entre las que se encontraban el premio Nobel, Octavio Paz, quien resaltó que Carlos Barral «fue ante todo un poeta, que además hizo ensayos, novelas, y fue especialmente un gran editor. Estas fueron las actividades de un hombre y de una persona, porque hombres somos todos, pero ser una persona es algo especial».

Octavio Paz manifestó también que de Barral se había dicho que tenía aire de proa, «pero yo creo que tenía aire de capitán de barco».



Octavio Paz, junto a Ramón Oteo, Antoni Pujol y Joan M^a Pujals en el transcurso del acto.

El premio Nobel conoció a Barral en los años 50 y lo definió como una persona de alma infantil, reflexivo, crítico, capaz de sonreír y de reírse, «y con la capacidad que muchos pocos tienen que es la de reírse en sus sueños».

El profesor Ramón Oteo fue el encargado de hacer una sem-

blanza de la vida y obra de Barral y tras sus palabras y las del premio Nobel, en el majestuoso escenario se iban desarrollando los actos previstos, como el descubrir unos versos de Barral, «Aquí la mar fa un sí generós. Tarragona és al fons, proa a gregal» y «Se hacían las fronteras débiles bajo el

agua y más desnudas»— situados en el suelo de una pequeña pasarela de cemento desde la que puede irse hasta el final del monumento. Las colles castelleres Xiquets de Vila-seca y Joves Xiquets de Valls alzaban sus castells rindiendo homenaje y 500 palomas eran soltadas como símbolo de paz.

Numerosas embarcaciones que se desplazaron hasta el lugar quisieron rendir su particular homenaje haciendo sonar sus sirenas, y los hijos del poeta navegaban con su embarcación «Capitán Arguello» pudiéndola contemplar todos los congregados entre las cuatro piezas verticales de la escultura.

El «bot» de Calafell no quiso faltar a la cita y plasmar esa unión del hombre con el mar, con los vuelcos que le daban a la embarcación, en cuya quilla podía leerse la palabra Calafell.

Mientras eso ocurría Yvonne Barral contemplaba, con sus ojos rojizos, como el alma del poeta perduraría en ese mar que tantas veces había recorrido. Pero alguien comentaba, en voz baja, que no llegaba a comprender como ese homenaje no se había realizado en el Calafell querido de Barral.

Muchas eran las caras conocidas que quisieron estar en el homenaje, el presidente del Senado, Juan José Laborda, el conseller de Cultura, Joan Guart, el alcalde de Vila-seca, Joan M^a Pujals, el gobernador Civil, Ramón Sánchez, el presidente de la Junta del Puerto, Antoni Pujol, y sus amigos de siempre Joan Marsé, Alberto Oliart, Jaime Salinas, Salvador Clotas, Joan Raventós, Carme Riera, Ricard Salvat, entre otros muchos nombres que quisieron estar presentes en un acto entrañable, cargado de emotividad.



Un libro para el recuerdo

EPI AMIGUET
«Marca d'Aigua. A Carles Barral, *in memoriam*», es el título del libro que, tras la inauguración del monumento homónimo de Sergi Aguilar, se presentó en un hotel de la Pineda en el que autoridades y amigos del escritor continuaron con el homenaje.

Esta obra, una miscelánea de más de 300 páginas que recoge testimonios de 47 autores y políticos, como Juan Marsé o Mario Vargas Llosa sido editada por la Junta del Puerto de Tarragona, cuyo presidente, Antoni Pujol, subrayó el papel del Barral senador, creador de la nueva Ley de Costas dentro de la cual se inscribe la remo-

detación de esta parte del litoral tarraconense.

Acto seguido, el alcalde de Vila-seca, Joan Maria Pujals, destacó de Barral, su condición de hombre público movido por un «sentimiento altruista». Por su parte, el gobernador civil de la provincia, Ramón Sánchez, hizo hincapié en el consenso entre la instituciones para recordar al editor debido «a la procedencia del mismo mundo de la cultura de sus diferentes responsables, que eran también sus amigos».

La escritora Carme Riera, elogió la elección de la obra de Sergi Aguilar con una analogía entre el trabajo de Barral «moldeador obsesivo de una

materia que era la lengua» y la creación escultórica, en la que se mostró un experto en su libro «Penúltimos castigos».

Tras las alocuciones, el delegado del Gobierno, Martí Jusmet, hizo entrega de un ejemplar a Iyonne Hortet, viuda de Barral, la cual levó unos versos mandados por Rafael Alberti, y otro al Nòbel Octavio Paz.

Al final, satisfacción generalizada por el desarrollo de los actos, aunque como matizó Juan José Laborda, presidente del Senado, de su antiguo compañero de Grupo, del que se dijo que era «un hombre inteligente hasta el escepticismo», Barral quizá habría sonreído durante su homenaje.



La viuda de Barral recibiendo una edición especial del libro.

NNNN OLIVE



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 23.06.92

EDITORIAL

Barral y Fuster

El pasado domingo, mientras en La Pineda se conmemoraba con un homenaje la figura del escritor y editor Carlos Barral, la cultura catalana perdía a Joan Fuster, el máximo exponente de la cultura catalana en tierras valencianas. Se trata de dos casos muy distintos de personas que dedicaron una buena parte de su vida a ensanchar el horizonte cultural de nuestra tierra.

Las numerosas personalidades de la literatura y de la política presentes en La Pineda son el testimonio del fecundo paso de Barral en este mundo, que a su aportación a la cultura añadió el carácter de una persona sensible y profundamente humana.

Mientras se celebraba este acto, unos centenares de kilómetros más al sur fallecía el último de los escritores clásicos que han dado las letras catalanas. En su casa de Sueca, y en silencio, nos dejaba Joan Fuster, un hombre comprometido que en vida fue objeto de dos atentados por parte de gente irracional por ser demasiado racional, un hombre que en toda su obra recuerda a los valencianos sus orígenes, de los que no pueden renegar, y que contribuyó a que éstos se reconozcan en su propia identidad, una identidad que no era fácil de discernir tras el franquismo y que va ligada a la cultura catalana, por mucho que lo nieguen desde esferas políticas interesadas.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 23.06.92 -Contraportada-

El humor de napi





AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 23.06.92 - Portada-

Octavio Paz glossa a la Pineda la figura de Carlos Barral

La Pineda de Vila-seca va ser l'escenari dels actes a l'escriptor i editor Carlos Barral. El premi Nobel de literatura de l'any 1990, el mexicà Octavio Paz, que va participar en l'homenatge, va lloar la figura de Barral en un improvisat parlament davant destacades figures del món de les lletres i la política de tot Catalunya.

La inauguració del grup

escultòric "Marca d'aigua", obra de Sergi Aguilar, i la presentació del llibre col·lectiu, obra de 48 autors, "Marca d'aigua, in memoriam Carles Barral", van ser els dos apartats de l'acte.

El governador civil de la demarcació de Tarragona, Ramón Sánchez Ramón, va ser l'encarregat d'obrir l'homenatge.

Pàgines 3 i 4



El premi Nobel, Octavio Paz

F.T.



HOMENATGE A BARRAL

La Pineda acull els actes en record de Barral



Diverses personalitats van assistir a la inauguració del grup escultòric "Marca d'aigua", de Sergi Aguilar.

FERRAN TORRENTS

Quatre peces que apunten als punts cardinals

L'espai escultòric er homenatge a Carlos Barral creat per Sergi Aguilar, és un rectangle limitat en els seus vèrtex per quatre peces planes de quatre metres i mig d'alçada i de dotze tones de pes. L'obra es troba situada sobre la punta de Faralló, al final de la platja de la Pineda, dintre del terme municipal de Vila-seca.

Cadascuna d'aquestes peces apunta cap a un dels quatre punts cardinals. L'obra d'Aguilar respecta el suport físic i no ha efectuat cap transformació sobre la punta del Faralló, on es troba situada.

Segons l'autor, va ser el mateix espai el que va suggerir-li el projecte, "Marca d'aigua" intenta despertar en l'espectador l'evocació del mar, el vent, la terra i els camins. A través d'aquesta suggestió, l'obra d'Aguilar pretén representar la trajectòria vital i intel·lectual de Barral.

En definitiva, la representació dels quatre punts cardinals en l'obra pretén il·lustrar "la idea de viatge en el sentit total de la paraula; el viatge com a coneixement, com assentament com a nomadisme", segons l'autor. "Marca d'aigua" seria com "el punt de partida trobada o final d'un recorregut" imaginari... un homenatge a la mar, el vent, la terra i els camins", segons Sergi Aguilar.

L'autor de "Marca d'aigua" va néixer l'any 1946 a la ciutat de Barcelona i va començar a treballar com a escultor l'any 1972. Va ser l'any 1989 quan la Junta de Port de Tarragona li va encarregar el conjunt escultòric que, finalment, va inaugurar-se diumenge. En el transcurs d'enguany, Sergi Aguilar ha anat instal·lant les peces que conformen "Marca d'aigua" fins acabar definitivament el conjunt escultòric.

□ En el transcurs de l'homenatge van inaugurar el grup escultòric 'Marca d'aigua', de Sergi Aguilar

VILA-SECA.- La Pineda va ser l'escenari dels actes d'homenatge a Carlos Barral que es van fer diumenge al matí. La inauguració del grup escultòric "Marca d'aigua", de Sergi Aguilar i la presentació del llibre col·lectiu "Marca d'aigua. In memoriam Carlos Barral" van ser els dos apartats en què es va dividir l'homenatge a Barral.

Els actes en record del conegut escriptor, editor i polític barceloní van comptar amb l'assistència d'antics amics de l'homenatjat, tots ells personalitats destacades del món de les lletres o de la política. Entre les presències destacades va haver-hi la d'Octavio Paz i la del president del Senat de l'Estat espanyol, Juan José Laborda.

Passades les 11 del matí, va començar l'acte d'inau-

La Pineda va acollir diumenge al matí els actes d'homenatge a l'escriptor, editor i polític barceloní Carlos Barral, que va comptar amb l'assistència de destacades figures del món de les lletres i de la política, com l'escriptor mexicà Octavio Paz, premi Nobel de Literatura l'any 1990.

gauració del grup escultòric de Sergi Aguilar amb un parlament del catedràtic Ramon Oteo, que va fer un repàs de la trajectòria literària, editorial i política de Carlos Barral. Ramon Oteo també va fer, en el decurs de les seves paraules, la presentació del següent dels oradors, Octavio Paz, principal protagonista de la primera part de l'acte.

Durant aquest acte, les

autoritats més destacades van situar-se en un entornat que imitava la forma d'un veler. Al final del parlament de Ramon Oteo, Juan José Laborda i Joan Maria Pujals, alcalde de Vila-seca i president de la Diputació de Tarragona, van descobrir la primera de les plaques que es troben a l'interior de l'espai escultòric creat per Sergi Aguilar.

A continuació, el conse-

ller de Cultura del Consell Executiu de la Generalitat, Joan Guiltart, i el president de la Junta del Port de Tarragona, Antoni Pujol, van descobrir la segona de les plaques commemoratives. Cadascuna de les làpides conté una cita de l'homenatjat.

Després del discurs de Ramon Oteo, va parlar el premi Nobel de literatura de l'any 1990, Octavio Paz. Per l'escriptor mexicà, Barral va ser, sobretot, un poeta i va ser aquesta tasca de l'homenatjat la que va glossar amb més extensió i interès. Octavio Paz va recordar la seva amistat amb Carlos Barral, que va començar cap als volts de l'any 1950, quan l'escriptor espanyol Max Aub els va presentar.

El premi Nobel mexicà va destacar també la tasca

de Barral com a editor. Segons Octavio Paz, Carlos Barral va divulgar, a través de la seva editorial, els nous corrents literaris europeus durant l'època més tancada culturalment del franquisme i també va promoure la literatura hispanoamericana més actual a l'Estat espanyol, cosa que va agrair especialment.

Després del parlament d'Octavio Paz, els Xiquets de Vila-seca i la Colla Joves Xiquets de Valls van aixecar alguns castells, entre els quals va destacar un quatre de sis de germanor amb dues rengles de cada colla. Els pescadors de Calafell també es van afegir a l'homenatge, atesa l'especial vinculació de Barral amb la vila del Baix Penedès, i van fer el tradicional tomb de la barca.

J. JARJA I MANZANO



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 23.06.92 -Contraportada-

L'ACUDIT MALET

FARO

EMOTIU HOMENATGE A CARLES BARRAL A LA PINEDA





LA VANGUARDIA: 23.06.92

Carlos Barral fue homenajeadado en Vila-seca, frente a su costa mediterránea

ROSA MARI BOSCH

VILA-SECA. – La inauguración del grupo escultórico "Marca d'aigua", de Sergi Aguilar, en la playa de la Pineda (Vila-seca) presidió anteayer el acto de homenaje al fallecido escritor, editor y político Carlos Barral, muy vinculado a la costa tarragonense. El acto, organizado por la junta del Puerto de Tarragona y el Ayuntamiento de Vila-seca, reunió a políticos y amigos de Barral; entre ellos, Octavio Paz, José Agustín

Goytisolo, Alberto Oliart, Carme Riera, Jorge Edwards, Joan Guitart, Joan Reventós o el presidente del Senado, Juan José Laborda.

Octavio Paz, en un improvisado discurso, realizó un afectuoso perfil del homenajeado: "Era reflexivo, era crítico, era capaz de indignarse, tenía fresca la diversión pero también la indignación, las dos alas de la buena poesía".

"Barral, Gil de Biedma, Jaime Salinas y, más tarde, Pere Gimferrer me abrieron las puertas de la nueva

literatura española, ya que el franquismo nos había separado de la vida cultural de este país", continuó explicando el Nobel de Literatura de 1990, bajo la atenta mirada de Yvonne Hortet, viuda de Barral.

El barco de vela en el que Barral, experto marinero y ponente en el Senado de la ley de Costas, había navegado tantas veces por el Mediterráneo catalán permanecía anclado a pocos metros de la playa de la Pineda, junto a "Marca d'aigua", conjunto formado por cuatro esculturas



Paz, ante la escultura

que señalan los cuatro puntos cardinales y que hacen referencia, según señaló Sergi Aguilar, al mar, al viento, a la tierra y a los caminos. Desde ese barco, se lanzaron en su día las cenizas de Barral al mar.

El acto de homenaje a Barral se completó con la presentación, a cargo de la escritora Carme Riera, del libro "In memoriam Carles Barral", editado por el Puerto de Tarragona. Esta obra, de 304 páginas, contiene los textos de 47 escritores y políticos vinculados con el homenajeado, entre los que se encuentran Pedro Altares, Caballero Bonald, Juan José Laborda, Juan Marsé, Anna Maria Moix, Beatriz de Moura, Mario Muchnick, Carme Riera, Jaime Salinas, Jordi Solé Tura, Vargas Llosa o Vázquez Montalbán. ●



Un recuerdo para Carlos Barral

Creo que pocas cosas le hubieran podido gustar tanto a Carlos Barral como reunir aqu3 a buena parte de sus amigos para inaugurar un monumento y presentar un libro a 3l dedicados.

La escultura fue para Barral una de las artes predilectas. En *Pen3ltimos castigos*, su 3nica novela, ofrece sobradas muestras del conocimiento de su vocabulario e incluso configura un personaje-narrador-protagonista que es escultor. El escultor sin nombre -Barral no se lo da, pero todos sospechamos que se llama como 3l, como su doble el escritor- ve el mundo en funci3n de su oficio: capta materiales, texturas, masas, formas y colores reduci3ndolo todo a la posibilidad de convertirlo en objeto art3stico.

Ese inter3s del personaje es, en cierto modo, previsible: el gusto por las formas, los colores (los de exultante luz para la explayaci3n lujosa de los sentidos y los oscuros, opacos, sucios, para la constataci3n de la sordidez y luego de la decadencia) y la materia se convierte en una constante en la poes3a de Barral, desde *Metropolitano* hasta *Extrav3os*, el libro que la muerte interrumpi3. Pero incluso dir3 m3s: creo que el inter3s por el idioma, como materia de experimentaci3n ling3stica, obsesivo en su obra, est3 en relaci3n con su frustrada vocaci3n de escultor. A menudo, leyendo a Barral, podemos constatar hasta qu3 punto el escritor trabaja para sacar las palabras a la luz del verso, debast3ndolas del magma, del material idiom3tico en bruto, molde3ndolas, luego, para que signifique exactamente lo que 3l quiere decir en un perenne y vigilante ejercicio de inteligencia y sensualidad.

Ning3n escritor, pues, justifica mejor que Carlos la bella escultura de Serg3 Aguilar, ni se la merece intr3secamente m3s, "intestinaamente m3s", hubiera dicho 3l.

Ni ning3n otro, intr3secamente tambi3n, se merece mejor este libro dedicado a su memoria, surgido, co-

mo la escultura, gracias a la feliz iniciativa de Antoni Pujol i Niub3, presidente del Port de Tarragona y Joan Pujals i Vallv3, alcalde de Vilaseca.

Casi todos los amigos de Barral que han querido sumarse con sus escritos a las p3ginas del volumen destacan su extraordinaria labor editorial en tiempos de oprobio y penalidad, en tiempos en que no s3lo los metros, sino tambi3n los ministerios, las universidades, las academias, la cultura, "ol3an a miseria" para parafrasear un verso de *A3os triunfales* de Jaime Gil de Biedma, cuyo recuerdo, de la mano de Ana Mar3a Moix y Mario Vargas Llosa especialmente, nos asalta entre las l3neas del libro hasta hacerse presente gratisimo entre nosotros. Como entre nosotros est3 hoy el para siempre a3orado Juan Garc3a Hortelano. A los dos les hubiera gustado much3simo contribuir con sus palabras al homenaje.

A estas alturas -o bajuras- de la vida todos sabemos lo que Seix-Barral signific3 en el mostrenco panorama editorial, Beatriz de Moura, Esther Tusquets, Mario Muchnik se encargan entre otros de record3rnoslo: nos acerc3 al tentador escaparate europeo y difundió entre nosotros, y hasta export3, las voces del realismo que eran entonces las de la disidencia. Luego, incorpor3 a su cat3logo a los m3s renovadores autores latinoamericanos cuya influencia habr3a de resultar decisiva en los cambios del gusto literario. Intent3 hacernos culturalmente internacionales mientras soca-

vaba -lo escribe ahora Pedro Altares- "dogmas y fidelidades". Por esto creo que no exagera Altares al afirmar que en Seix-Barral se colocaron "las primeras piedras laboriosamente labradas del edificio democr3tico que har3a posible "el milagro espa3ol" en "la asombrosa transici3n."

Barral no s3lo fue un gran editor -todos lo sabemos, insisto-, sino tambi3n, como se3ala muy acertadamente Montserrat Sabat3, "un editor a l'antiga". "Jo vaig aprendre -escriben- moltes coses amb ell per3 sobretot a estimar els llibres pel seu contingut per3 tamb3 com objectes bells". Y en bellas maquetas de libros fue desgranando Barral su vivir diario, durante casi 40 a3os, en p3ginas de libro, no en folios o en hojas de cuaderno.



Carlos Barral

El libro (qu3 duda cabe) era para Barral un elemento cotidiano pero no por ello hab3a perdido su capacidad de sentirse subyugado por los bellos vol3menes, m3s bellos a3n si albergaban a los cl3sicos.

El mismo Carlos se hab3a referido a menudo a los personajes que a lo largo de su vida tuvo que interpretar, a la invenci3n de una identidad -uno de los temas m3s genuinamente literarios desde Nerval o desde Cervantes- a su capacidad de sentirse vivir a trav3s de un personaje.

Uno de sus 3ltimos personajes fue el del pol3tico, ensayado ya en la resistencia franquista como apuntan Salvat y Bohigas, el del eurodiputado y senador, como apunta Bernardo Bayona. As3 lo evocan los versos de un "an3ni-

mo" (cuya del todo embosada contribuci3n ser3a muy del gusto de Barral). Las p3ginas de Juan Jos3 Laborda, Jordi Maragall, las de su veterano amigo Joan Ravent3s, los ministros Sol3 Tura, Solana, Borrell, Josep Subirats... Todos ellos inciden en valorar su labor pol3tica, vinculada especialmente a los aspectos culturales, al mundo editorial y a su obstinada afici3n mar3tima, que le llev3 a tener que asistir con estupefacci3n rabiosa a la degradaci3n de su para3so particular, el Calafell m3tico de su infancia. As3 surgieron con dedicaci3n de jurista que era, el llamado *Dictamen Barral* sobre derechos de autor y la Ley de Costas.

Carlos Barral quiso ser antes que nada y por encima de tod poeta, escritor. De este personaje predilecto creo que dimanan todos los dem3s y sobre 3l escriben los j3venes estudiosos barralianos, de T3a Blesa, Luis Garc3a Montero, Jordi Jov3, a su amigo Llu3s Izquierdo o hasta el mismo alcalde de Vila-seca y presidente de la diputaci3n de Tarragona, Joan M. Pujals i Vallv3.

Diversas son las personas del verbo pero el verbo es uno. Los viejos amigos de la universidad -Oliart, Castellet, Ferr3n, Jos3 Agust3n Goytisolo- y los que vinieron despu3s -Mars3, Edwards, Puccini, Dario Nov3ceau, embajador de Rumania, Salvador Clotas, V3zquez Montalb3n, Joan Gu3rtart- todos ellos destacan en sus escritos el valor que Carlos otorgaba a la amistad que, sin duda, est3 hecha de afinidades, generosidad y memoria. Quiz3 por esto todos nosotros esta ma3ana de junio, ante el mar, ante Carlos por tanto, que forma parte de 3l -del m3s all3 que es azul, como le gustaba decir y recuerda en su texto Manuel de Lope- no hacemos otra cosa que corresponderle en su amistad que -como escribe Bryce Echenique en su texto de homenaje- contra la usura del tiempo los viejos afectos son casi lo 3nico que permanece.

Carme Riera, es escritora.



PORT DE TARRAGONA



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA

NOU DIARI: 24.06.92

TRIBUNA

Avui, a la platja de la Pineda, els vents cardinals han calat l'ancora, a bord d'aquest vaixell escultòric de Sergi Aguilar, "Marca d'aigua". Aquestes vents cardinals que, a la nostra mar, tenen els noms de tramuntana, al nord, llevant, a l'est; migjorn, al sud, i ponent, a l'oest. I si hi alegim els quatre vents intermedis, tindrem la corranda mallorquina: "Llevant, xaloc i migjorn, llebeig, ponent i mestrall, / tramuntana i gregal; / vet aquí els vuit vents del món."

Si fins ara a les illes volcàniques d'Eòlia, al nord de Sicília, els vents havien tingut la seva cavorca, d'ara endavant també calaran àncores a la platja de la Pineda.

Amb el símbol dels vents cardinals, que són la força de la navegació a vela, no es podia fer millor homenatge a aquest intangible navegant que fou Carles Barral. Amb aquest aplec dels vents del món, que ara i aquí seran regits per Carles Barral, com un nou Eol, aquest "racó" de platja ens portarà el ressò d'aquell poema de Ramon Xirau, "Platja del món", dedicat precisament al nostre distingit hoste, Octavio Paz, i que, amb permís d'aquest il·lustre premi Nobel, se'n apar com una evocador referència al mateix Carles Barral i a aquest racó de platja lluminós: "La llum dels tarongers, / Tot univers és arbre / cau en el somni del teu cos, / s'adorm / en les parapelles de l'aigua."

En la nit dels teus ulls / s'enfilaven les barques, / el taronger penjava / cel endins / ones daurades de la tarda.

Somni dels tarongers / vora el temps incert, / neixen i creixen, viuen, / arbre de

Platja del món

JOAN MARIA PUJALS

llum, les platges.

El món és saviesa en el camí / dels grocs eterns, enamorats de l'aire."

No sabrem pas dir si el fragment del poema, que tot seguit també ens plaurà de llegir, d'Octavio Paz, podria ser com un prefaci o com un epíleg de la "Platja del món", de Ramon Xirau, i que ens planteja un dels temes tan cars a Carles Barral, el tema del temps que passa: "¿Este cielo infinito que reposa, / es el mismo de ayer, nubes de piedra? / No durar: ser eterno, / labios en unos labios, / luz en la cima de la ola, viva, / soplo que encarna al fin / y es una plenitud que se derrama. / Ser eterno un instante, / vibración amarilla del olvido."

Ramon Xirau acaba el seu poema dient: "El món és saviesa en el camí / dels grocs eterns, enamorats de l'aire."

I Octavio Paz acaba el seu, dient: "Ser eterno un instante, / vibración amarilla del olvido."

L'evocació del color groc ens pot portar als jardins de tardor, als "jardins de la marlenconia", per dir-ho en expressió de Joan Peruchó; i ens pot portar també al centre d'un oceà de llum, sota l'incendi d'un sol que arbora una il·lusió que ens allunya del turment del trànsit infinit. I al centre d'aquest oceà, hi trobarem Carles Barral, amb el seu "Capitán Argüello", a tot drap, lluitant amb el pas del temps, navegant entre el passat i el futur, tal com ens vol ex-

pressar en el seu llibre "Cuando las horas veloces". Un títol intuït per Octavio Paz, en aquests versos: "Las horas, su intangible pesadumbre, / su peso que no pesa, su vacío..."

Aquesta obsessió per les hores tan cara també al mateix Octavio: "La hora pasa sin pasar / y en mí se esculpe y desvanece / ... / la hora pasa sin pasar / y en mí se fuga y se encadena"

Carles Barral vol salvar la cavalcada de la llum del temps, junyint les mítiques hoeres veloces al carro del sol, perquè aquest carro no s'estimbi abans d'arribar al final de la jornada, tal com ell mateix ens explica quan diu: "El llibre 'Cuando las horas veloces' vol ser una reflexió sobre la jornada humana, aquest fragment que s'estén entre el passat i el futur, sobre la memòria, sobre com canvia la consciència del temps." Carles Barral, en aquest llibre, juga o potser coqueteja entre la memòria i el record perquè és un poeta. Octavio Paz ho subratlla: "Los poetas han sido la memoria de los pueblos." I si, com el mateix Octavio diu: "La poesía es la Memoria hecha imagen", en el cas de Carles Barral, aquesta imatge ha pres cos en l'escultura "Marca d'aigua" que li hem dreçat a la Pineda. Ja ho va pronosticar Octavio Paz: "atrás de la memoria, en ese limbo / donde el pasado (vive): culpas y deseos, / sueña su renacer en escultura..."

Si en aquesta escultura hi hem situat els quatre vents cardinals també hi tenen cabuda aquests quatre elements que van marcar d'alguna manera la vida de Carles Barral: el Temps, la Terra, la Mar, el Cel o l'Aire. Uns elements que fan formar els seus últims llibres que va escriure: "Cuando las horas veloces", on el pas del temps és el gran protagonista; "Catalunya des del mar", on la terra i el mar són els altres protagonistes, i "Catalunya a vol d'ocell", on la terra altre cop, i aquesta vegada, el cel, l'aire, que és el camí del nou viatge, potser el definitiu com una premonició...

Carles Barral, home d'una gran cultura clàssica, sabia utilitzar el mite. Si pel seu viatge de la jornada humana de "Cuando las horas veloces", es val del mite de Faetont, extret de les "Metamorfosis" d'Ovidi, per fer el viatge de "Catalunya des del mar", se'n apareix com el mite de Neptú, o, si voleu, Posidó, i a "Catalunya a vol d'ocell", se'n apareix com el mite d'Icar. Són les metamorfosis de Carles Barral. Ell va estimar tant la mar que, com Icar, va voler que les seves cendres fossin esventades sobre l'onejant sudari blau. Ell ja havia endevinat que: "Se hacían la fronteras / débiles bajo el agua i más desnudas"

Carles Barral, navega encara en l'aspecte del seu "Capitán Argüello". El seu inseparable veler l'espera sempre ancorat a l'illa del somni. Octavio Paz li ho ha dit des de la "Platja del món": "El mundo tiene playas todavía / y un barco allá te espera, siempre."

Joan M. Pujals i Vallvé,
President de la Diputació.



EL VIGIA: 24.06.92

El presidente de la Junta del Puerto dedica unas palabras a Carles Barral



El presidente del Puerto de Tarragona, Antoni Pujol, es uno de los autores que han intervenido en la realización del libro-homenaje a Carles Barral. En su escrito hace referencia a la instalación de la estatua "Marca d'aigua" de Sergi Aguilar. Concretamente dice al respecto:

"La Junta del Puerto de Tarragona va a llevar a término la realimentación con are-

na de la playa de la Pineda en Vila-Seca situada dentro de la zona de servicios del Puerto, iniciativa que había de ser completada con una aportación cultural.

Después de analizar las posibilidades, de común acuerdo con el Ayuntamiento de Vila-Seca, se llegó a la conclusión de que el trozo de roca que penetra en el mar, al final de la playa, ya en el Racó, era el lugar adecuado. Además, la existencia de un búnquer de la Guardia Civil permitiría desdramatizar lo que representa toda obra bélica.

Era justo que se dedicase la instalación a la memoria de Carles Barral.

No era una decisión improvisada. Carles Barral había vivido en esta Costa Dorada, la había querido, la había navegado y la había escrito.

Pero hay algo más: Carles Barral fue el ponente de la Ley de Costas en su trámite en el Senado. Desde su condición de senador quiso defender una Ley nueva que era

una apuesta firme de Ministerio de Obras Públicas para la protección de la costa de nuestro país. También, por lo tanto, de su costa, la Costa Dorada".



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL VIGIA: 25.06.92

"Marca d'aigua", de Sergi Aguilar, el encargo del Puerto en memoria de Carles Barral



"Marca d'aigua" constitue un conjunt de quatre esculturas de acer de quatre metres y medio de alçada por dos metres y medio de anch y veinticinco centimetres de grosor cada una que hacen referencia a los puntos cardinales.



"Marca d'Aigua" es el nombre de esta estatua de Sergi Aguilar, que ha quedado instalada en la playa de la Pineda. El encargo fue hecho en 1989 por la Junta del Puerto de Tarragona. La obra pretende "...identificar el illoc... fer referència als punts cardinals..."



Off Tha-raco

Me cuenta un conocido personaje —femenino— de la «beautiful people» tarraconense que las «primas donnas», y las no tanto de la Ciudad, tienen problemas con sus zapatos y sus vestidos. Y no se trata de imagen ni de dinero, sino, me cuenta que se trata de buen gusto. De su falta. A veces, me sigue contando, se trata de las tallas. Y no vamos a decir nombres (no debe hacerse nunca). Tallas de busto, de cintura y lde piel. Por lo visto ya no basta saber de que pie se calza sino que número se usa, a veces por lo visto, altísimo para una mujer. Y más para una mujer



Carme Vericat

conocida (que no pública). Total, que a la verbena de San Juan en zapatillas, o poco menos.

A los hombres, en cambio, eso no les

preocupa en absoluto, ni falta que les hace: **Lluís Figuerola**, por ejemplo, lleva con altivez su barba blanca, sus camisas impecables y su adiós a la radio. Su mujer, **Joana Mestres**, está espléndida y, sobretodo, simpática, en su restaurante de Mas Molets. A **Pilar Herraiz**, la nueva Miss Salou, en cambio, le sobra flequillo o le falta



Yvonne Barral

Yvonne Barral, con el pelo, las gafas y la sonrisa justa. Seguro que no ha necesitado ningún «master» para conseguirlo.

Bajo la carpa que cubre la provincia, buscan cobijo en una maratónica competición -la carrera para salir en los papeles- un gran abanico de personajes; cada uno lleva bajo el brazo su historia y a la espalda, como diría Ortega y Gasset, sus circunstancias.

corona. Y a **Carme Vericat**, la concejala, y también, por ejemplo, no le vendría mal un cambio de permanente y unas gafas, por lo menos, más pequeñas. Y nada de corona.

A **Yvonne Barral** no le falta ni le sobra nada. Lleva bien sus años, su viudedad y su cultura. Para que vayan aprendiendo las «primas donnas»: Sobretodo en cuanto a la cultura, que a la



Pilar Herraiz

edad no les hace tanta falta. **Carlos Barral** nos metía al protagonista de «Penúltimos castigos» en un hospital tarraconense (probablemente el de Santa Tecla) y en un bar de la Part Alta (probablemente, también, «La Cueva»). Y nos dibujaba una Tarragona

na más bien sosa. Porque, sospecho, cuando **Carlos Barral** escribía su novela todavía no había damas políticas (o para-políticas) de las que chismorrear de sus zapatos o de sus pei-



Lluís Figuerola

nados. Y ni falta que le hubiera hecho.

Lo dicho. A mejorar la imagen de los pies a la cabeza. A gastar-

se unos cuartos más, a hacer más gimnasia y, con los pies, a hacer lo que haga falta: aprender de las emperatrices de China, siempre con tres o cuatro números menos de calzado, o de **Yvonne Barral**, con el pelo, las gafas y la sonrisa justa. Seguro que no ha necesitado ningún «master» para conseguirlo.

En recuerdo a Carles Barral por su amor por nuestra costa, por su lucha por defenderla

Es la despedida de Antoni Pujol, presidente del Puerto de Tarragona a Carles Barral

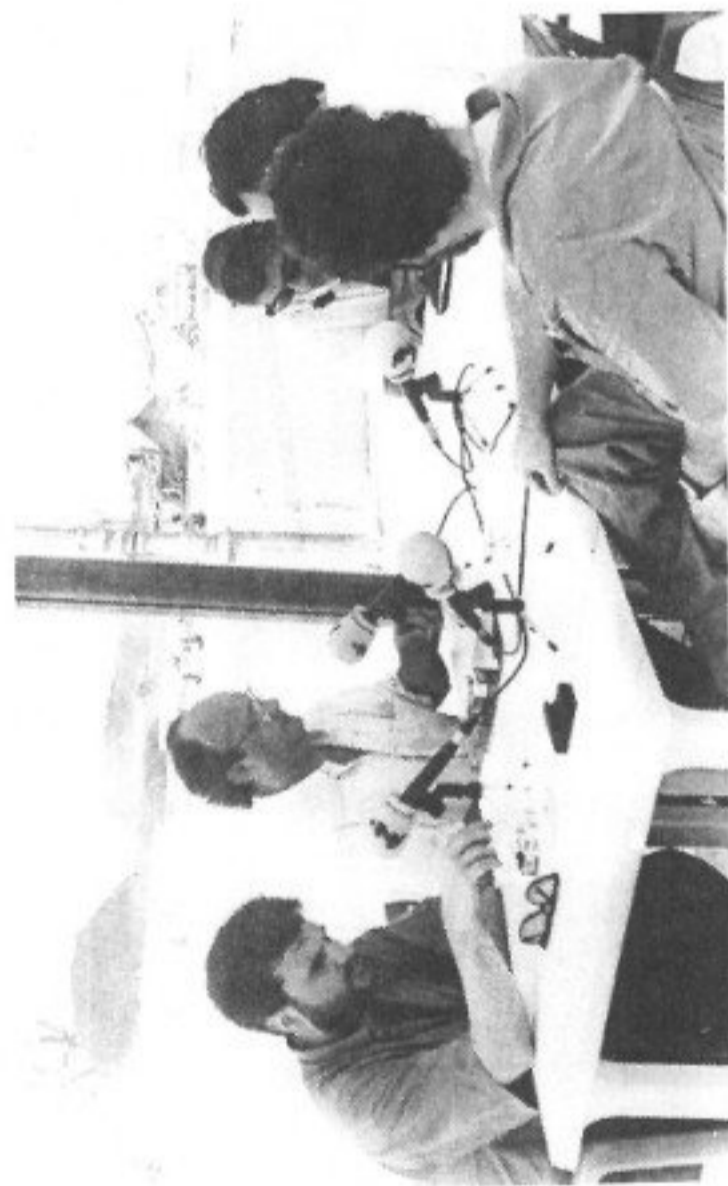
Antoni Pujol, presidente del Puerto de Tarragona ha sido iniciador y promotor del homenaje a Carles Barral que tuvo lugar en la Playa de La Pineda hace unos días. La Junta del Puerto encargó la estatua "Marca d'Aigua" a Sergi Aguilar en 1989 y al plantearse se inauguración se pensó que era la ocasión idónea para rendir tributo al gran escritor catalán que tanto amó aquellas costas.

De esta forma se organizó un acto que ha contado con un invitado de honor: el premio Nobel de Literatura 1990, Octavio Paz, que dedicó unas palabras a Barral. Tras la ceremonia de la plaza se procedió a la presenta-

ción del libro "Carles Barral, in Memoriam", volumen en el que todas las personas vinculadas al escritor catalán hablan de sus experiencias y sensaciones en relación a él.

Antoni Pujol es una de las personas que le dedican palabras de homenaje. Habla de la preocupación de Barral por la Costa Dorada. Preocupación que, según el presidente del Puerto de Tarragona, se le reconoce, como ya han manifestado muchas veces quienes le conocen.

La "Marca d'Aigua" es un tributo que se rinde a Barral en un lugar de la costa que en quería, con la que



sostenía un diálogo continuo.

Según Pujol, la "Marca d'Aigua" quiere ser una obra de acero, dura e impactante, apropiada para el escritor catalán.

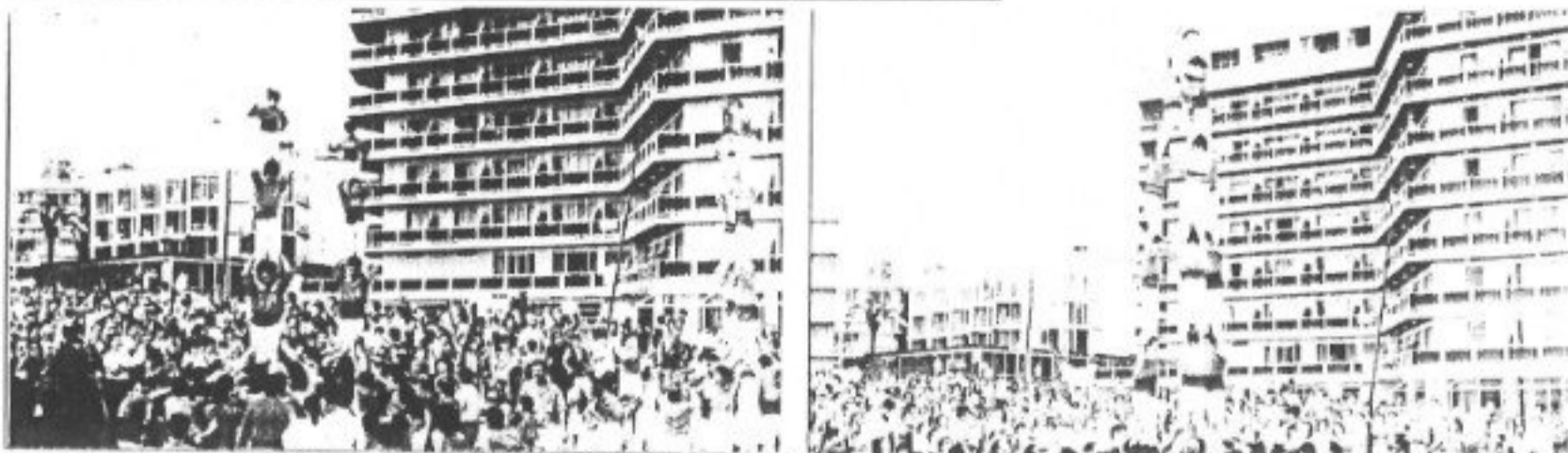
En el libro-homenaje a Barral se presenta, además de los testimonios de compañeros y amigos, la representación gráfica del proceso de creación de la escultura.

Las palabras de despedida de Pujol en el texto que a él dedica en el volumen no pueden ser más entrañables:

"Para ti, Carles Barral, en recuerdo de tu amor por nuestra costa, de tu lucha por defenderla".



EL VALLENC: 26.06.92



Actuació de la Colla Joves Xiquets de Valls a la localitat de Vila-seca en l'homenatge a Carles Barral

La Joves actuà a la Pineda amb motiu de l'acte d'homenatge a l'escriptor i editor Carles Barral

Dissabte 20 de juny.- La colla Joves aixecant un pilar de quatre es va voler sumar a la demostració de catalanitat que la capital de l'Alt Camp va oferir al pas de la torxa olímpica, quan anava en direcció a Lleida.

Diumenge 21 de juny.- A la Pineda de Vilaseca-Salou va tenir lloc un acte d'homenatge pòstum, a l'escriptor, poeta i editor, Carles Barral. I eren presents les autoritats locals, provincials i regionals, així com de la Generalitat de Catalunya, en la persona del seu conseller de cultura.

Cal destacar entre els assistents a l'acte, la figura d'un premi Nobel de literatura, en aquest cas, el mexicà Octavio Paz, que va fer una glossa de la personalitat d'en Carles Barral.

Les colles castelleres, els Xiquets de Vilaseca i Colla Joves Xiquets de Valls convidades a l'acte, van aixecar dos pilars de quatre cadascun en el moment de la salutació, per continuar amb l'actuació, plantant el 3 i 4 de 6 per part dels de Vilaseca, i 3 i 4 de 7 per part de la Colla Joves de Valls. Conjuntament es va aixecar un 4 de 6 de germanor, per acabar amb els acostumats pilars de cinc d'acomiat.



També cal ressaltar que la Colla Joves va fer entrega al Nobel de literatura d'un mocador de casteller i un exemplar del llibre *Història de la Colla Joves Xiquets de Valls 1971-1991*, amb la dedicatòria:

-La colla Joves Xiquets de Valls al Sr. Octavio Paz como muestra de la admiración que nos merece su persona.

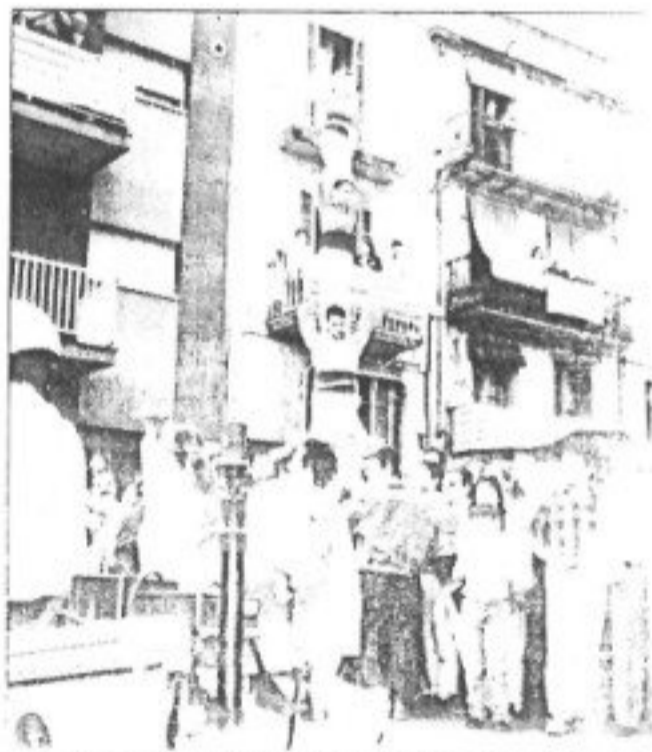
Per la seva part el Sr. Octavio Paz va signar el llibre d'or de la nostra entitat:

-A los "castells", torres hu-

manas de Catalunya con admiración. Octavio Paz"

Sant Joan '92.- Quan surti l'edició d'aquest setmanari ja s'hauran portat a terme les actuacions castelleres de la sortida de completes i diada de Sant Joan, de les que confiem hagin anat bé informarem la propera setmana.

Diumenge 28 de juny.- La colla té prevista una sortida al poble de la Gornal on s'actuarà a l'una del migdia.



A l'esquerra Octavio Paz signant al llibre d'or de la Colla Joves dels Xiquets de Valls i a la dreta pilar de quatre de la colla en el moment que passava la torxa olímpica per Valls

VIVESO

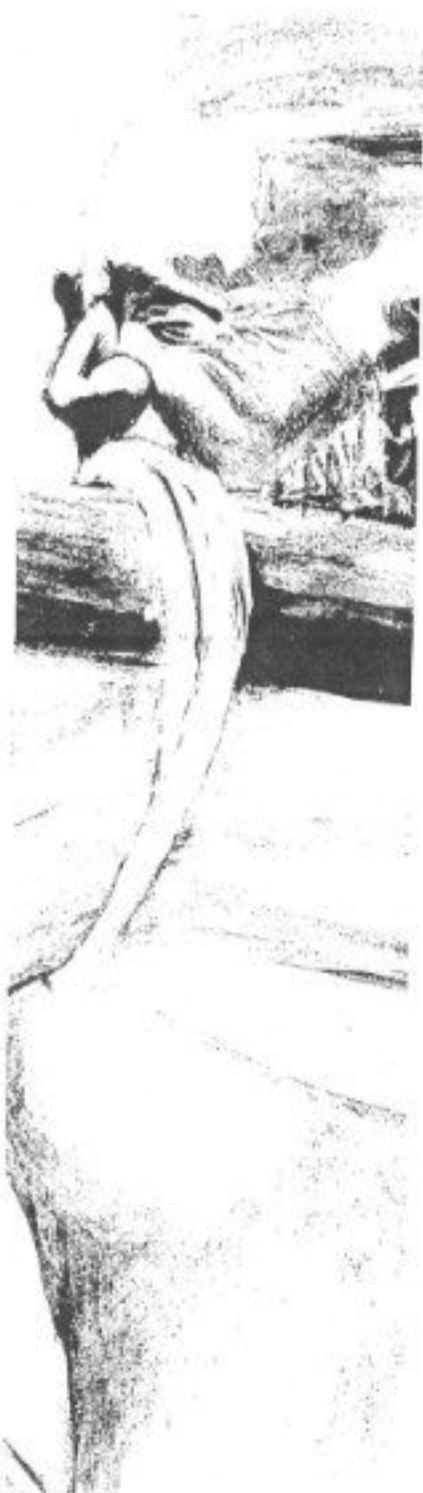


SEGRE: 28.06.92

CULTURES

Objectes Perduts

Més de 40 escriptors i polítics, amics del poeta Carles Barral, mort al 1989, han col·laborat en el llibre "Marca d'aigua. A Carles Barral, in memoriam" editat pel Port de Tarragona i del qual us oferim les aportacions de dos lleidatans: Jordi Jové i Jaume Ferran.



A Carles Barral, in memoriam

□ JORDI JOVÉ

Imatge de Carlos Barral

Carlos Barral va ser un personatge difícil de presentar en públic, perquè en el seu cas fer una presentació no era res més que fer present allò que ja sabia.

Com a poeta, com a prosista, com a editor, com a mariner i com a senador, a ell no li hagués importat de subvertir l'ordre i representar-se a sí mateix com el més probable de tots ells: l'home entranyable a qui agradava de passejar cap a Ponent, donat que, segons va dir, "totes les aventures van d'Orient a Occident, busquen la nit". Una nit que ara definitivament es tanca sobre el mar on es retroben el vell mariner de Coleridge amb Licos de Naxos, mentre els comença la segona vida a la memòria dels homes.

El mar de Calafell va ser el paisatge de la seva poesia, de manera gairebé constant el paradís perdut i també l'*hortus libertatis* al qual es referia tot sovint. Barral comentava: "em sento entre aquesta gent com amb els meus, com la meua tribu, la verdadera pàtria". Aquest sentiment i el fet de sentir-se una mica la memòria del Calafell mariner, va tenir múltiples reflexos literaris i va acabar ampliant-se a tota la costa catalana en un llibre de viatges: *Pel car de fova*. Li agradava de recórrer a això, seure "amb els vells jubilats de la mar a repetir històries", i així li sentíem dir: "formo part d'aquesta gent que són els últims pescadors, d'aquesta tradició" i al·ludia llavors en Pau del Joanot, fill del Joanot que va ser mariner del seu pare, el vell Dimoni i tants d'altres.

També ell es considerava l'últim amb cert romanticisme i li tocava de rescatar aquest llenguatge. Així

que sempre va ser un plaer escoltar els seus versos, escoltar-lo llegint-los instintivament, o sentint-li dir: "el fons del mar a més d'estèril, ha quedat anònim". O parlar de la onomàstica, de la toponímia del mar, d'aquest món amb el qual poetitzava la seva vocació marinera: "el mar no és paisatge, gairebé no és sinó una presència. El mar no té memòria. És el que més s'assembla en el món físic a la idea d'eternitat, fins a tal punt que no podria treballar en un altre paisatge, perquè el mar i la meua literatura em van profundament units".

L'obra de Carlos Barral, intensa i apassionada, ofereix dintre de la seva variació una unitat insòlita, homogènia i punxant als impossibles límits del seu infinit poètic:

Lecciones de cosas i *Cuando las horas veloces*; *19 figuras de mi historia civil* i *Años de penitencia*; *Usuras* i *Los años sin excusa*. Un implacable procés d'explicació i invenció d'un món real i imaginari alhora, en allò que ell denominava "la fantasia del record". Com si la seva voluntat estigués en recrear "aqueste

mundo malvado" fins a donar-li aparença de bondat i essencialitat arquetípica i paradoxal. Dies clars, nits profundes, cegues i obscures.

En totes aquelles actuacions literàries la multiplicitat fa parella amb l'espai vocacional. D'aquí que, a la vegada, la seva poesia, experiència del món de les idees i del món dels sentits, ens retorni el plaer i l'emoció de la lectura, seriosament, però també amb humor i ironia. L'habitud fecunda per la paraula precisa, la lucidesa, l'entusiasme, l'epistolari poètic autorreflexiu, allò que és específic i privat i que cobra caràcter general, ens queda només en recórrer les diferents etapes del seu itinerari poètic. Des de les "aigües reiterades" on es cansa per exemple el valor d'un home.

"Sempre va ser un plaer escoltar els seus versos, llegint-los instintivament"



SEGRE: 28.06.92

□ JAUME FERRAN

Carlos... Seguiràs mirant el mar que vas estimar des de la riba de la Pineda, a mig camí entre Les Voltes de Jorge i el teu Calafell encantat.

Senador de la Tarraconense, poeta del seu mar, memorialista de la seva història tens ara el pedestal exacte, el que correspon a l'estàtua que conreares tu, de dia en dia —*tel qu'en toi même en fin l'éternité te change*—, i la qual ara t'ofereix.

Entre la Torre del Escipions —dels Sipions, com diuen els teus pescadors— i l'Arc de Berà, la teva figura s'insereix naturalment en la roja terra que escollires, com una fita més de la seva història mil·lenària.

—*Hui es to jorn que es perd lo nostre ceptre...* ens lamentem, amb el plor de l'Emperador, quan et perdrem. Però ara et recuperem i el recuperem amb tu. La teva presèn-

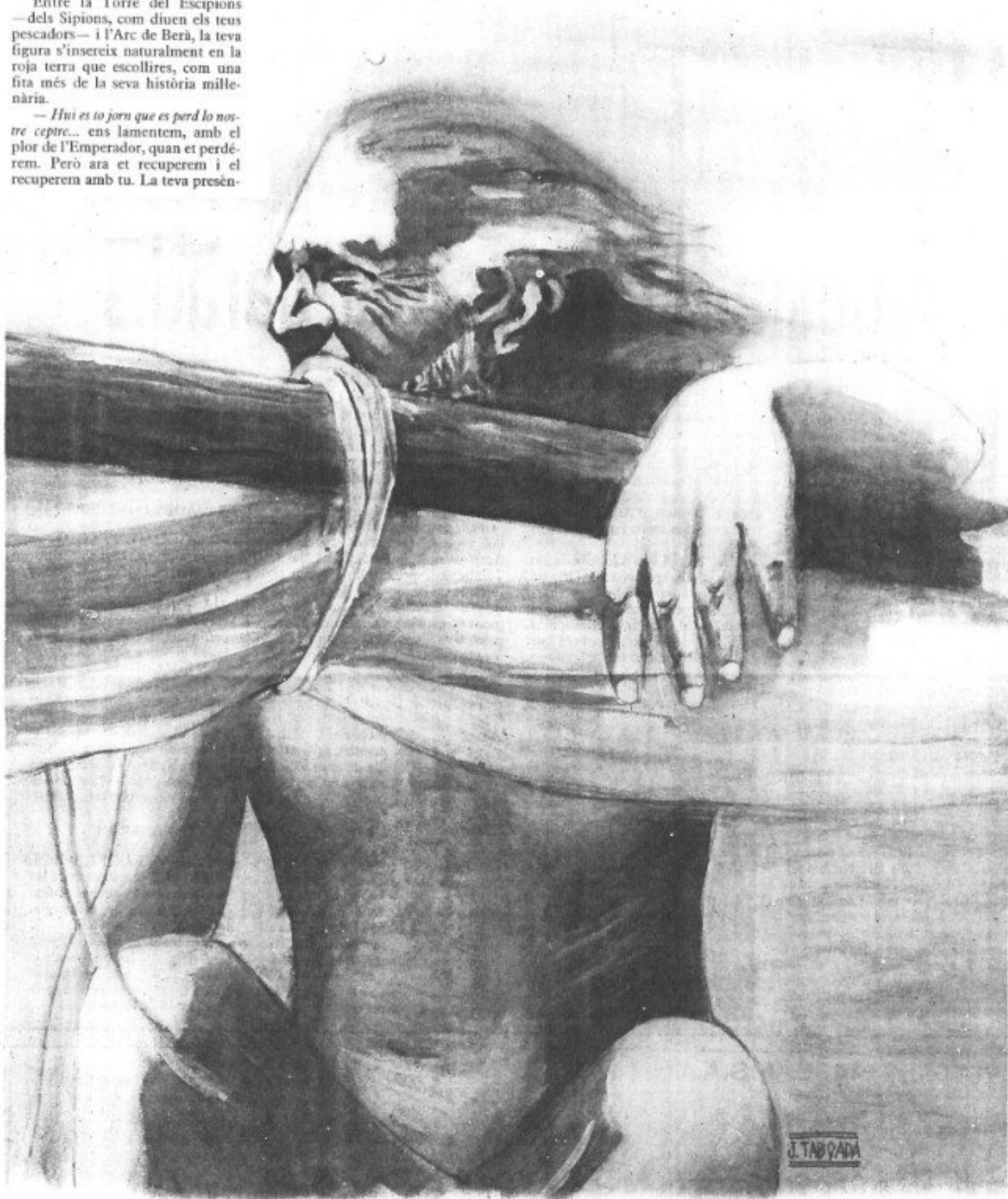
cia seguirà essent el millor exorcisme contra la degradació del litoral que tu vas defensar i que nosaltres seguirem defensant en nom teu.

La malaurada Generació del Mig Segle ha tingut en tu un dels seus més grans homes. Amb Jorge, amb Alfonso, amb Gabriel i amb Jaime ens has precedit en l'eternitat, des de la qual ens presideixes.

Ens acomiadarem l'agost per tornar a veure'ns el desembre. De sobte —per dir-ho amb Kavafis— aquells quatre mesos es van convertir en l'eternitat. Però ara, al teu

voltant, es desfà, d'alguna manera, el malefici i et recuperem, davant la mar que, com una mare, bressola les teves cendres i les d'Alfonso.

A la Pineda, en el *trajo* de l'Espineteta, en el meu Golf de Sant Jordi et trobo una i una altra vegada. En tinc prou de mirar lluny, com tu feies, quan espiaves l'arribada del Capitán Argüello... Sí, hi apareixes una vegada més, amb els colors litúrgics, el taronja i el negre, preservats pels teus fills, suavitzats per les ones del teu nou periple, *pel car de fora...*



J. TARDADA



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 30.06.92 -Contraportada-

La plumilla

El rompeolas

A. COLL GILABERT

El reciente homenaje a la memoria de Carles Barral reunió en la playa de La Pineda a una importante concentración de escritores por metro cuadrado, que quizá no se había visto en una playa desde que el matrimonio Barral actuaba como anfitrión en su casa de Calafell.

En el magnífico libro *Marca d'Aigua*, editado para la ocasión, los amigos de Barral le recuerdan en su ambiente. Algunos lo remontan a las aulas de Derecho de Barcelona, como Joan Reventós, que se traslada a 1945, pero la mayoría sigue viéndolo en las aguas de su pueblo, en el rompeolas, con los pantalones remangados, paseando la playa arriba y abajo o charlando con los pescadores.

Sobre la concentración de escritores por metro cuadrado, ahí está el testimonio del chileno Jorge Edwards, que escribía *El Anfitrión* en el comedor de la planta baja, mientras Carles Barral redactaba el tercer tomo de sus memorias en la habitación de arriba. Y el de todos aquellos invitados suyos, pertenecientes más o menos a la Generación del 50, por no citar a los grandes latinoamericanos como Mario Vargas Llosa.

Cuenta Vargas Llosa en el libro, que Barral soñaba con pasearse con un pequeño tigre por la playa y que él logró traérselo desde la Amazonia, pero por lo visto un guardia civil, en la aduana, regó al animal con una manguera y le dio a comer chorizo, hiriendo al animal de muerte.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 30.06.92

María del Rosario presenta 91 poemes

TARRAGONA.- "Gozos de mi soledad" és el títol del llibre de poemes que ahir al vespre va presentar a l'Ateneu de Tarragona l'escriptora i pintora afincada a Tarragona María del Rosario Pérez. Paral·lelament va inaugurar una exposició de pintures que ha creat ella mateixa.

El llibre és un compendi de 91 poemes que ha escrit recentment. "Són el resultat d'algunes vivències molt humanes, algunes personals i altres de gent que observo pel carrer".

María del Rosario Pérez va assegurar que en el llibre "transmet unes sensacions que en un mo-

ment o altre de la vida a tots ens apareixen. És una qüestió de captar".

Aquesta escriptora ha confirmat que "per captar has de tenir fe i sensibilitat. Joestic molt aferrada a Déu, encara que de vegades m'enfadi amb ell perquè no em dona el que jo voldria".

María del Rosario Pérez també ha comentat que "als meus poemes, expresso fets quotidians que em preocupen i normalment són poesies molt reflexives sobre la supervivència i el desig d'amor que hauria d'haver en el món, perquè sense amor no hi ha igualtat".

C.S.B.



Pintures sobre l'homenatge a Carles Barral

María del Rosario Pérez exposa aquests dies a la sala Carreras de l'Ateneu de Tarragona un conjunt de 25 olis i aquarel·les que tenen com a protagonistes essencials el mar i el paisatge. La pintora diu convincent que "m'agrada molt el mar, que tinc tan aprop". Cal assenyalar que María del Rosario Pérez exhibeix dos quadres sobre la inauguració del monument en homenatge a Carles Barral que es va fer a La Pineda.

SONIA RIMBAU



La Pineda concentra l'homenatge a Carles Barral

El propassat diumenge 23 de juny, la platja de la Pineda va ser l'escenari dels actes d'homenatge a la figura de Carles Barral, escriptor, editor i polític, que va morir a finals de l'any 1989. L'acte, organitzat conjuntament per l'Ajuntament de Vila-seca i la Junta del Port de Tarragona, va comptar amb la presència de nombroses personalitats del món de les lletres i la política, i es va situar com un dels esdeveniments culturals més importants realitzats mai a les comarques de Tarragona.

La platja de la Pineda es va convertir en la "platja del món" ja que hi van assistir el premi Nobel de Literatura de l'any 1990, Octavio Paz, dife-

rents escriptors sudamericans i de l'estat Espanyol; el president del Senat, Juan José Laborda; el conseller de Cultura, Joan Guitart; el delegat del Govern, Martí Jusmet; el governador de Tarragona, Ramon S'anchez Ramon; el president del Port, Antoni Pujol; i l'alcalde de Vila-seca, Joan M. Pujals. La vídua de Carles Barral, Ivonne Hortet, va presidir també l'acte.

Al mateix peu de platja va inaugurar-se l'escultura "Marca d'Aigua", obra de Sergi Aguilar. Posteriorment, l'escriptora Carme Riera va presentar el llibre "In memoriam Carles Barral", un recull d'escrits de diferents escriptors i amics de Barral.





AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL PONT DE FUSTA: juny de 1992

HOMENATGE A CARLOS BARRAL A LA PINEDA

El diumenge 21 de juny es va celebrar a la Pineda, a la zona del Racó, un sentit i emotiu homenatge a l'editor i escriptor Carlos Barral, organitzat pel port de Salou i l'ajuntament de Vila-seca. L'homenatge va comptar amb la presència destacada del poeta i premi Nobel mexicà Octavio Paz, que es trobava passant unes setmanes a Catalunya convidat per la institució de les lletres catalanes. L'homenatge va tenir dues parts: la primera al Racó mateix, on hi va haver, entre altres, parlaments de Joan M. Pujals, Ramon Oteo, professor de la Universitat de Tarragona i l'esmentat Octavio Paz, que van glossar i evocar la figura de Carlos Barral. A l'acte hi van assistir moltes personalitats del món de les lletres i de la política, que es van voler sumar a l'homenatge, així com la dona de Barral, Ivonne Hortet. Després dels parlaments es va inaugurar una escultura de dubtós gust artístic, "Marca d'Aigua", de Sergi Aguilar, una escultura que simbolitza els quatre vents principals que bufen en aquestes costes que Barral va solcar sovint amb la seva barca, la "Capitán Argüello". Seguidament es van aixecar castells humans i tot seguit es va passar a la segona part, la que se celebrava en un hotel de la



Pineda. Cap allà es van dirigir tots els "vips" i bona part dels cinc-cents assistents a la primera part. A l'hotel es va obsequiar tothom amb un magnífic llibre miscel·lània que recull una llista impressionant de textos firmats per alguns dels escriptors més destacats del panorama literari actual i d'altres persones que s'hi han adherit. Del llibre destacariem els textos més íntims i personals, de gent que va conèixer o tractar Barral i que el recorden de manera emotiva i sincera (els de J.A. Goytisolo, Bryce Echenique o Mario Muchnick en serien una bona mostra), molt més interessants que els més erudits o pedants, o aquells en què es nota que només són per sortir del pas i a la foto (no posem exemples).

Amb una sala plena a vessar van prendre la paraula el president del senat espanyol, Juan José Laborda, company de Barral quan aquest era senador per Tarragona; el governador civil de Tarragona, que té una certa vena literària i l'escriptora Carme Riera, que es va encarregar de presentar el volum. Un cop acabat l'acte es va poder fruit d'un generós aperitiu.



NOU DIARI: 01.07.92

Un tall de Blau

Als deu mil Barrals anònims

EUGENI PEREA SIMÓN

A vegades terrejo. Percebo entre les dents l'esgarripança de la terra agra, fresca; garbello amb les mans i diferencio les terres alberenques o gravoses, ermes, camps i als peus o a la gola, entre les uncles o a la barba em queden restes d'una terra amorosa. Al poble del meu pare -no se si serà també el meu-, els nens mengen i es purguen amb terra, a l'estil d'aquells personatges de Pessoa, de García Márquez o de Maragall.

A vegades faig tot això. Però sempre duc un bocí de mar entre els braços. És aquest un petit oceà, fet en miniatura, a l'abast de la meva abraçada; amb un aire ros i blanc de gavines perpetu en el cel que són els meus ulls i amb altirossos penya-segats al pit i suaus badies als palmells de la mà. És tant petit el meu mar que no li cap ni li cal nom; però jo li'n se els corrents i endevino quan se li descordarà la rosa dels vents i puc contar-li els peixos i amb una bola de cristall heretada d'Ausiàs March descobrir-li el tint glast mes in,

Bullirà-l mar com la caçola.n forn mudant color e l'estat natural.

Perquè el mar i jo a vegades ens revolttem, mudem i llavors em pesen els braços, que es tornen minerals i el mestral em desgrona el pit de sal i em fa esclatar finalment el cor, com si fos aplita. No sé d'on li ve la força en aquest mar tan petit, però acostumo a no fer-me gaires preguntes perquè tots dos som tenebrosos i tots dos som discrets, com versejava Baudelaire.

El duc sempre, aquest bocí de mar. Tothora tinc a flor de llavis el gust de la sal i a cau d'orella el brogir d'un corn prehistòric i lunar, tendre; la columna vertebral es torna arbre i adesiara li'n floreix un ram de sol o de lluna al calcés. Aquest meu marés bíblic, és a dir, no té ports ni duanes i encara no ha inventat els àngstroms, per això encara poden veure's vora mar nens menjant pa amb tomaca i xocolata. Sempre duc un bocí de mar entre els braços encara que vagi terra endins o voli a mil nusos velocitat de creuer: és com un amulet entre l'orseig i l'albaina, és com tenir un apagafocs entre els dits o la penyora d'un déu antic i oblidat per a un home modern i retrobat. No us enganyi pas, tanmateix, la seva grandària. Sabreu que en uns braços li caben set constel·lacions i les aigües de tota la geografia i les arques i la terra i els ferrallons on batre els escumosos plec de l'aigua. I hi caben, sobretot, suggerències.



Bressol d'aigües

EUGENI PEREA SIMÓN

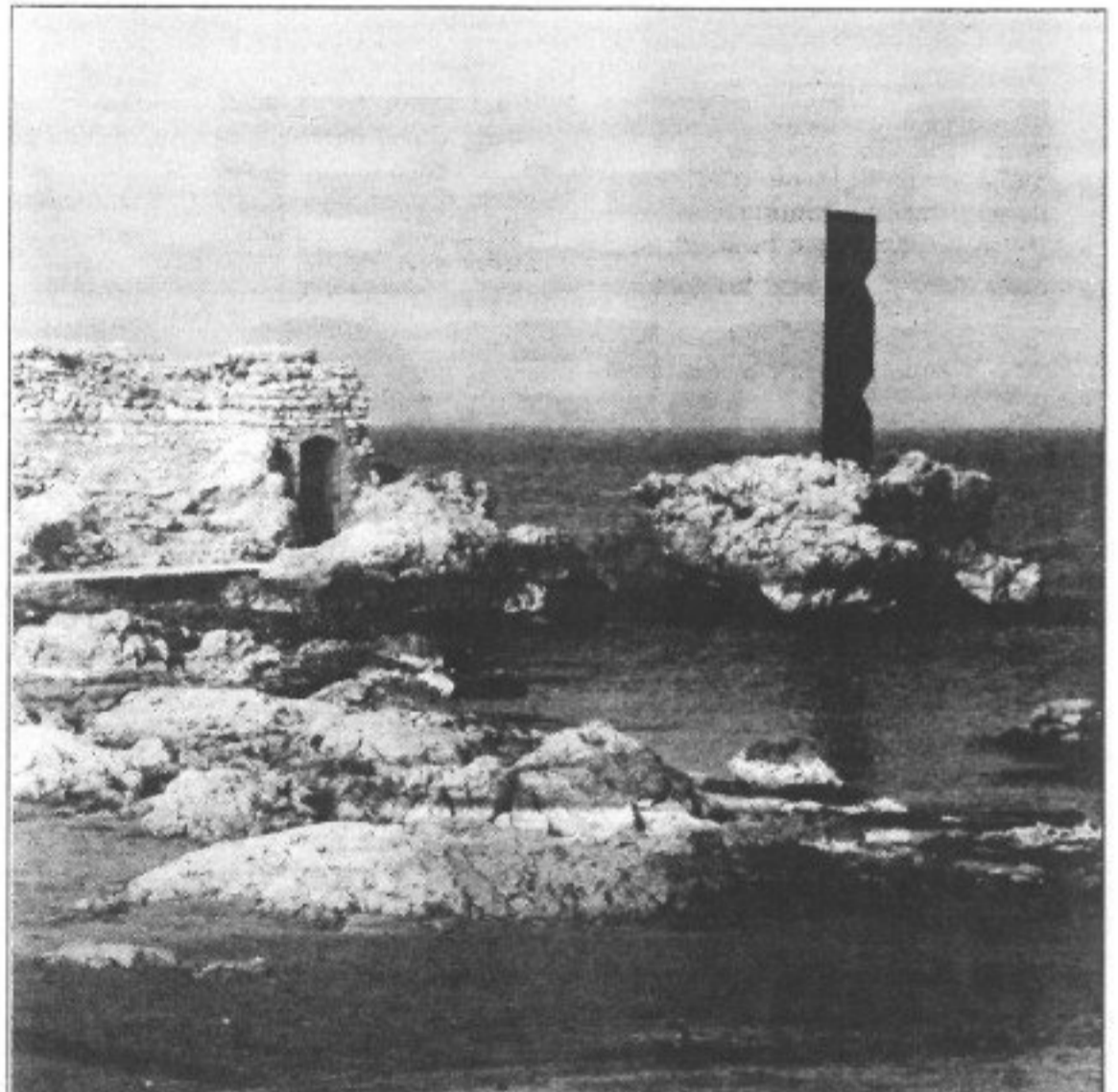
A vegades terrejo. Percebo entre les dents l'esgarrifança de la terra agra, fresca; garbello amb les mans i diferencio les terres alberenques o gravoses, ermes, campes i als peus o a la gola, entre les ungles o la barba em queden restes d'una terra amorosa. Al poble del meu pare —no sé si serà també el meu—, els nens mengen i es purguen amb terra, a l'estil d'aquells personatges de Pessoa, de García Márquez o de Maragall.

A vegades faig tot això. Però sempre duc un bocí de mar entre les braços. És aquest un petit oceà, fet en minuatúra, a l'abast de la meua abraçada; amb un aire ros i blanc de gavines perpetu en el cel que són els meus ulls i amb altirosos penyasegats al pit i suaus badies als palmells de la mà. És tan petit el meu mar que no li cap ni li cal nom: però jo li'n sé els corrents i endevino quan se li descordarà la rosa dels vents i puc contar-li els peixos i amb una bola de cristall heretada d'Ausiàs March descobrir-li el tint glast més in,

Bullirà-l mar com la caçola.n forn mudant color e l'estat natural.

Perquè el mar i jo a vegades ens revoltam, mudem i llavors em pesen els braços, que es tornen minerals i el mestral em desgrona el pit de sal i em fa esclatar finalment el cor, com si fos aplita. No sé d'on li ve la força en aquest mar tan petit però acostumo a no fer-me preguntes perquè tots dos som tenebrosos i tots dos som discrets, com versejava Boudelaire.

El duc sempre aquest bocí de mar. Tothora tinc a flor de llavis el gust de la sal i a cau d'orella el brogir d'un corn prehistòric i lunar, tendre;



la columna vertebral es torna arbre i adesiara li'n floreix un ram de sol o de lluna al calcés. Aquest meu mar és bíblic, és a dir, no té ports ni duanes i encara no ha inventat els angstroms, per això encara poden veure's vora mar els nens menjant pa amb tomaca i xocolata. Sempre duc un bocí de mar entre els braços encara que vagi terra endins o voli a mil nusos velocitat de creuer: és com un amulet entre

l'orseig i l'albaina, és com tenir un apagafocs entre els dits o la penyora d'un déu antic i oblidat per a un home modern i retrobat.

No us enganyi pas, tanmateix, la seva grandària. Sabreu que en uns braços li caben set constel·lacions i les aigües de tota la geografia i les arques i la terra i els farrallons on batre els escumosos plec de l'aigua. I hi caben, sobretot, suggerències.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 03.07.92

Carlos Barral: un legado

J.GARCÍA GONZÁLEZ

Era su mar y eran sus costas tarragonenses. Aquel diálogo, entre las aguas y el enjuto hombre de barba cana y entreabierta camisa, se había interrumpido en la dimensión que nuestros sentidos comprenden. ¿Seguirán hablándose todavía con desconocida fonética? ¿Continuarán entretejiendo intercambios más allá del horizonte o entre las algodonosas nubes? ¿Viajarán sobre los vientos de recio sabor salobre?

Venían a mi mente sensaciones en forma de atropelladas metáforas, mientras contemplaba días atrás el grupo escultórico de Sergi Aguilar que recuerda a nuestro escritor Carlos Barral en la playa de La Pineda. Ya quedaba en segundo plano el acto inaugural y de homenaje rendido el pasado junio. Ahora, sólo el mar y sus rumores con los aires y las sales, jugaban a mantener el recuerdo. Y seguía reflexionando sobre la figura hierática de un hombre y su obra.

Lo imaginaba, como otros lo hicieron, salido del siglo pasado sobre el puente de un velero. Podría encajarse su retrato en el lobo clásico de mar de las novelas de nuestra juventud, desgranando entre acordeón y taberna portuaria, cargando copra en los Mares del Sur o arponeando ballenas en Islandia.

Pero sobre todo era un escritor. Un arquitecto de la lengua y un artesano de la pluma. Todas las sensaciones que yo sentía las había reflejado con esa digna herramienta, plasmadora de mundos diversos y de testimonios imperecederos. Como buen prosista y poeta, esta última faceta bastante inédita, fue enormemente sincero con él y con su entorno. En cuanto a editor y político se comprometió con un modo de vida muy distante de la medianía. Sin embargo lo que me atrae con curiosa admiración es el legado que deja entre nosotros, de forma que nunca hubiese imaginado en vida.

Y este legado es el hecho de transmitirnos de forma natural el espíritu de la literatura. Empezando por el propio Sergi Aguilar, con su especial e impactante escritura sobre las rocas, el resto de la gente que opinaba sobre él lo hizo utilizando una preciosa prosa poética que duplicaba el sentido del reconocimiento. Así podemos comprobar, repasando los medios de comunicación del entorno a su homenaje, como los redactores, columnistas habituales o espontáneos de cartas al Director afilaron sus plumas para tejer con bonitas palabras aquello que querían transmitir de su persona. Ha sido un legado que queda a disposición de todos los que utilizamos, de vez en cuando, la escritura como medio de expresión interna, fundamentalmente, aunque sea modestamente como en mi caso.

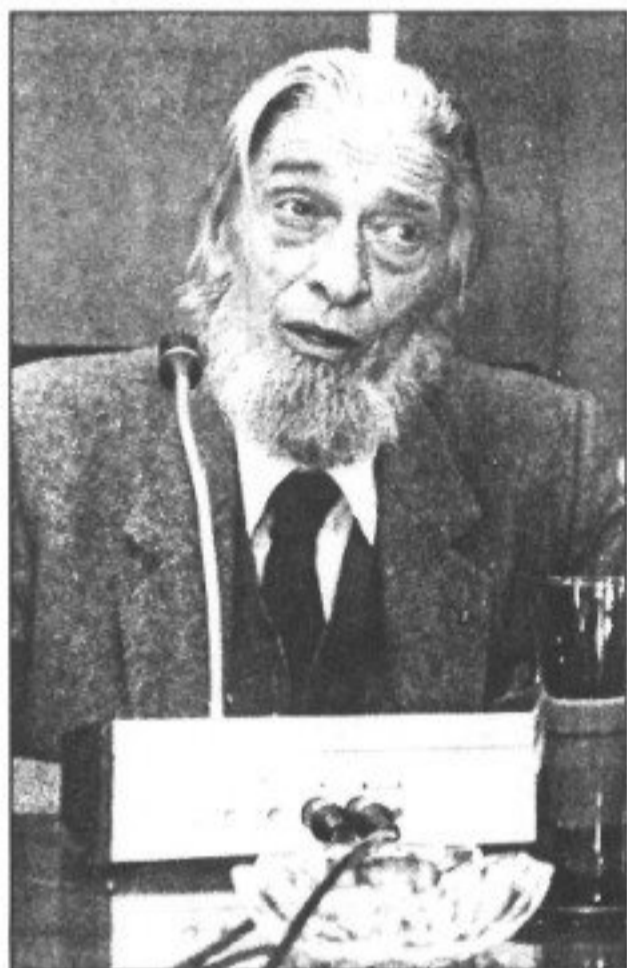


NOU DIARI: 05.07.92

El llibre de la setmana

Marca d'aigua.
A Carles Barral, in memoriam
Port de Tarragona, 1992, 301 pàgs.

Inigualable



ments que tenen com a comú denominador Carles Barral, la seva obra, el seu món en fi...

Anem per parts.

Per fi, un monument per al record

Després de la mort sobtada del poeta, escriptor i polític va sorgir la idea de dedicar-li un monument escultòric a Calafell, lloc on residia des de feia anys. Dificultats i entrebancs de tot tipus no ho permeteren (vegeu com ho explica José Agustín Goytisolo: "... el pleno municipal, dominado por convergentes de pacotilla, varios de ellos contrastistas y constructores enriquecidos que han dejado Calafell que no lo reconoce ni la madre que lo parió, se opusieron a tu estatue pública, alegando que era caro, inmortalizarte, pero pensado que eres socialista, y un mal ejemplo...". p. 84). Ara, el monument ha estat possible per fi, però en un altre espai (la platja de la Pineda, a Vila-seca), i amb una perspectiva diferent: no és una estatueta o monu-

menta Carles Barral, sinó que Sergi Aguilar, l'escultor autor del projecte recentment inaugurat (21 de juny passat) ha creat quatre murs d'acer instal·lats directament sobre la roca, sense peanya, que simbolitzen i situen els quatre punts cardinals que serveixen per identificar el lloc i crear l'espai. Com diu Miquel Molins en comentar l'obra: "Fer permanents en el lloc, a través de l'obra, l'ansietat i els nostres somnis d'éssers humans".

Un recull extraordinari

El volum commemoratiu que publica el Port de Tarragona inclou, a més, un recull extraordinari de col·laboracions d'un total

de quaranta-set autors. I dic extraordinari no solament per aquesta xifra, sinó per la qualitat de les aportacions literàries. En efecte, la llista és molt àmplia, i tret dels autors que ocupen un càrrec públic i que d'alguna manera es veuen obligats a col·laborar, s'ha de dir que la categoria de les composicions és en alguns casos més que llòble.

Com que fer un breu comentari dels quaranta-set seria gairebé impossible, em limitaré a situar amb alguna breu pinzellada les paraules d'alguns d'ells. Pedro Altares ("no puede conocerse la historia de este país en estas tres últimas décadas sin tener en cuenta sus andanzas, aventuras y desventuras, sus mitos y ritos, sus pasiones y sus desvarios"); Oriol Bohigas ("quan jo el vaig conèixer era estrictament un castellanoparlant, conseqüència dels castellanismes imposats pel franquisme"); José Manuel Caballero Bonald ("un poeta de filiación excepcional, solitario y eminente, de paradigmáticas claves expresivas"); Jorge Edwards ("ese mar que él había reinventado, que había domesticado en la imaginación, permanece ahora en las memorias suyas"); José Agustín Goytisolo ("Ya sé que Ginferrer te cae gordo, pero es que es gordo"); Manuel de Lope ("Y se diría que las cenizas de todos sus amigos irán a reunirse con las suyas en el mar"); Jordi Maragall ("el recordarem sempre com a portador de valors universals"); Beatriz de Moura ("conservo la imagen de un Carlos auténticamente maestro, en la mejor tradición de los maestros helénicos o renacentistas"); Carme Riera ("no va deixar de ser un poeta gairebé (sic) secret"); Esther Tusquets ("editor mític de una década irreplicable"); Mario Vargas Llosa ("un creador de talento y un editor y promotor literario que dejó una huella profunda en todo el mundo hispánico").

A més dels citats, anteriorment, també han col·laborat Bernardo Moya, Túa Blesa, Josep Borrell, Alfredo Bryce, Josep M. Castellet, Salvador Clotas, Jaime Ferran, Luis García Montero, Angel González, Luis Goytisolo, Joan Guitart, Federico Ibáñez, Lluís Izquierdo, Jordi Jové, Juan José Laborda, Juan Marsé, Ana María Moix, Mario Muchnik, Dario Novaceanu, Alberto Oliart, Fernando Palao, Dario Puccini, Joan M. Pujals, Antoni Pujol, Joan Reventós, Josep Roca-Sastre, Montserrat Sabater, Jaime Salinas, Ricard Salvat, Ramón Sánchez, Tomás Sánchez, Javier Solana, Jordi Solé Tura, Josep Subirats i Manuel Vázquez Montalbán. Un ampli, amplíssim ventall de col·laboracions, amb una qualitat molt elevada en alguns d'ells.

Tres autors que cal destacar

Dins d'aquest nivell literari voldria destacar una atenció particular a tres autors que han cridat singularment la meua atenció (a més del de José Agustín Goytisolo, és clar!).

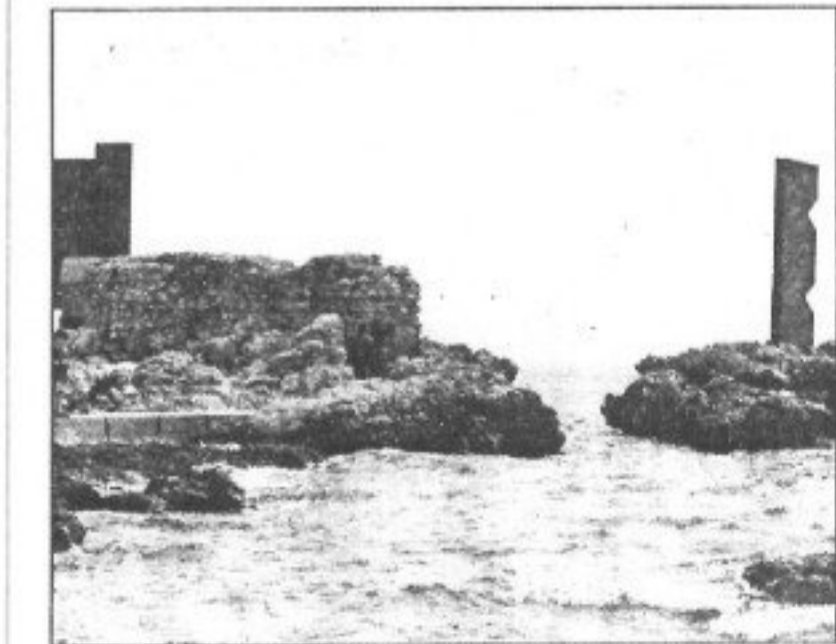
Manuel Vázquez Montalbán aporta un poema ("A Carlos Barral, in memoriam") escrit amb una força interior extraordinària, on compara metafòricament l'ara amb l'abans enmig d'al·legories al present: "Veneciosa paz/ la de los árboles lentos/ es posible morir/ de olvido y perdón/ el eucalipto huele a invierno/ la mimosa anochecida/ amortaja/..."

Ramón Sánchez Ramon inclou un escrit que porta per títol "Razones para el amor", que comença amb un sorprenent "No existe, realmente, Catalunya, como tampoco existe realmente España o Francia. Tan sólo hay catalanes", que sens dubte deixarà bocanada a més d'un. Però aquesta "boutade" inicial s'acompanya d'una dissertació personal sobre la importància de la psicologia en la percepció de l'espectador d'un fet real o imaginari, on el deute de Ramón Sánchez envers Ernst Hans Gombrich és evident i reconegut per ell mateix. Ramón Sánchez reconeix que ell va estimar Catalunya molt abans d'apropar-se a dita terra i de conèixer-la directament. I Carles Barral fou un dels "culpables" d'aquesta percepció, d'aquestes "razones para el amor", tot i que es lamenta de no haver pogut gaudir del seu magisteri ("nunca es tarde para encontrar un maestro, pero encontré tarde a Carlos").

Finalment, Joan M. Pujals. La seva aportació és singular i atrevida, començant pel títol (...jungere equos titan velocibus imperat horis), cita de "Les Metamorfosis" d'Ovidi. Amb un encapçalament així hom pot esperar de tot en el comentari. I, sincerament, l'aportació de Joan M. Pujals és d'una qualitat, d'una bellesa, d'un estil que m'atreviria a dir que aquest "...jungere equos" marcarà una fita en la trajectòria literària i creativa de l'escriptor vila-secà: hi haurà un "abans" i un "després" d'aquesta col·laboració, la solidesa i densitat del qual ja s'anunciava al seu darrer llibre "De bat a bat" (Barcelona, 1991). I enmig del camí, aquesta peça al·lègorica al mite del Faeton, que va conduir durant una jornada el carro del sol fins a la catàstrofe final. Pujals reviu a Carles Barral i les seves "Cuando las horas veloces", que ens obren "un món fascinant". Barral, com Faeton, anirà sota l'aigua (on reposen les cendres d'ambdós) intentant recuperar les restes del temps perdut, del naufragi de la nau de la vida, on les fronteres deixen d'existir.

El conjunt del llibre és d'una elegància singular i notable. La coordinació editorial ha anat a càrrec de la tarragonina Edicions El Medol, que tret d'alguns que altre accent fora de lloc o d'un "Josep Borrell" (sic) que espanta la vista, ha fet una tasca digna d'elogi. Fotografies, text, composició i traduccions al castellà i anglès componen un llibre inigualable per a comprendre millor la història recent de la literatura de Catalunya.

Es d'agrair que institucions públiques, en aquest cas el Port de Tarragona, l'Ajuntament de Vila-seca i el MOPT, hagin sumat esforços per a dignificar la memòria de Carles Barral amb un conjunt escultòric tan notable com el de Sergi Aguilar i un llibre tan emblemàtic com aquest "in memoriam" dedicat a Carles Barral.



Col·locació del monument a la platja de la Pineda.

Introducció de la novel·la hispanoamericana

Carles Barral i Agesta (1928-1989) fou un dels valors més destacats del renaixement literari dels anys cinquanta a la ciutat de Barcelona. Advocat, però principalment poeta, escriptor i editor, Barral forma part d'una generació on noms com José Agustín Goytisolo, Jaime Gil de Biedma i altres han marcat amb la seva obra tota una època en la narrativa i la poesia espanyola. Fou un dels principals impulsors de la introducció de la novel·la hispanoamericana a Espanya. Va obtenir nombrosos premis literaris, i l'any 1983 li fou atorgada la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya. Des de l'any 1982 ocupà el càrrec de senador per Tarragona a les llistes del PSC (PSC-PSOE), i des del 1986 fou eurodiputat al Parlament Europeu. Molt vinculat a Calafell, les seves cendres foren escampades al mar de la platja de l'esmentada vila del Baix Penedès.

SECCIÓ D'INFORMACIÓ
LITERÀRIA ELABORADA
I COORDINADA PER
ANTON JORDÀ



EL PERIÓDICO: 07.07.92

■ PERSONAJES

Los secretos de Carlos Barral se desvelarán en 1993

Anaya-Muchnik publicará en enero los diarios inéditos del poeta y editor, transcritos, supervisados y anotados por Carme Riera

ANTONI CAPILLA
Barcelona

Los diarios inéditos del escritor, editor y político catalán Carlos Barral, escritos entre 1957 y su muerte, en 1989, serán publicados a principios de 1993 por la editorial Anaya-Muchnik, siempre que la escritora Carme Riera finalice la compleja transcripción, supervisión y anotación de los textos de Barral en septiembre. La labor de Riera ha permitido descubrir una docena de poemas inéditos y facetas hasta ahora desconocidas de Barral.

Los poemas inéditos localizados por Carme Riera en los diarios de Carlos Barral corresponden, según la escritora, "**a Extra-víos, el libro en que trabajaba antes de su muerte**". Los diarios

inéditos también revelan un proyecto de Carlos Barral y Jaime Gil de Biedma para escribir una novela juntos. La obra, según Riera, "**tendría carácter realista y trataría de la represión sexual a la que se ve sometido un muchacho de un pueblo cercano a Calafell. Un seminarista de Barcelona, por malas notas, es obligado a volver a su pueblo natal, donde sufre la mediocridad del ambiente pueblerino de la España de aquellos tiempos**".

Según Mario Muchnik, responsable de la editorial Anaya-Muchnik, "**los libros de memorias y los diarios son un material muy difícil de trabajar. Máxime si son de un personaje tan complejo como fue Carlos Barral**". Los diarios de Barral ocupaban,

antes de su transcripción por el equipo de Carme Riera, unos 800 folios, la mayoría de ellos escritos en maquetas de libros. Según su viuda, Yvonne Hortet, los diarios de Barral "**son notas de estado de ánimo**".

Dibujos y proyectos

Los diarios permiten descubrir que Barral dibujaba los personajes de sus novelas antes de escribirlas, y que aprovechaba cualquier papel para apuntar. Así, *El largo viaje* de Jorge Semprún sirvió de lienzo para que Barral dibujara y posteriormente escribiera *Penúltimos castigos*. Los diarios también encierran proyectos inconclusos de Barral, como la edición en España de la colección *La Pléiade* de Gallimard.



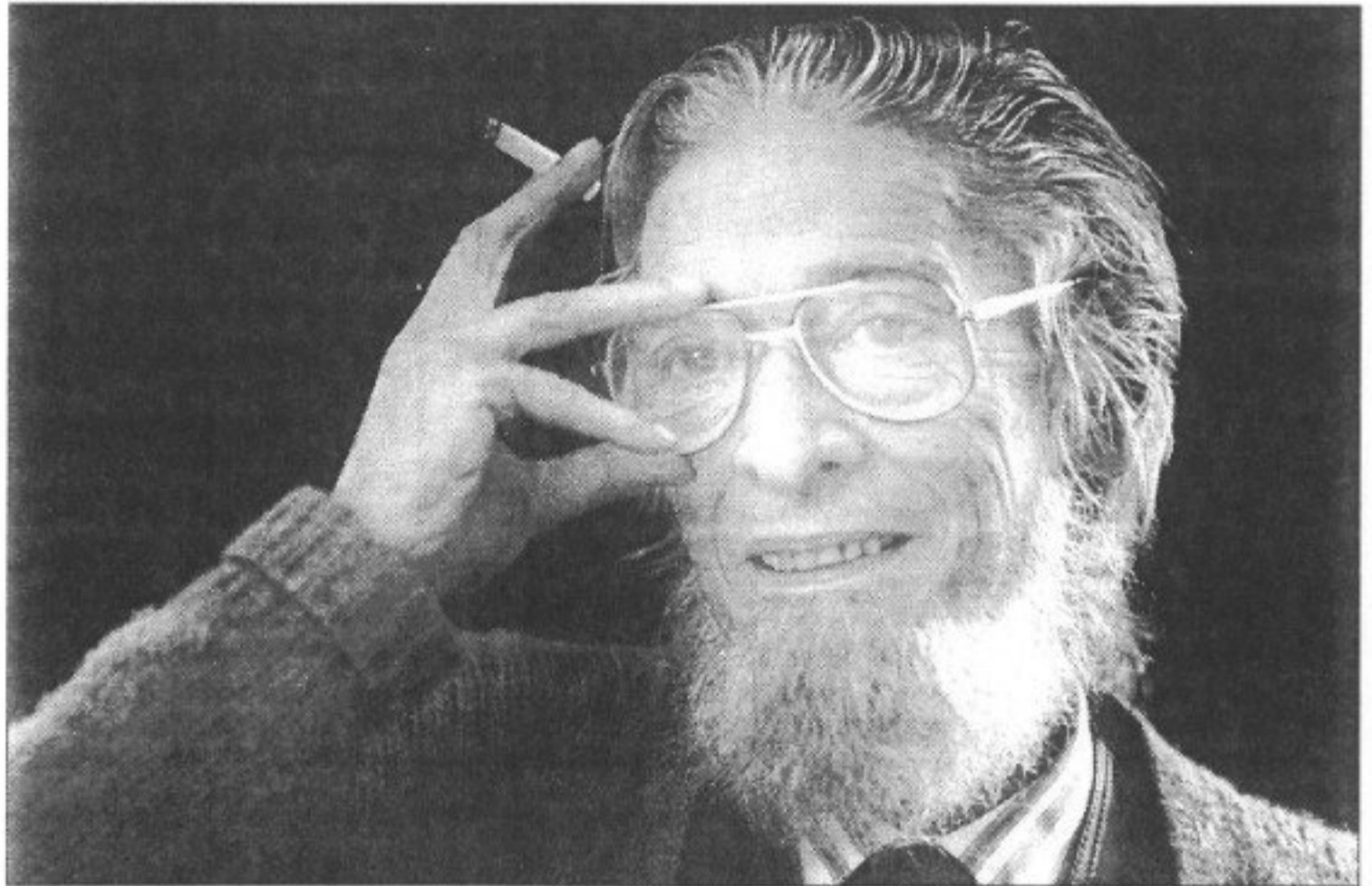
AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

EL PERIÓDICO: 07.07.92

ARCHIVO / PEPE ENCINAS



Uno de los últimos retratos de Barral. Murió pocas semanas después.

Los diarios de Carlos Barral son fundamentales, por otro lado, para comprender la compleja personalidad del poeta y editor catalán y los últimos 40 años de literatura. Algunos de los temas que articulan los diarios de Barral son la formación de una escuela poética de Barcelona como una calculada operación de *marke-*

ting para que este grupo generacional tuviera una presencia más destacada en los círculos culturales de la época y la defensa de los poetas catalanes que escribían en castellano, como él mismo o el también fallecido Jaime Gil de Biedma.

El escritor también incluye referencias críticas a Juan Goytiso-

lo y algunos de sus amigos, como Gabriel Ferrater. Su actividad política como senador del PSC-PSOE también merece algunas páginas de esta obra personal. Según su viuda, "los diarios harán comprender que el Carlos Barral poeta es el principal personaje de todos los que representó". ■



El recuerdo de Carlos Barral será eterno

ENRIQUE VILLAGRASA
Miembro de la Asociación Colegial
de Críticos Españoles

U no es el recuerdo que dejan sus versos. Carlos Barral quiso ser y fue, sobre todo, poeta. Ahí tienen ustedes «Metropolitano»; y para que la memoria del que fue además escritor, editor y político perdure, un organismo de la Administración Pública, como es la Junta del Puerto de Tarragona, nos ha sorprendido con la preciosa edición del libro «Marca d'aigua. A Carles Barral, in memoriam».

Magnífica miscelánea de 48 artículos de amigos —escritores y políticos—, que han tenido a bien participar en este homenaje rendido por el Puerto de la Imperial Tarraco a la persona tan peculiar e ilustre de Carlos Barral (1928-1989), que siempre estará en el recuerdo de todos nosotros y en el de los que vengan. Es un magnífico libro y con él la memoria de Barral será eterna.

Tras leer el libro, uno no puede por menos que alegrarse del acierto del Puerto de Tarragona, por este homenaje hecho miscelánea y por la elegante y elocuente participación que ha logrado para sus páginas: sorpresa a la que no nos tienen

acostumbrados las Administraciones; aunque cada vez más la Junta del Puerto, con Antoni Pujol a la cabeza, desarrolla una innegable y firme labor cultural por y para nuestra Tarraco.

El libro cuenta con una distribución impecable de buenas fotografías del proceso de creación y montaje de la escultura —del mismo título—, que ha realizado el artista plástico catalán Sergi Aguilar; tienen también una crítica al grupo escultórico erigido a C. Barral (enclavado en el farallón de la playa de La Pineda), de Miquel Molins, y sendas biografías de Aguilar y Barral; y todos los textos en su versión original y su respectiva traducción al español o al catalán; más todos los textos en versión inglesa.

Y, además, en unas 200 páginas, ¡admírense ustedes!, están recogidos textos de la flor y nata de la Cultura, con mayúsculas y sin fronteras que valgan, pues como decía el propio Barral: «se hacían las fronteras / débiles bajo el agua y más desnudas». Muy acertada cita que alumbró este libro, sacada de «Metropolitano».

Entre los nombres que figuran con cuidadosos textos —prosa, verso, estampas, recuerdos, admiraciones y confesiones, más una

crítica literaria (que es todo un festejo) del profesor aragonés Túa Blesa—, cabe destacar a su amigo José Agustín Goytisolo, quien le escribe a Barral una carta, no exenta ésta de ironía y mordacidad sobre la «cultureta» de estos lares: desde ponerles los puntos sobre las íes a ciertos plumíferos, como él dice; hasta su estancia en dique seco (ya no bebo alcohol, asegura el autor de «Palabras para Julia»); o el ácido ataque a los «convergentes» del pueblo de Calafell (pueblo de Barral aunque naciera en Barcelona); pasando por un gracioso y cáustico apunte, para las interpretaciones que cada cual quiera dar, sobre el (re)conocido Pedrito Gimferrer (hoy Pere Gimferrer). Y cómo no, tiene unas líneas para mostrarnos el amor de Yvonne, la mujer de Barral.

Esta carta es una buena muestra de la fresca y sencilla prosa cervantina, la de siempre, a la que nos tiene acostumbrados —últimamente— José Agustín en sus artículos.

Otro grande de las Letras, Vázquez Montalbán, le dedica a Barral un poema en dos partes, donde retrata al propio Carlos y a nuestra historia con mágico verso libre: «los vientos / esparcen los eruptos de una Europa



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 08.07.92



Carlos Barral

/ mediocre y feliz / borradas las estelas de los dioses diluidos / nos queda el pan y el vino / mientras agonizamos».

Además de los citados, figuran Pedro Altares, Bernardo Bayona, Oriol Bohigas, Josep Borrell, Bryce Echenique, Caballero Bonald, Josep M^a Castellet, Salvador Clotas, Jorge Edwards, Jaime Ferran, Luis García Montero, Angel González, Luis Goytisolo, Joan Guitart, Federico Ibáñez, Lluís Izquierdo, Jordi Jové, Juan José Laborda, Manuel de Lope, Jordi Maragall, Juan Marsé, Ana María Moix, Beatriz de Moura, Mario Muchnik, Darío Novăceanu, Alberto Oliart, Fernando Palao, Dario Puccini, Joan Maria Pujals (texto de obligada lectura por su sensibilidad y buen hacer literario,

además del conocimiento que demuestra de la obra de Barral), Antoni Pujol (texto explicativo del porqué del homenaje), Joan Reventós, Carme Riera (quien nos recuerda al poeta y personaje), Josep Roca-Sastre, Montserrat Sabater, Jaime Salinas, Ricard Salvat, Ramón Sánchez (quien plasma su reconocimiento al editor y al maestro que hubiera querido tener), Tomás Sánchez, Javier Solana, Jordi Solé, Josep Subirats, Esther Tusquets y Vargas Llosa.

En suma, un buen libro que nos acerca la figura de Carlos Barral a través de sus fieles y verdaderos amigos. Es, no cabe duda, el homenaje que hubiera querido este intrépido navegante de procelosos mares, amén de poeta, don Carlos Barral Agesta.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

LA VANGUARDIA: 03.08.92

Carlos Barral

ENRIQUE VILLAGRASA

Carlos Barral quiso ser y fue, sobre todo, poeta. Ahí tienen ustedes "Metropolitano", y para que la memoria del que fue, además, narrador, editor y político perdure, un organismo de la Administración pública, como es la Junta del Puerto de Tarragona, nos ha sorprendido con la preciosa edición del libro "Marca d'aigua. A Carles Barral, in memoriam". Magnífica miscelánea de 48 artículos de amigos -escritores y políticos-, que han tenido a bien participar en este homenaje rendido por el Puerto de la Imperial Tarraco (el 21 de junio) a la persona tan peculiar e ilustre, a Carlos Barral (1928-1989), que siempre estará en el recuerdo de todos nosotros.

Tras leer el libro, uno no puede por menos que alegrarse del acierto del Puerto, por este homenaje hecho texto y por la elegante y elocuente participación que ha logrado para sus páginas.

"Marca d'aigua..." cuenta con una distribución impecable de buenas fotografías del proceso de creación y montaje de la escultura -del mismo título-, que ha realizado el artista plástico catalán Sergi Aguilar; tiene también una crítica al grupo escultórico erigido a C. Barral (enclavado en el farallón de la playa de La Pineda -Vila-seca-), de Miquel Molins, y sendas biografías de Aguilar y Barral.

Entre los nombres que figuran con cuidados textos -prosa, verso, estampas, recuerdos, admiraciones y confesiones, más una crítica literaria (que es todo un festejo) del profesor aragonés Túa Blesa-, cabe destacar a su amigo José Agustín Goytisolo, quien le escribe a Barral una carta, no exenta ésta de ironía y mordacidad sobre la "cultureta" de estos lares: desde ponerles los puntos sobre las íes a ciertos plumíferos, como él dice, hasta su estancia en dique seco ("ya no bebo alcohol", asegura el autor de "Palabras para Julia") o el ácido ataque a los "convergentes" del pueblo de Calafell (pueblo de Barral, aunque naciera en Barcelona), pasando por un gracioso y cáustico apunte, para las interpretaciones que cada cual quiera

ENRIQUE VILLAGRASA,
crítico literario y periodista

dar, sobre el (re)conocido Pedrito Gimferrer (hoy Pere Gimferrer). Y cómo no, tiene unas líneas para mostrarnos el amor de Yvonne, la mujer de Barral.

Otro grande de las letras, Vázquez Montalbán, le dedica a Barral un poema en dos partes, donde retrata al propio Carlos y a nuestra historia con mágico verso libre: "Los vientos / esparcen los eruptos de una Europa / mediocre y feliz / borradas las estelas de los dioses diluidos / nos queda el pan y el vino / mientras agonizamos".

Además de los citados, figuran Pedro Altares, Bernardo Bayona, Oriol Bohigas, Josep Borrell, Bryce Echenique, Caballero Bonald, Castellet, Salvador Clotas, Jorge Ed-

UN BUEN LIBRO

nos acerca

a su figura a través

de sus fieles

y verdaderos amigos

wards, Jaime Ferran, Luis García Montero, Ángel González, Luis Goytisolo, Joan Guitart, Federico Ibáñez, Lluís Izquierdo, Jordi Jové, Juan José Laborda, Manuel de Lope, Jordi Maragall, Juan Marsé, Ana María Moix, Beatriz de Moura, Mario Muchnik, Darío Nováceanu, Alberto Oliart, Fernando Palao, Darío Puccini, Joan Maria Pujals -alcalde de Vila-seca- (texto de obligada lectura por su sensibilidad y buen hacer literario) Antoni Pujol -presidente del Puerto de Tarragona- (texto explicativo del porqué del homenaje), Joan Reventós, Carme Riera (quien nos recuerda al poeta y personaje), Josep Roca-Sastre, Montserrat Sabater, Jaime Salinas, Ricard Salvat, Ramón Sánchez -gobernador civil de Tarragona- (quien plasma su reconocimiento al editor y al maestro que hubiera querido tener), Tomás Sánchez, Javier Solana, Jordi Solé, Josep Subirats, Esther Tusquets y Vargas Llosa.

En suma, un buen libro que nos acerca la figura de Carlos Barral a través de sus fieles y verdaderos amigos, y de quienes lo conocieron en su faceta de editor o de senador. ●



Una conversación y un saludo

LLUÍS IZQUIERDO

Hace cosa de un mes, Carlos Barral fue homenajeado en Vilaseca, frente al mar de Tarragona que el "capitán Argüello" —nombre de su barco— había surcado y cuyo retorno alguna vez esperé en Calafell, junto a otros amigos como José González, Juan Marsé, Bryce Echenique y Jorge Edwards y tantos más que luego en cualquier momento podían seguir platicando hasta el alba.

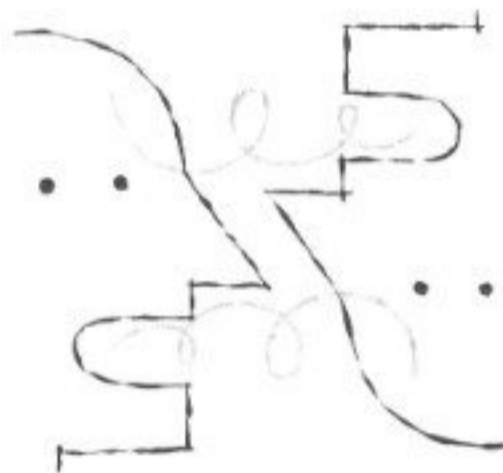
Si la cultura supone un bien irrenunciable, ello se debe a su carácter múltiple, exigente e identificador. De la variedad a la identidad, las líneas de la cultura no son, sin embargo, eternas. Como en la palma de la mano, algunos surcos son prolongados y, otros, breves; y los transversales son a veces continuos, pero se interrumpen y prosiguen y dibujan lejos del centro una escritura laberíntica. Todo, en una misma mano.

Carlos Barral vivió Barcelona, además de vivir en Barcelona. El hecho de que para mí haya sido un índice cabal de convivencia me invita a especular sobre su figura ("Figuración y fuga" es el título preciso de su obra poética) como pretexto para algunas consideraciones. Entre ellas, la de su catalanismo —que reconoció la Generalitat al otorgarle la Creu de Sant Jaume— y la de una expresión personal castellana que con su poesía alcanzó un grado específico de intensidad admirable. Su obra es un ejemplo de aportación cultural inseparable de Cataluña; y escribió en catalán también, perfilando así una figura creadora irreductible. Fiel a su país, fiel a su caudal interior expresivo (que todo catalán, porque lo ha sufrido en carne propia, respeta tanto como el que más), fiel a una Europa que mitificaba como cauce cívico amparado en la antigua Roma. Ninguna de esas fidelidades parece, digo yo, sospechosa. Pero como dice aquél, las cosas son lo que son hasta que dejan de serlo.

Hay cosas en Cataluña que, sin llegar al límite de dejar de ser, llevan trazas de pretenderlo. Es como si pudiendo hablar en varios idiomas y con distintos registros, se abogara por la especie de un solo registro, de un solo idioma, de una sola estirpe. No le veo la gracia a me perdonarán. El "Freedom for Catalonia" me parece presumir unas dotes de comprensión hacia los pueblos oprimidos por parte del inglés, que resulta sorprendente. Si en alguna cosa se ha especializado el inglés, mientras ha podido, ha sido en anexionarse todas las identidades posibles, diluyéndolas —por la violencia o por la información dirigida a anonimizarlas— en las redes de sus medios de comunicación. Que "Freedom for Catalonia" y la antorcha hayan marchado algún trecho impertérritamente juntas es una paradoja anárquica que, como mínimo, escinde el futuro o lo cuartea. Innesariamente, creo. Una paradoja y un pleonismo. Pues la antor-

cha es ya símbolo de la libertad y armonía bastantes, aparte de formar parte de un ritual que ha redundado en beneficio de la ciudad. Armonía y libertad bastantes, cierto; es decir, no absolutas. Pero si hacia lo absoluto se va, en lo absoluto se puede caer.

Vuelvo a mi amigo. Senador socialista por Tarragona, Carlos Barral habló de los sueños de un adolescente en un país que él sabía distinto y entendía como un crisol de culturas. De la guerra civil a la sórdida ciudad de los años cuarenta y cincuenta, podía y le gustaba advertir en Barcelona un sentido urbano superior al de ninguna otra ciudad en España, Spain en inglés hasta el momento en el que escribo estas líneas. Barral había tenido en Joan Petit el ejemplo vivo de un barcelonés y catalán ideal, de formación clásica y atento a las literaturas francesa, alemana, italiana. Exce-



PARA ALGUNOS ES COMO
si pudiendo hablar con
distintos registros, se abogara
por un solo registro, un solo
idioma, una sola estirpe

lente traductor, erradicado de la universidad, en casa de Petit todavía pudimos escuchar los Carmina Burana. Dentro del marasmo, Barcelona era una isla protectora.

De modo que en Barcelona éramos, o nos lo creíamos, distintos, menos infelices, cruzados de origen y apetencias varios (no cruzados deslumbradores y ofuscantes) que dialogan hasta las tantas. Tal vez el diálogo, el gusto por la palabra —que lleva al plurilingüismo, creo yo, no sólo de lenguas, sino de amplitud semántica, de elasticidad, dentro de una misma lengua— es lo que va a la baja. Suben la religión y otros espejismos de salvación monopolística que pretenden instruir sin educar.

Razón de más para afirmar que de ir a la baja, nada de nada. Seguimos manteniendo

gustos y razones distintos, pero los ventilamos poco o, desde luego, menos. Y es que planea una nubosidad, como el tiempo de este año, que amenazaba tormenta cualquier fin de semana. O no es amenaza, sin simulación a la espera de que descargue por donde menos se la veía venir: por el silencio, por un muy distinto baremo para medir situaciones que son buenas en un momento y malas en el siguiente, siendo en el fondo las mismas.

Los gustos y razones distintos se ven claros en la ciudad. Me imagino en una pascata con Barral y García Hortelano —ejemplo de conversadores— comentando los prodigios urbanos y sus ramificaciones y sus mentideros. De lo exterior a lo secreto; de la geografía evidente a la morfología táctica; de la topografía a la psicología. Comentar desde el narcisismo posmoderno al paleogótico que ya había alterado al especialista en alteraciones que era Juan Ramón Jiménez; desde el entusiasmo visual y aprecio por Barcelona de Rubén Darío a la displicencia enfurruñada de Unamuno; desde la acogida cordial a Pedro Salinas por parte de los Riba y Foix y Carner de la Barcelona republicana a la pretendida eliminación "oficial" de escritores barceloneses como Juan Marsé o Ana María Matute. Lo que lleva al simétrico enaltecimiento de escritores lacustres, duchos en organizar tómbolas poéticas.

Sí, ya sé; y no es recomendable: escribir es pensar, y pensar es comprometerse. Dicho a la catalana, pensar es aclararse. O sea, despejar el campo o intentarlo. Yo no sé qué podría surgir en esa conversación imposible con Juan García Hortelano y Carlos Barral; simplemente, los asocio a mis preocupaciones. Y pienso entonces que, al fin y al cabo, Barcelona está bien. Narcisista con la torre Calatrava, expansiva y oxigenante con la Vila Olímpica y el panorama construido de la Vall d'Hebron. Impenetrable con el monumento a Macià, es exuberante por no decir telúrica con las torres de la Sagrada Família, y sus hieráticos estatuarios dibujan un rictus de insatisfacción que pretenden hacer del mal humor categoría. Hasta el punto de que el huso de Foster parece una compensación urgente de cosmopolitismo ávido de dialogar con el mundo.

La imagen despejada de Barcelona —que ha quedado redonda con su cinturón de lo mismo— la han fecundado los alcaldes Narcís Serra y Pasqual Maragall. Cataluña que estos días es Barcelona más que nunca; con más de la mitad de sus habitantes, puede perfectamente, si quiere, colgar también de sus balcones las banderas de la ciudad. Y puede y aún debe felicitar y reconocerse en los parques de nueva planta, esos pulmones de respiración no asistida que tanta falta hacían a Barcelona. Puede pasear y circular de uno a otro extremo y hacer deporte o solazarse en cada uno de los vértices de la rosa de sus vientos. También hay que saber poner al buen tiempo buena cara. En estos días de expansión universal de Barcelona, lo decisivo es corroborar que la ciudad se ha preocupado, sobre todo, por ella misma y por su futuro. ●



AVUI: 16.11.92

L'escriptora mallorquina ha lliurat a l'editorial Anaya-Muchnik els originals dels dietaris ordenats

Carme Riera: "Barral es considerava poeta i creia que la seva obra era poc reconeguda"

'Los diarios' de l'escriptor barceloní sortiran a principis de l'any que ve

Jordi Capdevila
BARCELONA

"Abans que res, Carlos Barral es considerava poeta i estava dolgut per la poca percepció pública que tenien les seves obres", afirma l'escriptora mallorquina Carme Riera, que acaba d'ordenar i recopilar els dietaris de treball inèdits que l'escriptor barceloní va fer des del 1957 fins a una setmana abans de morir. *Los diarios* es publicaran a principi de l'any que ve per l'editorial Anaya-Muchnik.

Segons Carme Riera, es tracta "d'uns quaderns que van quedar inèdits i que quan en Carlos encara vivia ja havíem pactat amb ell que es publicarien. No hi havia res a punt quan va arribar la seva mort sobtada. Poc després, vam començar a preparar-los per a la seva edició". Aquests dietaris són notes escrites en uns quaderns semblants als llibres però amb els fulls en blanc. Barral va deixar 13 d'aquests quaderns.

La feina més laboriosa ha estat ordenar cronològicament els quaderns. L'escriptora mallorquina i estudiosa de l'obra de l'escriptor afirma que Barral "era desordenadíssim i tenia poca memòria. No recordava on deixava res i si no trobava el quadern on estava escrivint n'encetava un altre. Per això una de les feines més difícils ha estat la de fer-ho casar tot. Una altra tasca complicada



Els dietaris de Carlos Barral, ordenats, seran publicats a principis de l'any que ve

ha estat la d'identificar totes les inicials que hem trobat. Ell sempre que citava una persona al diari ho feia amb inicials. Encara ens falta identificar un tal C. G., que no sabem qui és. Tenim l'esperança que quan corregim galerades ja l'haurem pogut

identificar.

Carme Riera diu que els dietaris tenen molt valor per a "les persones que hi apareixen, que són moltes. També seran de gran utilitat per als estudiosos de l'obra de Carlos Barral: ajuden a entendre molts aspectes

del seu tarannà humà". Cal tenir en compte que "Barral abans que res volia ser poeta, se sentia poeta, es considerava poeta. Per això els problemes de l'editorial hi surten poc. Si que queda reflectida la seva manera d'entendre el món editorial i les seves relacions amb els Seix, però tot això surt de forma marginal".

Aquest afany de ser poeta "queda reflectit en els molts laments que hi ha en el sentit que no tenia temps per escriure i l'obsessió per escriure poesia. Un altre aspecte que surt molt és la sensació que tenia que la seva obra no era prou reconeguda. Per exemple, es veia dolgut quan publicava un llibre i no en sortia cap referència als diaris".

Segons Carme Riera, "els dietaris es publiquen íntegres, ja que era voluntat seva que fos així. No sé si el que hi reflecteix Barral pot ferir la sensibilitat d'algú, però sí que hi ha referències negatives a persones concretes. Jo n'esperava més, perquè en les seves memòries va ser molt agressiu i en canvi en el diari ho és poc".



AVUI: 16.11.92

Ànsia de figurar

L'activitat política de Barral també queda plasmada en dos quaderns del seu dietari, *Cuadernos de Bruselas* i *Cuadernos de campaña*. En aquest últim explica les seves vivències en campanyes electorals.

"En Barral s'hauria venut la camisa per figurar", diu Carme Riera. "Per això va acceptar participar en la política activa, perquè era una forma de ser reconegut. Volia ser un pare de la pàtria. Ell volia ser un personatge públic quan es va instaurar la democràcia. Cal tenir en compte que el seu grup mai no va col·laborar amb el franquisme, havien mantingut sempre una postura ètica molt clara. Tot això queda reflectit en els seus quaderns. És significatiu, per exemple, que quan no treu l'escó en unes eleccions el món se li ensorra".

La majoria dels quaderns estan escrits en castellà, però en el temps que Barral escriu el llibre *Catalunya des del mar* pren les notes en català. "Són moltes les notes personals que hi ha en català. Això significa que aleshores pensava en català. També hi ha notes en francès i italià".



SÍLVIA T. COLMENERO

L'escriptora Carme Riera

L'escriptora publicarà una novel·la històrica

■ Carme Riera, que en l'actualitat està acabant una nova novel·la, s'ha sorprès durant l'ordenació dels dietaris de Barral d'algun aspecte referent a les relacions afectives de l'escriptor. "Hi ha referències, no sempre favorables, a les relacions de Barral amb Yvonne Hortet —diu—, però al dietari queden intactes per voluntat de la seva dona. També sorprenen les poques referències que fa als seus cinc fills".

La tasca d'edició del dietari de Barral, però, no ha estat obstacle perquè la professora i escriptora mallorquina seguís amb la seva pròpia creació literària. Ara, Carme Riera té gairebé enllestida una novel·la que tractarà de la persecució dels xuetes (jueus mallorquins) a Palma de Mallorca durant el segle XVII. "Penso acabar-la d'aquí a uns mesos, però no tinc pressa" afirma l'escriptora. "Tinc 230 planes escrites i me'n falten algunes més. De moment, m'he passat dos anys documentant-me i dos anys més escrivint. La novel·la tracta de la persecució i la condemna a la foguera per part de la Inquisició de 40 xuetes a la Mallorca del segle XVII."

Carme Riera diu que s'ha trobat amb moltes dificultats, ja que la novel·la està ambientada al segle XVII. Explica que "és difícil, per exemple, des del punt de vista del llenguatge, saber com parlava realment la gent aleshores. M'ha ajudat molt la documentació sobre els protocols de la Inquisició, perquè n'hi ha d'escrits en castellà, però també n'hi ha en mallorquí. Un altre tema és l'ambientació. Per exemple, els porcs, les cabres, molts animals anaven pel carrer lliurement buscant menjar".

En les seves investigacions, Carme Riera ha descobert que "el poble tenia una fòbia espantosa als xuetes. Potser era per enveja, ja que en èpoques de crisi els jueus sempre se'n sortien i en canvi ells passaven gana. També he descobert que mentre el poble els odiava, l'aristocràcia, la noblesa, s'aliava amb ells. Els nobles van ajudar molt els xuetes, però els actes de fe contra ells van ser terribles".

Carme Riera, professora de literatura castellana, té una àmplia obra escrita en català, en la qual destaca *Te deix amor la mar com a penyora*.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 27.03.93

Editen un nou llibre en homenatge a Carles Barral

TARRAGONA.- El conseller d'Ensenyament de la Generalitat, Joan Maria Pujals; el governador civil de Tarragona, Ramón Sánchez; el president de l'Autoritat Portuària de Tarragona, Antoni Pujol; i l'alcalde de Vila-seca, Josep Poblet; presentaran el llibre "Proa a gregal. Crònica d'un homenatge", el proper dimarts, a les 7 de la tarda, a l'edifici de serveis del port tarragoní. Aquesta nova publicació recull al llarg de 62 pàgines il·lustrades la inauguració de l'escultura "Marca d'aigua" i la presentació del llibre "Marca d'aigua. A Carles Barral, in memoriam", actes que es van efectuar el 21 de juny de l'any passat. També inclou textos de diferents personalitats que van participar en l'esmentat homenatge.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

NOU DIARI: 28.03.93

Calaix de sastre

Literatura

HOMENATGE A CARLES BARRAL

Oficines de l'Autoritat portuària de Tarragona. Dimarts, a les 7 de la tarda.

Aquest llibre recull en 62 pàgines, convenientment il·lustrades, la inauguració de l'es-cultura i la presentació del llibre "Marca d'ai-gua. A Carles Barral, in memoriam", actes que es van dur a terme el 21 de juny del 1992. El llibre inclou textos, alguns inèdits, de part de les personalitats que van participar als ac-tes.



EN MEMORIA DEL ESCRITOR

El Puerto edita el resumen del homenaje ofrecido a Carlos Barral

El libro recoge los actos y parlamentos que en su día se ofrecieron y que culminaron en la inauguración de un grupo escultórico en La Pineda.

J.M.MARSAL
En el Puerto de Tarragona se presentó ayer un libro muy especial, ya que recoge los actos de homenaje que el 21 de junio de 1992 se ofrecieron a la memoria de Carlos Barral, uno de los escritores que más amaron la costa tarragonense y más la reflejaron a lo largo de su extensa obra. *Proa a gregal. Crónica d'un homenatge* muestra en sí la voluntad, por parte de sus editores, de mantener viva la llama de este artista de la pluma que tiene en La Pineda una escultura, *Marca d'aigua*, pieza central del homenaje que se le realizó.

Presidido por el gobernador civil, Ramon Sánchez, del presidente de la Autoridad Portuaria, Antoni Pujol y del alcalde de Vila-seca, Josep Poblet, el acto constituyó un recuerdo de ella fecha «histórica e inolvidable» como dijo Antoni Pujol, en la que Tarragona contó con la presencia de Octavio Paz, premio Nobel de Literatura en 1990.

Para el presidente de la Autoridad Portuaria, «el acto refleja el encadenamiento de actos que concluyó con la inauguración de la escultura de Sergi Aguilar sobre Barral y la presentación del libro homenaje a su memoria. La decisión de sacar este resumen nació el mismo día del acto, una jornada memorable para mí, un día para recordarlo durante toda una vida».

Antoni Pujol destacó la magnífica obra del artista Sergi Aguilar «que será visita obligada para todos aquellos que nos visiten». Por otra parte, Pujol agregó que «otro hecho importante es que la escultura está hecha en Vila-seca, dentro de la Costa Dorada, un lugar tan amado por



Pujol, Sánchez y Poblet, en la presentación del libro

Barral y tan querido por el Puerto de Tarragona en donde hemos hecho muchas intervenciones».

Más que un acto

El alcalde de Vila-seca, Josep Poblet empezó afirmando que el homenaje a Barral «fue más que un acto. Se ha convertido en un hecho cultural de gran importancia. Este libro es un capítulo más de este proyecto». Destacó también el aspecto turístico que tendrá la obra: «La playa de La Pineda la hacemos turística pero sin perder el hecho milenario y

cultural. Ha sido un crisol de culturas milenarias y queremos que se convierta en la playa del mundo». Por último agradeció el entusiasta apoyo de Pujol y Pujals, su antecesor en el cargo y que no pudo estar presente por atender sus labores de conseller en Barcelona, por ser los artífices del proyecto.

Por último, Ramon Sánchez recordó los momentos en que se gestó la idea del homenaje, que fueron «muy divertidos» para añadir que «Barral se merecía un homenaje, pero a través

suyo hemos hecho un homenaje a la generación de poetas del 50 compuesta por Gabriel Ferraté, Gil de Biedma, Costafreda y Barral, desgraciadamente todos ellos muertos, y nos queda vivo el quinto miembro de esta generación, José Agustín Goisolo, que también está muy ligado a nuestras comarcas y que hace muchos años tiene un casa en Barberà de la Conca». Aprovechando esta ocasión, el gobernador lanzó la idea de ofrecer a este escritor un homenaje «antes de que se nos muera».



Octavio Paz recuerda a Carlos Barral

ENRIQUE VILLAGRASA

Crítico literario y periodista

«El poeta es una estación de correspondencias» (...) «veo a Carlos Barral como un ser de correspondencias, un lugar de encuentros —el mar y la ciudad, Catalunya y España, América y Europa— Metáfora de nuestro tiempo, metáfora nuestra». Con estas palabras se refería el premio Nobel Octavio Paz, aquella mañana de junio en la playa de Vila-seca, a su querido amigo Carlos Barral.

Todos los que estuvimos allí aquel día estábamos pendientes del maestro Paz, quien improvisó tan bellas palabras y pidió perdón por lo «desmañado» de las mismas; y hoy todos podemos leerlas en el libro *Proa a gregal. Crònica d'un homenatge*, que ha editado la Autoridad Portuaria de Tarragona.

Crònica d'un homenatge nace, como dice Antoni Pujol, —presidente del Puerto de Tarragona—, en la introducción del libro, por la necesidad de recoger las intervenciones orales de los participantes en aquel acto de homenaje a Carlos Barral, y con él coincidió el entonces alcalde de Vila-seca, Joan Maria Pujals.

Pero no sólo llenan las pocas páginas, 62, de este precioso libro las palabras de los participantes, sino que contiene el poema inédito que Rafael Alberti dedicó a la memoria de su amigo Carlos Barral: «Yo me hundo en el mar, / y me hundo, me hundo / y de todas maneras siempre encuentro tu nombre. / Carlos, Carlos Barral».

Así, el libro dividido en dos partes contiene el acto de inauguración de la escultura *Marca d'aigua*, de Sergi Aguilar, dedicada a Carlos Barral y ubicada en la playa de la Pineda, y el acto de presentación del libro *Marca d'aigua. A Carles Barral, in memoriam*. Todo con sus respectivas y buenas fotografías.

En la primera parte están recogidas las palabras de Ramon Oteo, catedrático de Lengua

y Literatura, quien ofició de cicerone en ese acto, diríase: magníficas y con un brillante soneto; y las sentidas y penetrantes palabras de Octavio Paz.

En la segunda parte están todos los textos de los participantes: el del gobernador civil Ramón Sánchez, quien ofició de conductor del acto literario e hilvanó el mismo con un poema de *Metropolitano*, libro primerizo de Barral —su mejor libro de poesía—; el texto de reconocimiento a Barral y a los participantes en el acto del presidente del Puerto, Antoni Pujol; el de la escritora Carme Riera, conocedora sobremana de Barral y de la «Escuela de Barcelona», quien presentó el mencionado libro *Marca d'aigua*.

También figura, cómo no, el texto lírico del entonces alcalde de Vila-seca, Joan Maria Pujals; el del delegado del Gobierno en Catalunya, Francesc Martí; el texto emotivo de la viuda de Barral, Yvonne Hortet, y el cálido poema de Rafael Alberti; el del conseller de Cultura de la Generalitat, Joan Guitart, quien destaca las convicciones de Barral; el texto amistoso del presidente del Senado, Juan José Laborda; y el del entonces director general de Puertos (MOPT), Luis Fernando Palo, hoy presidente del ente Puertos del Estado, quien señala que «Nuestra relación personal —se refiere a Barral— fue cálida y profunda, por la coincidencia de intereses en la defensa del dominio público litoral».

En suma, un libro que hay que agradecer al Puerto de Tarragona, con su presidente a la cabeza, quien tuvo la iniciativa de la publicación del mismo, conjuntamente con el hoy conseller de Ensenyament de la Generalitat.

Un libro que realirma, más si cabe, el amor y la admiración por el autor de *Metropolitano* desde esta Tarraco mediterránea por antonomasia, con voces universales.



Poetas

Esta señora de porte desasosegante llamada actualidad saca de sus anchas mangas a veces coincidencias turbadoras. En cuestión de horas entierra a un poeta y desenterra a



Xavier
Pedrol

otro. Se lleva el cuerpo de Vicent Andrés Estellés y devuelve el espíritu de Carlos Barral con la presentación de la edición de su homenaje en La Pineda. Los nombres de dos poetas, pues, vienen a turbar nuestra espera de irnos a alguna parte a pasar la semana santa. Comenzábamos a estar ausentes, viéndonos en otro sitio donde reponernos de tantas cosas, y dos poetas desaparecidos nos fijan en el presente huidizo. Los poetas son como los ilusionistas que están y no están, lo ves y dejas de verlos por arte de encantamiento. Y tu, que ibas por otra onda, des preocupada y vacacional, te descubres volcado sobre sus libros, agarrado a sus palabras, recuperándolos. Uno que se ha ido y otro que se fue coinciden por cualquier circunstancia, te llaman desde sus poemas, y ya estás en ellos perdiéndote, que es el buen camino que hay que andar para ir encontrándote. Y así, puede suceder que te encuentres en otro que mira, ajeno, las maletas que tenía a punto, la reserva de billetes, la perspectiva de una semana fuera, porque ha redescubierto unos amigos a quienes escuchar con los ojos, que es como conversaba Quevedo con los muertos.

Se va Estellés y se cruza con Barral que vuelve, o al menos eso escribe en los periódicos y dice en las emisoras la actualidad, esa señora ingrata y casquivana que en esta ocasión ha hecho una excepción y nos ha recordado a dos poetas. A la actualidad no le gustan los poetas porque no le tienen ninguna consideración ni miramiento, todo lo más le extraen la sustancia menos actual que lleva para intentar hacerla imperecedera. Y no se lo perdona, por eso acumula olvido sobre ellos. Lo procura, pero no siempre lo consigue. O sino no habría escrito yo esta columna.



AJUNTAMENT
DE
VILA-SECA



PORT DE TARRAGONA

DIARI DE TARRAGONA: 31.03.93

LA PLUMILLA

Puertos del Mediterráneo

A. COLL GILABERT

Ayer el Puerto de Tarragona presentó un segundo libro de homenaje a Carles Barral, que incluye el mensaje de Octavio Paz y una poesía inédita de Rafael Alberti.

Es tanta la relación del Puerto con el mundo editorial en los últimos tiempos que si algún día encuentran ustedes en el mar una botella con mensaje dentro, no crean que es de un naufrago, como en otros tiempos: puede ser un lanzamiento publicitario de nuestro Puerto, y el mensaje ser un texto de Alberti o del propio Enrique Villagrasa, que lo tuvimos de periodista en el Diari y aprovechaba los domingos para escribir versos.

Llega esta libro cuando aún estamos leyendo el magnífico ejemplar titulado «XII Ports de la Mediterrània». Como saben ustedes (como decía un viejo profesor un tanto irónico) en el Mediterráneo hay 120 puertos, de los cuales hay dos que son mastodónticos: el de Marsella y el de Génova.

Pues bien, el Front Portuari Català trata de «vender» como un solo puerto los de Barcelona y Tarragona, situados al fin y al cabo a 90 kilómetros, que en millas son menos. Y entre los dos, el que sale es un puerto muy respetable, porque ya son grandes cada uno de ellos.

En el libro, de Joana Núñez y Rafael Pradas, con impresionantes fotografías de Xavier Miserachs, se habla de los doce puertos principales, desde el militar de Cartagena al estratégico de Port Said, llave de Suez. Lo recomiendo, es un buen tomo; no es papel mojado, aunque salga mucha agua.



Un llibre perpetua el record a Carles Barral

□ Recull l'homenatge que se li va fer l'any passat a la Pineda

□ El governador de Tarragona reivindica la figura de Goytisolo

TARRAGONA.- El governador civil de Tarragona, Ramon Sánchez, el president de l'Autoritat Portuària de Tarragona, Antoni Pujol, i l'alcalde de Vila-seca, Josep Poblet, van presentar la publicació "Proa a gregal. Crònica d'un homenatge", que és fruit dels actes que es van realitzar el 21 de juny a La Pineda per recordar l'escriptor Carles Barral. El llibre l'ha editat el Port de Tarragona.

"Proa a gregal. Crònica d'un homenatge" recull a través de 62 pàgines adientment il·lustrades, la inauguració de l'escultura "Marca d'aigua", de Sergi Aguilar, i la presentació del llibre "Marca d'aigua. A Carles Barral, in memoriam".

La publicació complementa els textos, alguns d'ells inèdits, de les personalitats que van participar en els actes esmentats. Per tant, hi consta el pròleg explicatiu d'Antoni Pujol; la presentació de Ramon Oteo, catedràtic de Llengua i Literatures Espanyoles a la Universitat Rovira i Virgili; el magistral discurs d'Octavi Paz, premi Nobel de Literatura el 1990; la introducció als parlaments dels participants a aquell acte del 21 de juny; el de Ramon Sánchez i les diverses inter-



D'esquerra a dreta, Antoni Pujol, Josep Poblet i Ramon Sánchez.

SÓNIA RIBBAU

vencions.

Aquestes aportacions van protagonitzar Antoni Pujol, l'escriptora Carme Riera, Joan Maria Pujals, actual conseller d'Ensenyament de la Generalitat i en aquells moments alcalde de Vila-seca; Yvonne Hortet, vidua de Carles Barral, Joan Guitart, con-

seller de Cultura de la Generalitat, Juan José Laborda, president del Senat; i Luis Fernando Palao, actual president de l'ens de ports de l'Estat espanyol.

Antoni Pujol es va referir especialment a l'escultura de Sergi Aguilar "Marca d'aigua" i va afirmar que "restarà com una

fitxa històrica dels escultors més importants que hi ha a l'actualitat. Serà el mateix que l'obra "Pinta del vent", de Chillida, és a Sant Sebastià: una mostra de la singularitat del lloc".

Ramon Sánchez va recordar que Barral s'emmarca en la generació de

poetes del 50 i va dir que "s'hauria d'homenatjar José Agustín Goytisolo, que és l'únic d'aquell grup d'escriptors que encara és viu i que està molt vinculat a les comarques tarragonines, sobretot a la Conca de Barberà perquè té una casa a Barberà de la Conca".

CINTA S. BELLMUNT